叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 自封为王的记者(the Reporter Who Made Himself King) 000001

2. 自封为王的记者(the Reporter Who Made Himself King) 000002

3. 自封为王的记者(the Reporter Who Made Himself King) 000003

4. 自封为王的记者(the Reporter Who Made Himself King) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自封为王的记者(The Reporter Who Made Himself King)
第1/4页

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [huː] [meɪd] [hɪm'self] [kɪŋ]
The Reporter Who Made Himself King
这 记者 WHO 制成 他本人 国王

自封为王的记者

[baɪ]
by
经过

经过

['rɪtʃəd] ['hɑːdɪŋ] ['deɪvɪs]
Richard Harding Davis
理查德 哈丁 戴维斯

理查德·哈丁·戴维斯

[ðə; ði][əʊld] [taɪm] ['dʒɜːnəlɪst] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɜːks] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
The Old Time Journalist will tell you that the best reporter is the one who works his way up .
这 老的 时间 记者 将要 告诉 你 那 这 最好的 记者 是 这 一 WHO 作品 他的 方式 向上 .

老派记者会告诉你，最好的记者是那些一步步往上爬的人。

[hiː; hi][həʊldz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪntərz] ['dev(ə)l][ɔː(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɒfɪs] [bɔɪ] ,
He holds that the only way to start is as a printer's devil or as an office boy ,
他 持有 那 这 仅有的 方式 到 开始 是 作为 一个 打印机的 魔鬼 或者 作为 一个 办公室 男生 ,

他认为，入行的唯一途径是从印刷厂的学徒或办公室小弟做起。

[tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [set] [taɪp] , [tuː; tə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ][kəm'pɒzɪtə(r)]['ɪntuː] [ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] ,
to learn in time to set type , to graduate from a compositor into a stenographer ,
到 学习 在 时间 到 放 类型 , 到 毕业 从 一个 排字机 进入 一个 速记员 ,

及时学习排版，从排字工晋升为速记员

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] [teɪk] [daʊn] ['spiːtʃɪz] [æt; ət]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] ,
and as a stenographer take down speeches at public meetings ,
和 作为 一个 速记员 拿 向下 演讲 在 民众 会议 ,

并作为速记员记录公共会议上的演讲内容。

[ænd; ənd][səʊ]['faɪnəli] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [rɪ'pɔːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bædʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][left] [sə'spendə(r)] ,
and so finally grow into a real reporter , with a fire badge on your left suspender ,
和 所以 最后 生长 进入 一个 真实的 记者 , 和 一个 火 徽章 在 你的 左边 背带 ,

于是，他最终成长为一名真正的记者，左侧吊带上别着一枚消防徽章。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɪk'septɪŋ] [pə'liːs] ['kæptɪnz] .

and a speaking acquaintance with all the greatest men in the city , not even excepting Police Captains .

和 一个 请讲 熟人 和 全部 这 最 男人 在 这 城市 ， 不是 甚至 除外 警察 队长 .

与城里所有最有头有脸的人物都有着良好的口碑，甚至包括警察局长们。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [taɪm] ['dʒɜːrnə,lɪsts] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [,aɪ 'tiː] .

That is the old time journalist's idea of it .

那 是 这 老的 时间 记者的 主意 的 它 .

那是老派记者的看法。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [treɪnd] ,

That is the way he was trained ,

那 是 这 方式 他 曾是 受过训练 ,

他接受的就是这种训练。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪksti] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] .

and that is why at the age of sixty he is still a reporter .

和 那 是 为什么 在 这 年龄 的 六十 他 是 仍然 一个 记者 .

这就是为什么他六十岁了仍然是一名记者的原因。

[ɪf] [juː; jʊ] [treɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

If you train up a youth in this way ,

如果 你 火车 向上 一个 青年 在 这 方式 ,

如果你这样培养一个年轻人，

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [rɪ'pɔːtɪŋ] [wɪð] [tuː] [fʊl] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['bɪznəs] ,

he will go into reporting with too full a knowledge of the newspaper business ,

他 将要 去 进入 报道 和 也 满的 一个 知识 的 这 报纸 商业 ,

他带着对报业过于全面的了解去从事新闻报道工作。

[wɪð] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [kən'sɜːnɪŋ] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['ɪgnərənt] [in'θjuːziæzəm, in'θuː-] ,

with no illusions concerning it , and with no ignorant enthusiasms ,

和 不 幻觉 有关 它 , 和 和 不 无知 热情 ,

对此不抱任何幻想，也不抱任何无知的热情，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] [,dʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [peɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

but with a keen and justifiable impression that he is not paid enough for what he does .

但 和 一个 敏锐的 和 合理的 印象 那 他 是 不是 有薪酬的 足够的 为了 什么 他 做 .

但人们敏锐地意识到，他所付出的努力与他所获得的报酬并不相符，这种感觉是合理的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə] [duː; də] .

And he will only do what he is paid to do .

和 他 将要 仅有的 做 什么 他 是 有薪酬的 到 做 .

他只会做他被雇佣去做的事情。

[naʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,

Now , you cannot pay a good reporter for what he does ,

现在 , 你 不能 支付 一个 好的 记者 为了 什么 他 做 ,

现在，你不可能花钱请一位优秀的记者来做他所做的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] .

because he does not work for pay .

因为 他 做 不是 工作 为了 支付 .

因为他工作不拿工资。

[hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .
He works for his paper .
他 作品 为了 他的 纸 .

他为报社工作。

[hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [helθ] , [hɪz; ɪz] [breɪnz] , [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['aʊəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] ['aʊəz] ,
He gives his time , his health , his brains , his sleeping hours , and his eating hours ,
他 给予 他的 时间 , 他的 健康 , 他的 大脑 , 他的 睡眠 小时 , 和 他的 吃 小时 ,

他奉献了自己的时间、健康、智慧、睡眠时间和饮食时间。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [get] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and sometimes his life , to get news for it .
和 有时 他的 生活 , 到 得到 消息 为了 它 .

有时甚至不惜付出生命去获取消息。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz]['əʊnli] [ðæt] [men] [meɪ] [hæv; həv] [lait] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He thinks the sun rises only that men may have light by which to read it .
他 思考 这 太阳 上升 仅有的 那 男人 可能 有 光 经过 哪个 到 读 它 .

他认为太阳升起只是为了让人们有光来阅读。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] [ʌp] ,
But if he has been in a newspaper office from his youth up ,
但 如果 他 有 到过 在 一个 报纸 办公室 从 他的 青年 向上 ,

但如果他从小就在报社工作，

[hiː; hi][faindz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ,
he finds out before he becomes a reporter that this is not so ,
他 发现 出去 前 他 变成 一个 记者 那 这 是 不是 所以 ,

在他成为记者之前，他就发现事实并非如此。

[ænd; ənd]['luːzɪz][hɪz; ɪz]['riːəl]['væljuː] .
and loses his real value .
和 失败 他的 真实的 价值 .

并失去了他的真正价值。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] " ['kæmpəs] [nəʊts] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['wiːkli] ,
He should come right out of the University where he has been doing " campus notes " for the college weekly ,
他 应该 来 正确的 出去 的 这 大学 在哪里 他 有 到过 正在做 " 校园 笔记 " 为了 这 大学 每周 ,

他应该直接从大学出来，他一直在那里为大学周刊撰写“校园笔记”。

[ænd; ənd][biː; bi] ['pɪtʃfɔːk] [aʊt]['ɪntuː]['sɪti] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bætri] [ɪz][æt; ət] ['hɑːləm] [ɔː(r)] ['hʌntərz] [pɔɪnt] ,
and be pitchforked out into city work without knowing whether the Battery is at Harlem or Hunter's Point ,
和 是 叉状 出去 进入 城市 工作 没有 会心 无论 这 电池 是 在 哈莱姆区 或者 猎人的 观点 ,

被派去市政部门干活，却连炮台是在哈莱姆区还是猎人角区都不知道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['məʊldə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] ,
and with the idea that he is a Moulder of Public Opinion and that the Power of the Press is greater than the Power of Money ,
和 和 这 主意 那 他 是 一个 成型器 的 民众 观点 和 那 这 力量 的 这 按 是 更大的 比 这 力量 的 钱 ,

并且秉持着他是舆论塑造者，以及新闻媒体的力量大于金钱力量的理念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] [hiː; hi] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['væljuː] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛdɪtərz] [aɪz]
and that the few lines he writes are of more value in the Editor's eyes
和 那 这 很少 线条 他 写 是 的 更多的 价值 在 这 编辑的 眼睛
[ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] ,
than is the column of advertising on the last page ,
比 是 这 柱子 的 广告 在 这 最后的 页 ,

而且，在编辑眼里，他写的寥寥几行字比最后一页的广告栏更有价值。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
which they are not .
哪个 他们 是 不是 .

但他们并非如此。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [lɒŋgə(r)] ,
After three years — it is sometimes longer ,
后 三 年 — 它 是 有时 更长 ,

三年后——有时会更久——

['sʌmtaɪmz] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] — [hiː; hi] [faindz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ænd; ənd]
sometimes not so long — he finds out that he has given his nerves and
有时 不是 所以 长的 — 他 发现 出去 那 他 有 给定 他的 神经 和
[hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ɒv; əv]
his youth and his enthusiasm in exchange for a general fund of
他的 青年 和 他的 热情 在 交换 为了 一个 一般的 基金 的
[ˌmɪsə'leɪniəs] ['nɒlɪdʒ] ,
miscellaneous knowledge ,
各种各样的 知识 ,

有时时间并不长——他会发现自己用神经、青春和热情换来了一大堆杂七杂八的知识。

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
the opportunity of personal encounter with all the greatest and most remarkable
这 机会 的 个人的 遇到 和 全部 这 最 和 最多 卓越
[men] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [θriː] [j'iəz] ,
men and events that have risen in those three years ,
男人 和 活动 那 有 升起 在 那些 三 年 ,

有机会亲身接触这三年间涌现的所有最伟大、最杰出的人物和事件，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌnd] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
and a great fund of resource and patience .
和 一个 伟大的 基金 的 资源 和 耐心 .

以及大量的资源和耐心。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He will find that he has crowded the experiences of the lifetime of the
他 将要 寻找 那 他 有 挤 这 经历 的 这 寿命 的 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [jʌŋ] ['bɪznəs] [mæn] ,
ordinary young business man ,
普通的 年轻的 商业 男人 ,

他会发现，他已经把一个普通年轻商人一生中可能经历的事情都囊括其中了。

['dɒktə(r)] , [ɔː(r)] ['lɔɪə(r)] , [ɔː(r)] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , ['ɪntuː] [θriː] [ʃɔːt] [j'iəz] ;
doctor , or lawyer , or man about town , into three short years ;
医生 , 或者 律师 , 或者 男人 关于 镇 , 进入 三 短的 年 ;

医生、律师或社交名流，三年之内就能成为；

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] ['kwɪkli] ,
that he has learned to think and to act quickly ,
那 他 有 学习 到 思考 和 到 行为 迅速地 ,

他已经学会了快速思考和行动。

[tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌʌn'muːvd] [wen] ['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , ['æktʃuəli]
to be patient and unmoved when everyone else has lost his head , actually
到 是 病人 和 不动 什么时候 每个人 别的 有 丢失的 他的 头 ， 实际上
[ɔː(r)] ['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] ;
or figuratively speaking ;
或者 比喻意义上 请讲 ；

当所有人都失去理智（无论是实际意义上的还是比喻意义上的）时，保持耐心和冷静；

[tuː; tə] [raɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə'nʌðə(r)][mæn][kæn; kən][tɔːk] ,
to write as fast as another man can talk ,
到 写 作为 快速地 作为 其他 男人 能 讲话 ，

写作速度要和说话速度一样快，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)][men]
and to be able to talk with authority on matters of which other men
和 到 是 有能力的 到 讲话 和 权威 在 事情 的 哪个 其他 男人
[duː; də][nɒt]['ventʃə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n]
do not venture even to think until they have read what he has written
做 不是 风险投资 甚至 到 思考 直到 他们 有 读 什么 他 有 书面
[wɪð] [ə; eɪ]['kɒpi] - [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['elbəʊ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] .
with a copy - boy at his elbow on the night previous .
和 一个 复制 - 男生 在 他的 弯头 在 这 夜晚 以前的 .

并且能够权威地谈论一些其他人甚至不敢去想的事情，直到他们读过他前一天晚上在抄写员的协助下写下的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] ,
It is necessary for you to know this ,
它 是 必要的 为了 你 到 知道 这 ，

你必须知道这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn] [jʌŋ] ['ælbət] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] .
that you may understand what manner of man young Albert Gordon was .
那 你 可能 理解 什么 方式 的 男人 年轻的 阿尔伯特 戈登 曾是 .

这样你就能了解年轻的阿尔伯特·戈登是个怎样的人了。

[jʌŋ] ['gɔːd(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)][dʒʌst] [θriː] [j'iəz] .
Young Gordon had been a reporter just three years .
年轻的 戈登 有 到过 一个 记者 只是 三 年 .

年轻的戈登当记者才三年。

[hiː; hi][hæd; həd][left] [jeɪl] [wen] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['lɪvɪŋ] ['relətɪv] [daɪd] ,
He had left Yale when his last living relative died ,
他 有 左边 耶鲁大学 什么时候 他的 最后的 活的 相对的 死亡 ，

他离开耶鲁大学是因为他最后一位在世的亲人去世了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
and had taken the morning train for New York ,
和 有 已采取 这 早晨 火车 为了 新的 约克 ，

然后他搭乘早班火车前往纽约。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ˌrepɔː'tɔːrɪəl] [wɜːk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['greɪtɪst]
where they had promised him reportorial work on one of the innumerable Greatest
在哪里 他们 有 承诺 他 报告 工作 在 一 的 这 无数 最
[njuː] [jɔːk] ['deɪlɪz] .
New York Dailies .
新的 约克 每日新闻 .

他们曾承诺给他提供在纽约众多最伟大的日报之一的报道工作。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [nuːn] ,
He arrived at the office at noon ,
他 到达的 在 这 办公室 在 中午 ，

他中午到达办公室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sent] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ,
and was sent back over the same road on which he had just come ,
和 曾是 发送 后退 超过 这 相同的 路 在 哪个 他 有 只是 来 ,
[tuː; tə] ['spaɪtən] ['daɪvəl] ,
to Spuyten Duyvil ,
到 斯普伊滕 杜伊维尔 ,

然后他被沿着来时的路送回了斯普伊滕迪维尔。

[weə(r)] [ə; eɪ] [treɪn] [hæd; həd] [biːn] [rekt] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə]
where a train had been wrecked and everybody of consequence to
在哪里 一个 火车 有 到过 损毁 和 大家 的 结果 到
[sə'bɜːbən] [njuː] [jɔːk] [kɪld] .
suburban New York killed .
郊区 新的 约克 被杀 .

一列火车发生事故，纽约郊区所有重要人物全部遇难。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [rɪ'pɔːrtərz] ['hʌrid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] " ['kɒpi] ,
One of the old reporters hurried him to the office again with his " copy ,
一 的 这 老的 记者 慌忙 他 到 这 办公室 再次 和 他的 " 复制 ,

一位老记者拿着他的"副本"催促他再次回到办公室。

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðæt] ,
" and after he had delivered that ,
" 和 后 他 有 发表 那 ,

"在他发表完那番言论之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːmz] [tuː; tə] [tɔːk] [frentʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['mɜːdəəz] - [rəʊ] ,
he was sent to the Tombs to talk French to a man in Murderers ' Row ,
他 曾是 发送 到 这 陵墓 到 讲话 法语 到 一个 男人 在 杀人犯 - 排 ,

他被派往墓地，用法语与一名被关押在凶手街区的男子交谈。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] ['eniθɪŋ] [els] ,
who could not talk anything else ,
WHO 可以 不是 讲话 任何事物 别的 ,

他什么也说不出来，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɪmi] .
but who had shown some international skill in the use of a jimmy .
但 WHO 有 所示 一些 国际的 技能 在 这 使用 的 一个 吉米 .

但他却展现出了使用撬棍的国际级技巧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [eɪt] , [hiː; hi] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - [ʃəʊ] [ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)] ['gɑːd(ə)n] ;
And at eight , he covered a flower - show in Madison Square Garden ;
和 在 八 , 他 涵盖 一个 花 - 展示 在 麦迪逊 正方形 花园 ;

八岁时，他报道了麦迪逊广场花园举办的花卉展；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [kæb] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]
and at eleven was sent over the Brooklyn Bridge in a cab to watch a
和 在 十一 曾是 发送 超过 这 布鲁克林 桥 在 一个 出租车 到 手表 一个
['faɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] ['gesɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] .
fire and make guesses at the losses to the insurance companies .
火 和 制作 猜测 在 这 损失 到 这 保险 公司 .

11点，他被派乘出租车穿过布鲁克林大桥去观看一场火灾，并猜测保险公司的损失。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [wʌn] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ,
He went to bed at one , and dreamed of shattered locomotives ,
他 去 到 床 在 一 , 和 梦见 的 破碎 机车 ,

他凌晨一点上床睡觉，梦见了破碎的火车头。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['laɪɪŋ] [stɪl] [wɪð] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [rəʊz] [ɒv; əv] [selz] ,
human beings lying still with blankets over them , rows of cells ,
人类 生物 说谎 仍然 和 毯子 超过 他们 , 行 的 细胞 ,

盖着毯子静静躺着的人类，一排排的牢房，

[ænd; ənd][bæŋks][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] ['nɒdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and banks of beautiful flowers nodding their heads to the tunes of the
和 银行 的 美丽的 花朵 点头 他们的 头部 到 这 曲调 的 这
[brɑːs] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] .
brass band in the gallery .
黄铜 乐队 在 这 画廊 .

画廊里，成片的鲜花随着铜管乐队的乐曲摇曳生姿。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]
He decided when he awoke the next morning that he had entered upon a
他 决定 什么时候 他 醒来 这 下一个 早晨 那 他 有 进入 之上 一个
[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [kə'rɪə(r)] ,
picturesque and exciting career ,
如画 和 激动人心 职业 ，

第二天早上醒来时，他意识到自己已经踏入了一个充满传奇色彩和激动人心的职业生涯。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [deɪ] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]
and as one day followed another , he became more and more convinced of
和 作为 一 天 随后 其他 ， 他 成为 更多的 和 更多的 确信 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

随着时间推移，他越来越确信这一点。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and more and more devoted to it .
和 更多的 和 更多的 奉献 到 它 .

并且越来越投入其中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [θriː] ,
He was twenty then , and he was now twenty - three ,
他 曾是 二十 然后 ， 和 他 曾是 现在 二十 - 三 ，

他当时二十岁，现在二十三岁了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]
and in that time had become a great reporter , and had been to
和 在 那 时间 有 变得 一个 伟大的 记者 ， 和 有 到过 到
[ˌprezɪ'denʃl] [kən'venʃnz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Presidential conventions in Chicago ,
总统 惯例 在 芝加哥 ，

在那段时间里，他成为了一名优秀的记者，并曾到芝加哥参加总统候选人提名大会。

[ˌrevə'luːʃən] [ɪn]['heitai] , ['ɪndiən] ['autbreik, ˌaut'breik][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] ['miːtiŋz]
revolutions in Hayti , Indian outbreaks on the Plains , and midnight meetings
革命 在 海地 ， 印度 疫情爆发 在 这 平原 ， 和 午夜 会议
[ɒv; əv] ['muːnˌlaɪtə] [ɪn] [ˌtenə'siː] ,
of moonlighters in Tennessee ,
的 兼职者 在 田纳西州 ，

海地革命、平原印第安人暴动以及田纳西州月光族的午夜聚会，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɜːk] ['əːθkweiks] , [flʌdz] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['fiːvə(r)][kʊd; kəd]
and had seen what work earthquakes , floods , fire , and fever could
和 有 已见 什么 工作 地震 ， 洪水 ， 火 ， 和 发烧 可以
[duː; də][ɪn] [greɪt] ['sɪtɪz] ,
do in great cities ,
做 在 伟大的 城市 ，

他亲眼目睹了地震、洪水、火灾和瘟疫对大城市造成的破坏，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˌkɒntrəˈdiktid] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd] [ˈbɒrəʊd] [ˈmætʃɪz] [frɒm; frəm] [ˈbɜːglə(r)]
and had contradicted the President , and borrowed matches from burglars
和 有 矛盾 这 总统 , 和 借来的 比赛 从 窃贼
.
.
.

他曾与总统意见相左，还向窃贼借过火柴。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [briːð] [ə; eɪ] [bɪt] ,
And now he thought he would like to rest and breathe a bit ,
和 现在 他 想法 他 会 喜欢 到 休息 和 呼吸 一个 少量 ,

现在他想休息一下，喘口气。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [wɜːk] [əˈgen] [ənˈles] [æz; əz][ə; eɪ][wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] .
and not to work again unless as a war correspondent .
和 不是 到 工作 再次 除非 作为 一个 战争 通讯员 .

除非担任战地记者，否则不得再工作。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt]
The only obstacle to his becoming a great war correspondent lay in the fact
这 仅有的 障碍 到 他的 成为 一个 伟大的 战争 通讯员 躺 在 这 事实
[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)] ,
that there was no war ,
那 那里 曾是 不 战争 ,

他成为伟大战地记者的唯一障碍在于，当时根本没有战争。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔː(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [əbˈsɜːd] [æn; ən] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
and a war correspondent without a war is about as absurd an individual
和 一个 战争 通讯员 没有 一个 战争 是 关于 作为 荒诞 一个 个人
[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ˈɑːmi] .
as a general without an army .
作为 一个 一般的 没有 一个 军队 .

没有战争的战地记者就像没有军队的将军一样荒谬。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈelɪveɪtɪd] [treɪnz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [klaʊdz] ;
He read the papers every morning on the elevated trains for war clouds ;
他 读 这 文件 每一个 早晨 在 这 升高 火车 为了 战争 云 ;

他每天早上都会在高架列车上看报纸，寻找有关战争的阴云；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [wɔː(r)] [klaʊdz] , [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑːt] , [ænd; ənd]
but though there were many war clouds , they always drifted apart , and
但 尽管 那里 是 许多 战争 云 , 他们 总是 漂移 除 , 和
[piːs] [smaɪld] [əˈgen] .
peace smiled again .
和平 微笑 再次 .

虽然战争阴云密布，但它们总是会散去，和平终将再次降临。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈgɔːd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd]
This was very disappointing to young Gordon , and he became more and
这 曾是 非常 令人失望 到 年轻的 戈登 , 和 他 成为 更多的 和
[mɔː(r)] [ˈkiːnli] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .
more keenly discouraged .
更多的 敏锐地 灰心 .

这让年轻的戈登非常失望，他变得越来越沮丧。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][wɔː(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [raɪt]
And then as war work was out of the question , he decided to write
和 然后 作为 战争 工作 曾是 出去 的 这 问题 , 他 决定 到 写
[hɪz; ɪz][ˈnɒv(ə)l] .
his novel .
他的 小说 .

后来，由于无法从事战争相关的工作，他决定写小说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [laɪf] ,
It was to be a novel of New York life ,
它 曾是 到 是 一个 小说 的 新的 约克 生活 ,

它原本应该是一部描写纽约生活的长篇小说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and he wanted a quiet place in which to work on it .
和 他 通缉 一个 安静的 地方 在 哪个 到 工作 在 它 .

他想要一个安静的地方来工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was already making inquiries among the suburban residents of his
他 曾是 已经 制作 查询 之中 这 郊区 居民 的 他的
[ə'kweɪntəns] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət][spɒt] ,
acquaintance for just such a quiet spot ,
熟人 为了 只是 这样的 一个 安静的 点 ,

他已经开始向他认识的郊区居民打听这样一处安静的地方了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɒfə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ]
when he received an offer to go to the Island of Opeki in the North
什么时候 他 已收到 一个 提供 到 去 到 这 岛 的 - 在 这 北
[pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
Pacific Ocean ,
太平洋 海洋 ,

当他收到前往北太平洋奥佩基岛的邀请时，

[æz; əz]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
as secretary to the American consul at that place .
作为 秘书 到 这 美国人 领事 在 那 地方 .

担任美国驻该地区领事的秘书。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['kɒns(ə)l]
The gentleman who had been appointed by the President to act as consul
这 绅士 WHO 有 到过 任命 经过 这 总统 到 行为 作为 领事
[æt; ət] - [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['lenəd] [tiː] . ['trævɪs] ,
at Opeki was Captain Leonard T . Travis ,
在 - 曾是 队长 伦纳德 T . 特拉维斯 ,

总统任命的驻奥佩基领事是伦纳德·T·特拉维斯上尉。

[ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
a veteran of the Civil War ,
一个 老将 的 这 民用 战争 ,

一位参加过南北战争的老兵

[huː] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] [waɪl] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt]
who had contracted a severe attack of rheumatism while camping out at night
WHO 有 合同 一个 严重 攻击 的 风湿病 尽管 野营 出去 在 夜晚
[ɪn][ðə; ði] [djuː] ,
in the dew ,
在 这 露 ,

他因夜间在露水中露营而患上严重的风湿病。

[ænd; ənd] [huː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən]
and who on account of this souvenir of his efforts to save the Union
和 WHO 在 帐户 的 这 纪念品 的 他的 努力 到 节省 这 联盟
[hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['juːniən][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm][ɪn][wʌn] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]
had allowed the Union he had saved to support him in one office or
有 允许 这 联盟 他 有 已保存 到 支持 他 在 一 办公室 或者
[ə'nʌðə(r)] ['evə(r)] [sɪns] .
another ever since .
其他 曾经 自从 .

并且，由于他为拯救联邦所做的努力而留下的这份纪念品，他所拯救的联邦从此以后一直支持他在各个职位上任职。

[hiː; hi][hæd; həd][met] [jʌŋ] ['gɔːd(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
He had met young Gordon at a dinner ,
他 有 遇见 年轻的 戈登 在 一个 晚餐 ，

他在一次晚宴上遇到了年轻的戈登。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,
and had had the presumption to ask him to serve as his secretary ,
和 有 有 这 假定 到 问 他 到 服务 作为 他的 秘书 ，

并且竟敢邀请他担任自己的秘书，

[ænd; ənd]['gɔːd(ə)n] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .
and Gordon , much to his surprise , had accepted his offer .
和 戈登 ， 很多 到 他的 惊喜 ， 有 公认 他的 提供 .

令戈登大吃一惊的是，他竟然接受了他的提议。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,
The idea of a quiet life in the tropics with new and beautiful surroundings ,
这 主意 的 一个 安静的 生活 在 这 热带 和 新的 和 美丽的 周围环境 ，

在热带地区享受宁静的生活，置身于美丽崭新的环境中，这种想法令人向往。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
and with nothing to do and plenty of time in which to do it ,
和 和 没有什么 到 做 和 很多 的 时间 在 哪个 到 做 它 ，

而且他无事可做，时间也很充裕，

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] [bɪ'saɪdz] , [siːmd] [tuː; tə] ['ælbət] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ;
and to write his novel besides , seemed to Albert to be just what he wanted ;
和 到 写 他的 小说 除了 ， 似乎 到 阿尔伯特 到 是 只是 什么 他 通缉 ；

而且，对阿尔伯特来说，写小说似乎正是他想要的；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,
and though he did not know nor care much for his superior officer ,
和 尽管 他 做过 不是 知道 也不 关心 很多 为了 他的 优越的 官 ，

虽然他既不认识也不太在乎他的上级军官，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ['prɒmptli] ,
he agreed to go with him promptly ,
他 同意 到 去 和 他 及时 ，

他立即同意和他一起去。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
and proceeded to say good - by to his friends and to make his preparations .
和 继续 到 说 好的 - 经过 到 他的 朋友们 和 到 制作 他的 准备工作 .

然后他向朋友们道别，并开始做准备。

['kæptɪn] ['trævɪs][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,
Captain Travis was so delighted with getting such a clever young gentleman for his secretary ,
队长 特拉维斯 曾是 所以 高兴极了 和 获得 这样的 一个 聪明的 年轻的 绅士 为了 他的 秘书 ，

特拉维斯船长非常高兴能找到这样一位聪明能干的年轻绅士担任他的秘书。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] " [maɪ] [ə'tæʃeɪ] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] ;
that he referred to him to his friends as " my attache of legation ;
那 他 指 到 他 到 他的 朋友们 作为 " 我的 随员 的 使馆 ;

他向朋友们称他为"我的使馆随员;

" [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] ['les(ə)n] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] ['dɪgnəti] [baɪ] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði] [-] ['sæləri]
" nor did he lessen that gentleman's dignity by telling anyone that the attache's salary
" 也不 做过 他 减少 那 绅士的 尊严 经过 讲述 任何人 那 这 随员的 薪水
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
was to be five hundred dollars a year .
曾是 到 是 五 百 美元 一个 年 .

"他也没有告诉任何人这位随员的年薪是五百美元，以此来贬低这位先生的尊严。"

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæləri] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] -
His own salary was only fifteen hundred dollars ; and though his brother - in -
他的 自己的 薪水 曾是 仅有的 十五 百 美元 ; 和 尽管 他的 兄弟 - 在 -
[lɔː] , ['senətə(r)] ['reɪnzfərd] ,
law , Senator Rainsford ,
法律 , 参议员 雷恩斯福德 ,

他自己的年薪只有一千五百美元；尽管他的妹夫，参议员雷恩斯福德，

[traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [reɪzd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
tried his best to get the amount raised , he was unsuccessful .
尝试 他的 最好的 到 得到 这 数量 提高 , 他 曾是 不成功 .

他尽了最大努力去筹集所需金额，但还是失败了。

[ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] - - ,
The consulship to Opeki was instituted early in the ' 50's ,
这 领事职位 到 - 曾是 已设立 早期的 在 这 - - ,

对奥佩基的领事职位设立于20世纪50年代初。

[tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ,
to get rid of and reward a third or fourth cousin of the President's ,
到 得到 摆脱 的 和 报酬 一个 第三 或者 第四 表哥 的 这 总统的 ,

除掉总统的远房表亲，并给予奖励。

[huːz] ['sɜːvɪsɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [bʌt; bət] [huːz] ['ɑːftə(r)] - ['prez(ə)ns]
whose services during the campaign were important , but whose after - presence
谁 服务 期间 这 活动 是 重要的 , 但 谁 后 - 在场
[wɒz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] .
was embarrassing .
曾是 尴尬的 .

他们在竞选期间的服务非常重要，但竞选结束后的表现却令人尴尬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] ['kɒns(ə)l] [tuː; tə] - [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [ænd; ənd]
He had been created consul to Opeki as being more distant and
他 有 到过 创建 领事 到 - 作为 存在 更多的 遥远 和
['ʌnæk'sesəbl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [nəʊn] [spɒt] ,
unaccessible than any other known spot ,
无法访问 比 任何 其他 已知 点 ,

他被任命为奥佩基的领事，因为奥佩基比任何已知的地方都更加偏远和难以到达。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and had lived and died there ; and so little was known of the
和 有 居住地 和 死亡 那里 ; 和 所以 小的 曾是 已知 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他们曾在那里生活，也在那里去世；因此，人们对这座岛屿知之甚少。

[ænd; ənd][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [wɒz; wəz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and so difficult was communication with it , that no one knew he was
和 所以 难的 曾是 沟通 和 它 , 那 不 一 知道 他 曾是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

与它沟通非常困难，以至于没有人知道他已经死了。

[ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['trævɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] , [hæd; həd] [ʌp'ruːt] [ðə; ði][sæd]
until Captain Travis , in his hungry haste for office , had uprooted the sad
直到 队长 特拉维斯 , 在 他的 饥饿的 匆忙 为了 办公室 , 有 连根拔起 这 伤心
[fækt] .
fact .
事实 .

直到特拉维斯上尉急于求成，才将这个令人悲哀的事实彻底抹杀。

['kæptɪn] ['trævɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ælbət] , [hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ]
Captain Travis , as well as Albert , had a secondary reason for wishing
队长 特拉维斯 , 作为 出色地 作为 阿尔伯特 , 有 一个 次要 原因 为了 祝
[tuː; tə]['vɪzɪt] - .
to visit Opeki .
到 访问 - .

特拉维斯船长和阿尔伯特还有另一个原因想去奥佩基。

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [wɔːm] ['klaɪmət] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
His physician had told him to go to some warm climate for his
他的 医生 有 讲述 他 到 去 到 一些 温暖的 气候 为了 他的
['ruːmətɪzəm] ,
rheumatism ,
风湿病 ,

他的医生建议他去气候温暖的地方治疗风湿病。

[ænd; ənd][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [aʊt]
and in accepting the consulship his object was rather to follow out
和 在 接受 这 领事职位 他的 目的 曾是 相当 到 跟随 出去
[hɪz; ɪz] ['dɒktəz] ['ɔːdərs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [ɪk'spens] ,
his doctor's orders at his country's expense ,
他的 医生的 订单 在 他的 该国的 费用 ,

他接受领事职务的目的，其实是为了遵照医生的嘱咐，为国家效力。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] .
than to serve his country at the expense of his rheumatism .
比 到 服务 他的 国家 在 这 费用 的 他的 风湿病 .

与其忍受风湿病的折磨为国效力，他宁愿选择其他方式。

['ælbət] [kʊd; kəd] [lɜːn] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] - ; ['nʌθɪŋ] , [ɪn'diːd] ,
Albert could learn but very little of Opeki ; nothing , indeed ,
阿尔伯特 可以 学习 但 非常 小的 的 - ; 没有什么 , 的确 ,

阿尔伯特对奥佩基几乎一无所知；事实上，他什么也学不到。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
but that it was situated about one hundred miles from the Island of
但 那 它 曾是 位于 关于 一 百 英里 从 这 岛 的
[ɒk'teɪvɪə] ,
Octavia ,
奥克塔维娅 ,

但它位于距离奥克塔维亚岛约一百英里的地方。

[wɪtʃ] ['aɪlənd] , [ɪn] [tɜːn] ,
which island , in turn ,
哪个 岛 , 在 转动 ,

哪个岛屿，又会是哪个岛屿呢？

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kəʊlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm]
was simply described as a coaling - station three hundred miles distant from
曾是 简单地 描述 作为 一个 煤炭 - 车站 三 百 英里 遥远 从
[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
the coast of California .
这 海岸 的 加利福尼亚州 .

它被简单地描述为距离加利福尼亚海岸三百英里的一个煤炭补给站。

[s'tiːməz] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [tuː; tə] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] [stɒpt] ['evri] [θɜːd] [wiːk] [æt; ət]
Steamers from San Francisco to Yokohama stopped every third week at
蒸汽船 从 圣 弗朗西斯科 到 横滨 停止 每一个 第三 星期 在
[ɒk'teɪvɪə] ,
Octavia ,
奥克塔维娅 ,

从旧金山开往横滨的轮船每隔三周会在奥克塔维亚停靠一次，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['kæptɪn] ['trævɪs] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [kʊd; kəd] [lɜːn] [ɒv; əv]
and that was all that either Captain Travis or his secretary could learn of
和 那 曾是 全部 那 任何一个 队长 特拉维斯 或者 他的 秘书 可以 学习 的
[ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .
their new home .
他们的 新的 家 .

这就是特拉维斯船长和他的秘书所能了解到的关于他们新家的全部信息。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ðæt] ['ælbət] ['stɪpjuːleɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] ['əʊnli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi]
This was so very little , that Albert stipulated to stay only as long as he
这 曾是 所以 非常 小的 , 那 阿尔伯特 规定的 到 停留 仅有的 作为 长的 作为 他
[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
liked it ,
喜欢 它 ,

这地方实在太小了，以至于阿尔伯特规定他想待多久就待多久。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and to return to the States within a few months if he found such a
和 到 返回 到 这 各州 之内 一个 很少 几个月 如果 他 成立 这样的 一个
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [plæn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
change of plan desirable .
改变 的 计划 理想 .

如果他认为这样的计划改变是可取的，那么他将在几个月内返回美国。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri] ,
As he was going to what was an almost undiscovered country ,
作为 他 曾是 去 到 什么 曾是 一个 几乎 未被发现的 国家 ,

他要去的地方几乎还是一片未被发现的土地。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]
he thought it would be advisable to furnish himself with a supply of
他 想法 它 会 是 建议 到 提供 他自己 和 一个 供应 的
['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] - ,
articles with which he might trade with the native Opekians ,
文章 和 哪个 他 可能 贸易 和 这 本国的 - ,

他认为最好准备一些可以用来与奥佩基亚当地人进行交易的物品。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [brɑːs] [rɒdz] ,
and for this purpose he purchased a large quantity of brass rods ,
和 为了 这 目的 他 购买 一个 大的 数量 的 黄铜 杆 ,

为此，他购买了大量的黄铜棒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] ['stænli] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , [brɑːs]
because he had read that Stanley did so , and added to these , brass
因为 他 有 读 那 斯坦利 做过 所以 , 和 额外 到 这些 , 黄铜
['kɜːt(ə)n] - [tʃeɪnz] ,
curtain - chains ,
窗帘 - 链条 ,

因为他读到过斯坦利这样做，并且在此基础上又加上了黄铜窗帘链。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['ledn] ['medlz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [səʊld] [baɪ] [striːt] ['pɛdlərz]
and about two hundred leaden medals similar to those sold by street pedlers
和 关于 二 百 铅灰色 奖牌 相似的 到 那些 卖 经过 街道 小贩
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [sen'teniəl] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
during the Constitutional Centennial celebration in New York City .
期间 这 宪法 百年纪念 庆典 在 新的 约克 城市 .

还有大约两百枚铅质奖章，类似于纽约市宪法百年庆典期间街头小贩出售的奖章。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [kə'lektɪd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [les] - [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
He also collected even more beautiful but less exensive decorations for
他 还 集 甚至 更多的 美丽的 但 较少的 - 装饰 为了
['krɪsməs] - [triːz] ,
Christmas - trees ,
圣诞节 - 树木 ,

他还收集了更多漂亮但价格更便宜的圣诞树装饰品。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] [ɒn] [pɑːk] [rəʊ] .
at a wholesale house on Park Row .
在 一个 批发的 房子 在 公园 排 .

在公园街的一家批发公司。

[ðiːz] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːrz] [ɔː(r)] ['feðər] [ɔː(r)] ['wepənz] ,
These he hoped to exchange for furs or feathers or weapons ,
这些 他 希望 到 交换 为了 毛皮 或者 羽毛 或者 武器 ,

他希望用这些东西换取毛皮、羽毛或武器。

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['trəufiz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] -
or for whatever other curious and valuable trophies the Island of Opeki
或者 为了 任何 其他 好奇的 和 有价值的 奖杯 这 岛 的 -
['bəʊstɪd] .
boasted .
吹嘘 .

或者说，奥佩基岛上还拥有其他任何奇特而珍贵的战利品。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] ['piktʃəd] [hɪz; ɪz] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hʌŋ] [fæn'tæstɪkli] [wɪð] [krɒst]
He already pictured his rooms on his return hung fantastically with crossed
他 已经 如图所示 他的 房间 在 他的 返回 悬挂 太棒了 和 交叉
[spiə] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] ,
spears and boomerangs ,
长矛 和 回旋镖 ,

他已经想象着自己回来后，房间里会挂满交叉的长矛和回旋镖，场面十分壮观。

['feðə(r)] [hed] - [dresɪz] , [ænd; ənd] ['ʌgli] ['aɪdəlz] .
feather head - dresses , and ugly idols .
羽毛 头 - 连衣裙 , 和 丑陋的 偶像 .

羽毛头饰和丑陋的偶像。

[hɪz; ɪz] [frendz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
His friends told him that he was doing a very foolish thing ,
他的 朋友们 讲述 他 那 他 曾是 正在做 一个 非常 愚蠢 事物 ,

他的朋友告诉他，他正在做一件非常愚蠢的事情。

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːld] ,
and argued that once out of the newspaper world ,
和 争论 那 一次 出去 的 这 报纸 世界 ,

并认为一旦离开报界,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
it would be hard to regain his place in it .
它 会 是 难的 到 恢复 他的 地方 在 它 .

他很难重新获得其中的地位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [waɪl] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]
But he thought the novel that he would write while lost to the world at
但 他 想法 这 小说 那 他 会 写 尽管 丢失的 到 这 世界 在
- [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['temprəri] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
Opeki would serve to make up for his temporary absence from it ,
- 会 服务 到 制作 向上 为了 他的 暂时的 缺席 从 它 ,

但他认为，在奥佩基与世隔绝的这段时间里，他所创作的小说可以弥补他暂时离开这个世界的遗憾。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spresli] [ænd; ənd] [ɪm'presɪvli] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['waɪə(r)] [hɪm]
and he expressly and impressively stipulated that the editor should wire him
和 他 明确地 和 令人印象深刻 规定的 那 这 编辑 应该 金属丝 他
[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] .
if there was a war .
如果 那里 曾是 一个 战争 .

他还明确且令人印象深刻地规定，如果发生战争，编辑应该给他发电报。

['kæptɪn] ['trævɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə(r)] ,
Captain Travis and his secretary crossed the continent without adventure ,
队长 特拉维斯 和 他的 秘书 交叉 这 大陆 没有 冒险 ,

特拉维斯船长和他的秘书一路平安地穿越了大陆。

[ænd; ənd] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['stiːmə(r)] [ðæt] [tʌtʃt] [æt; ət]
and took passage from San Francisco on the first steamer that touched at
和 采取 通道 从 圣 弗朗西斯科 在 这 第一的 汽船 那 感动 在
[ɒk'teɪvɪə] .
Octavia .
奥克塔维娅 .

然后从旧金山搭乘第一艘停靠在奥克塔维亚的轮船。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['aɪlənd] [ɪn] [θriː] [deɪz] ,
They reached that island in three days ,
他们 达到 那 岛 在 三 天 ,

他们三天就到达了那个岛。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['regjələ(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]
and learned with some concern that there was no regular communication with
和 学习 和 一些 忧虑 那 那里 曾是 不 常规的 沟通 和
- ,
Opeki ,
- ,

得知与奥佩基之间没有定期联系，我感到有些担忧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .
and that it would be necessary to charter a sailboat for the trip .
和 那 它 会 是 必要的 到 宪章 一个 帆船 为了 这 旅行 .

并且需要租一艘帆船进行这次旅行。

[tuː] ['fɪʃəmən] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [trʌŋks] ,
Two fishermen agreed to take them and their trunks ,
二 渔民 同意 到 拿 他们 和 他们的 树干 ,

两名渔民同意带走他们和他们的行李箱。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊəz] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [held]
and to get them to their destination within sixteen hours if the wind held
和 到 得到 他们 到 他们的 目的地 之内 十六 小时 如果 这 风 握住
[gʊd] .
good .
好的 .

如果风向合适，要在十六小时内将他们送到目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [seɪl] .
It was a most unpleasant sail .
它 曾是 一个 最多 令人不快的 帆 .

这是一次非常不愉快的航行。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [wɪð] [kɑːm] , [ʌn'relən.tləs] [pə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]
The rain fell with calm , unrelentless persistence from what was apparently a
这 雨 跌倒 和 冷静的 , 毫不留情 持久性 从 什么 曾是 显然 一个
[klɪə(r)][skaɪ] ;
clear sky ;
清除 天空 ;

雨水从看似晴朗的天空中平静而持续地落下；

[ðə; ði][wɪnd] [tɒst] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd] [meɪd] ['kæptɪn] ['trævɪs] [ɪl]
the wind tossed the waves as high as the mast and made Captain Travis ill
这 风 抛掷 这 波浪 作为 高的 作为 这 桅杆 和 制成 队长 特拉维斯患病的
;
;
;

狂风掀起巨浪，浪尖直冲桅杆，特拉维斯船长因此生病了；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dek] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [bəʊt] ,
and as there was no deck to the big boat ,
和 作为 那里 曾是 不 甲板 到 这 大的 船 ,

由于这艘大船没有甲板，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] ['hʌd(ə)l] [ʌp]['ʌndə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kænvəs] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [bʌt; bət]
they were forced to huddle up under pieces of canvas , and talked but
他们 是 强制 到 乱堆 向上 在下面 件 的 帆布 , 和 谈话 但
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

他们被迫挤在帆布碎片下，很少交谈。

['kæptɪn] ['trævɪs] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv]['friːkwənt] [twindʒ] [ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] ,
Captain Travis complained of frequent twinges of rheumatism ,
队长 特拉维斯 抱怨 的 频繁 轻微的刺痛 的 风湿病 ,

特拉维斯上尉抱怨经常感到风湿痛。

[ænd; ənd] [geɪzd] [fə'lɔːnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [weɪst] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and gazed forlornly over the gunwale at the empty waste of water .
和 凝视 凄凉地 超过 这 舷缘 在 这 空的 浪费 的 水 .

他沮丧地望着船舷外空荡荡的水域。

" [ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
" If I've got to serve a term of imprisonment on a rock in the middle of
" 如果我已经 得到 到 服务 一个 学期 的 监禁 在 一个 岩石 在 这 中间 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,
the ocean for four years ,
这 海洋 为了 四 年 ,

“如果我必须在茫茫大海中的一块礁石上服刑四年，

" [hiː; hi] [sed] , " [ai] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" he said , " I might just as well have done something first to deserve it .
" 他 说 , " 我 可能 只是 作为 出色地 有 完毕 某物 第一的 到 应得 它 .

他说："我或许应该先做点什么来配得上它。"

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [bled][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
This is a pretty way to treat a man who bled for his country .
这 是 一个 漂亮的 方式 到 对待 一个 男人 WHO 出血 为了 他的 国家 .

这是对待一位为国流血牺牲的战士的体面方式。

[ðɪs] [ɪz]['grætɪtjuːd] , [ðɪs] [ɪz] .
This is gratitude , this is .
这 是 感激 , 这 是 .

这就是感恩。

" ['ælbət] ['pʊld] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [spreɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
" Albert pulled heavily on his pipe , and wiped the rain and spray from his face and smiled .
" 阿尔伯特 拉 重度 在 他的 管道 , 和 擦拭 这 雨 和 喷 从 他的 脸 和 微笑 .

阿尔伯特用力吸了一口烟斗，擦掉脸上的雨水和水雾，笑了。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ][bæd] [wen] [wiː; wi][get][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Oh , it won't be so bad when we get there , " he said ;
" 哦 , 它 惯于 是 所以 坏的 什么时候 我们 得到 那里 , " 他 说 ;

"哦，到了那里就不会那么糟糕了，"他说；

" [ðeɪ] [seɪ] [ðiːz] ['sʌðən] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][hɒ'spɪtəb(ə)l] ,
" they say these Southern people are always hospitable ,
" 他们 说 这些 南方 人们 是 总是 好客 ,

他们说南方人总是热情好客，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] . "
and the whites will be glad to see anyone from the States . "
和 这 白人 将要 是 高兴的 到 看 任何人 从 这 各州 . "

白人会很高兴见到任何来自美国的人。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['dinəz] , " [sed] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['tʃɪəflnəs] .
" There will be a round of diplomatic dinners , " said the consul , with an attempt at cheerfulness .
" 那里 将要 是 一个 圆形的 的 外交 晚餐 , " 说 这 领事 , 和 一个 试图 在 愉悦 .

"将会举行一系列外交晚宴，"领事努力装出一副兴高采烈的样子说道。

" [ai][hæv; həv] [brɔːt] [tuː] ['juːnɪfɔːmz][tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .
" I have brought two uniforms to wear at them .
" 我 有 带来 二 制服 到 穿 在 他们 .

"我带了两套制服去参加他们的活动。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði][reɪn] [siːst] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ,
" It was seven o'clock in the evening when the rain ceased , and one of the black ,
" 它 曾是 七 点钟 在 这 晚上 什么时候 这 雨 停止 , 和 一 的 这 黑色的 ,

"晚上七点钟雨停了，一个黑衣人......"

[hɑːf] - ['neɪkɪd] ['fɪʃəmən] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [laɪn][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
half - naked fishermen nodded and pointed at a little low line on the horizon .
一半 - 裸 渔民 点头 和 尖 在 一个 小的 低的 线 在 这 地平线 .

几个半裸的渔民点点头，指着地平线上一条低矮的线。

" - , " [hiː; hi] [sed] .
" Opeki , " he said .
" - , " 他 说 .

“奥佩基，”他说。

[ðə; ði][laɪn] [gruː] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd] [wɪð] [greɪt] ['maʊntənz]
The line grew in length until it proved to be an island with great mountains
这 线 生长 在 长度 直到 它 已证实 到 是 一个 岛 和 伟大的 山脉
['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] ,
rising to the clouds ,
上升 到 这 云 ,

这条线越来越长，最后显示它原来是一座岛屿，岛上耸立着高耸入云的巍峨群山。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
and , as they drew nearer and nearer ,
和 , 作为 他们 画 更近 和 更近 ,

随着他们越来越近，

[ʃəʊd] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [kəʊst] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]
showed a level coast running back to the foot of the mountains and
显示 一个 等级 海岸 跑步 后退 到 这 脚 的 这 山脉 和
['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [pɑːmz] .
covered with a forest of palms .
涵盖 和 一个 森林 的 棕榈树 .

画面显示，海岸线平坦，一直延伸到山脚下，覆盖着一片棕榈树林。

[ðeɪ] [nekst] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [θætʃt] [hʌt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['grɑːsi] [skweə(r)] ,
They next made out a village of thatched huts around a grassy square ,
他们 下一个 制成 出去 一个 村庄 的 茅草屋顶 小屋 大约 一个 草丛 正方形 ,

接下来，他们发现了一个围绕着草地广场的茅草屋村落。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn]
and at some distance from the village a wooden structure with a tin
和 在 一些 距离 从 这 村庄 一个 木制的 结构 和 一个 锡
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

在离村庄不远的地方，有一座屋顶盖着铁皮的木结构建筑。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] , " [ɑːskt] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [glɑːns] [æt; ət]
" I wonder where the town is , " asked the consul , with a nervous glance at
" 我 想知道 在哪里 这 镇 是 , " 问 这 领事 , 和 一个 紧张的 瞥一眼 在
[ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
the fishermen .
这 渔民 .

“我想知道镇子在哪里，”领事紧张地看了看渔民，问道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taʊn] .
One of them told him that what he saw was the town .
一 的 他们 讲述 他 那 什么 他 锯 曾是 这 镇 .

其中一人告诉他，他看到的就是城镇。

" [ðæt] ? " [gɑːspt] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
" That ? " gasped the consul .
" 那 ? " 倒吸一口气 这 领事 .

“那个？”领事倒吸一口凉气。

" [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [lɪv; laɪv] ?
" Is that where all the people on the island live ?
" 是 那 在哪里 全部 这 人们 在 这 岛 居住 ?

“岛上所有的人都住在那里吗？”

" [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [n'ɒdɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ædɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz]
" The fisherman nodded ; but the other added that there were other natives
" 这 渔夫 点头 ; 但 这 其他 额外 那 那里 是 其他 本地人
['fɜːðə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
further back in the mountains ,
更远 后退 在 这 山脉 ,

渔夫点了点头；但另一个人补充说，山里更深处还有其他土著居民。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæd] [men] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but that they were bad men who fought and ate each other .
但 那 他们 是 坏的 男人 WHO 战斗 和 吃 每个 其他 .

但他们都是些互相残杀、互相吞噬的恶人。

[ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tæʃeɪ] [ɒv; əv] [lɪ'geɪʃn] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð]
The consul and his attache of legation gazed at the mountains with
这 领事 和 他的 随员 的 使馆 凝视 在 这 山脉 和
[ʌn'spəʊkən] [mɪs'gɪvɪŋz] .
unspoken misgivings .
未说出口的 疑虑 .

领事和他的使馆随员望着群山，心中充满难以言说的疑虑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [ɪ'mens] [kraʊd] [ɒv; əv] [men]
They were quite near now , and could see an immense crowd of men
他们 是 相当 靠近 现在 , 和 可以 看 一个 巨大 人群 的 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

他们现在离得很近了，可以看到一大群男男女女。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [blæk] , [ænd; ənd] [klæd] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['gɑːmənts] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]
all of them black , and clad but in the simplest garments , waiting to
全部 的 他们 黑色的 , 和 覆膜 但 在 这 最简单的 服装 , 等待 到
[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
receive them .
收到 他们 .

他们都身着黑色服装，但衣着极其简朴，等待着迎接他们。

[ðeɪ] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] ,
They seemed greatly excited and ran in and out of the huts ,
他们 似乎 非常 兴奋的 和 跑 在 和 出去 的 这 小屋 ,

他们看起来非常兴奋，在小屋里跑来跑去。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [æz; əz] ['waɪldli] [æz; əz] [səʊ] ['meni] [blæk] [ænts] .
and up and down the beach , as wildly as so many black ants .
和 向上 和 向下 这 海滩 , 作为 疯狂地 作为 所以 许多 黑色的 蚂蚁 .

沿着海滩来回奔跑，就像无数只黑蚂蚁一样疯狂。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [θriː] [men] [huː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
But in the front of the group they distinguished three men who they could see
但 在 这 正面 的 这 团体 他们 杰出的 三 男人 WHO 他们 可以 看
[wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,
were white ,
是 白色的 ,

但在人群前面，他们认出了三个白人男子。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['sɪmpli] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt]
though they were clothed , like the others , simply in a shirt and a short
尽管 他们 是 穿着衣服 , 喜欢 这 其他的 , 简单地 在 一个 衬衫 和 一个 短的
[peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzəz] .
pair of trousers .
一对 的 裤子 .

虽然他们的穿着和其他人一样，只是一件衬衫和一条短裤。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɑːm] - [triːz] ;
Two of these three suddenly sprang away on a run and disappeared among the palm - trees ;
二 的 这些 三 突然 弹簧 离开 在 一个 跑步 和 消失 之中 这 棕榈 - 树木 ;

这三人中有两人突然拔腿就跑，消失在棕榈树丛中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] , [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] ['hæljəd] ,
but the third one , when he recognized the American flag in the halyards ,
但 这 第三 一 , 什么时候 他 认可 这 美国人 旗帜 在 这 升帆索 ,

但第三次，当他认出帆索上的美国国旗时，

[θruː] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] ['hændsprɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] .
threw his straw hat in the water and began turning handsprings over the sand .
扔 他的 稻草 帽子 在 这 水 和 开始 转弯 手翻 超过 这 沙 .

他把草帽扔进水里，开始在沙滩上翻跟头。

" [ðæt] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['ælbət] , ['greɪvli] , " [siːm] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
" That young gentleman , at least , " said Albert , gravely , " seems pleased to see us .
" 那 年轻的 绅士 , 在 至少 , " 说 阿尔伯特 , 严重地 , " 似乎 高兴 到 看 我们 .

“至少那位年轻先生，”阿尔伯特严肃地说，“似乎很高兴见到我们。”

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
" A dozen of the natives sprang into the water and came wading and swimming toward them ,
" 一个 打 的 这 本地人 弹簧 进入 这 水 和 来了 涉水 和 游泳 朝向 他们 ,

“十几个土著人跳入水中，趟水游向他们，

['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
grinning and shouting and swinging their arms .
咧嘴笑 和 喊叫 和 摇摆 他们的 武器 .

他们咧嘴笑着，大声喊叫，挥舞着手臂。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [kwaɪt] [seɪf] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ,
" I don't think it's quite safe , do you ? " said the consul ,
" 我 不 思考 它是 相当 安全的 , 做 你 ? " 说 这 领事 ,

“我觉得不太安全，你觉得呢？”领事说道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['waɪldli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
looking out wildly to the open sea .
寻找 出去 疯狂地 到 这 打开 海 .

眺望着茫茫大海，目光怦怦直射。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ai] [ˌeɪ 'em] .
" You see , they don't know who I am .
" 你 看 , 他们 不 知道 WHO 我 是 .

你看，他们不知道我是谁。

" [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['dʒaɪənt] [θruː] [wʌn] [ɑːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ]
" A great black giant threw one arm over the gunwale and shouted something
" 一个 伟大的 黑色的 巨大的 扔 一 手臂 超过 这 舷缘 和 喊叫 某物
[ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [spelt] - ,
that sounded as if it were spelt Owah ,
那 听起来 作为 如果 它 是 拼写 - ,

"一个巨大的黑色巨人将一只胳膊搭在舷缘上，喊了一声听起来像是拼写成'Owah'的东西，

- , [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] ['kærid] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [sɜːf] .
Owah , as the boat carried him through the surf .
- , 作为 这 船 携带 他 通过 这 冲浪 .

哇！小船载着他穿过海浪。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [sed] ['gɔːd(ə)n] , ['daʊtfəli] .
" How do you do ? " said Gordon , doubtfully .
" 如何 做 你 做 ? " 说 戈登 , 怀疑地 .

"你好吗？"戈登有些疑惑地问道。

[ðə; ði] [bəʊt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ɒf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [weɪv] [ænd; ənd] [biːtʃt] [ɪt'self] [səʊ] ['sʌd(ə)nli]
The boat shook the giant off under the wave and beached itself so suddenly
这 船 摇晃 这 巨大的 离开 在下面 这 海浪 和 搁浅 本身 所以 突然
[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .
that the American consul was thrown forward to his knees .
那 这 美国人 领事 曾是 抛掷 向前 到 他的 膝盖 .

船在巨浪下甩掉了巨人，然后突然搁浅，美国领事被抛到地上，跪倒在地。

['gɔːd(ə)n] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ,
Gordon did not wait to pick him up ,
戈登 做过 不是 等待 到 挑选 他 向上 ,

戈登没有等他，就去接他了。

[bʌt; bət] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tɜːnd]
but jumped out and shook hands with the young man who had turned
但 跳了起来 出去 和 摇晃 双手 和 这 年轻的 男人 WHO 有 转向
['hændsprɪŋ] ,
handsprings ,
手翻 ,

但他跳下车，和那个做了后空翻的年轻人握了手。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft]
while the natives gathered about them in a circle and chatted and laughed
尽管 这 本地人 聚集 关于 他们 在 一个 圆圈 和 聊天 和 笑了
[ɪn] [dɪ'laɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt] .
in delighted excitement .
在 高兴极了 激动 .

而当地居民则围成一圈，围坐在他们周围，欢声笑语，兴奋不已。

" [aɪm] ['ɔːfli] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['iːgəli] .
" I'm awfully glad to see you , " said the young man , eagerly .
" 我是 非常 高兴的 到 看 你 , " 说 这 年轻的 男人 , 急切地 .

"见到你我真是太高兴了，"年轻人急切地说。

" [maɪ] [neɪmz] ['stɛdmən] .
" My name's Stedman .
" 我的 名字 斯特德曼 .

我叫斯特德曼。

[aɪm] [frɒm; frəm] [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
I'm from New Haven , Connecticut .
我是 从 新的 避风港 , 康涅狄格州 .

我来自康涅狄格州纽黑文市。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
Where are you from ? "
在哪里 是 你 从 ? "

你从哪来？”

" [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['ælbət] .
" New York , " said Albert .
" 新的 约克 , " 说 阿尔伯特 .

“纽约，”阿尔伯特说。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ['sɒləmli] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['trævɪs] ,
" This , " he added , pointing solemnly to Captain Travis ,
" 这 , " 他 额外 , 指向 庄严地 到 队长 特拉维斯 ,

“这个，”他补充道，同时郑重地指着特拉维斯上尉。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][tuː; tə] - .
who was still on his knees in the boat , " is the American consul to Opeki .
WHO 曾是 仍然 在 他的 膝盖 在 这 船 , " 是 这 美国人 领事 到 - .

当时还跪在船上的是美国驻奥佩基领事。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][tuː; tə] - [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['stɛdmən] [ɒv; əv] [njuː]
" The American consul to Opeki gave a wild look at Mr . Stedman of New
" 这 美国人 领事 到 - 给予 一个 荒野 看 在 先生 . 斯特德曼 的 新的
['heɪv(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
Haven and at the natives .
避风港 和 在 这 本地人 .

“美国驻奥佩基领事狠狠地瞪了一眼来自纽黑文的斯特德曼先生和当地居民。

" [siː] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv] - ? "
" See here , young man , " he gasped , " is this all there is of Opeki ? "
" 看 这里 , 年轻的 男人 , " 他 倒吸一口气 , " 是 这 全部 那里 是 的 - ? "

“年轻人，你看，”他喘着气说，“这就是奥佩基的全部遗迹吗？”

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] ? " [sed] [jʌŋ] ['stɛdmən] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] ,
" The American consul ? " said young Stedman , with a gasp of amazement ,
" 这 美国人 领事 ? " 说 年轻的 斯特德曼 , 和 一个 喘气 的 惊愕 ,

“美国领事？”年轻的斯特德曼惊叹道，倒吸了一口气。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] ['ælbət] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['trævɪs] .
and looking from Albert to Captain Travis .
和 寻找 从 阿尔伯特 到 队长 特拉维斯 .

目光从阿尔伯特转向特拉维斯上尉。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ə'nʌðə(r)][hɪə(r)] ; [ðə; ði][lɑːst][wʌn][daɪd] [ə'baʊt]
" Why , I never supposed they would send another here ; the last one died about
" 为什么 , 我 绝不 据称 他们 会 发送 其他 这里 ; 这 最后的 一 死亡 关于
[,fɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

“哎呀，我真没想到他们会再派一个人来这里；上一个人大约十五年前就去世了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [wʌn] [sɪns] .
and there hasn't been one since .
和 那里 还没有 到过 一 自从 .

此后就再也没有发生过类似的事情。

[aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['brædliz] , [bʌt; bət] [aɪl] [muːv] [aʊt] , [ɒv; əv]
I've been living in the consul's office with the Bradleys , but I'll move out , of
我已经 到过 活的 在 这 领事的 办公室 和 这 布拉德利 , 但 患病的 移动 出去 , 的
[kɔːs] .
course .
课程 .

我一直和布拉德利一家住在领事馆办公室里，但我当然会搬出去。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I'm sure I'm awfully glad to see you .
我是 当然 我是 非常 高兴的 到 看 你 .

我当然非常高兴见到你。

['itl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
It'll make it so much more pleasant for me . "
它将 制作 它 所以 很多 更多的 令人愉快的 为了 我 . "

这会让我感觉愉快得多。

" [jes] , " [sed] ['kæptɪn] ['trævɪs] , ['bɪtəli] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [leg]['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Yes , " said Captain Travis , bitterly , as he lifted his rheumatic leg over the
" 是的 , " 说 队长 特拉维斯 , 苦涩地 , 作为 他 抬起 他的 风湿病 腿 超过 这
[bəʊt] ;
boat ;
船 ;

“是的，”特拉维斯船长苦涩地说，一边把患风湿病的腿抬过船舷；

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] .
" that's why we came .
" 那就是 为什么 我们 来了 .

这就是我们来的原因。

" ['mɪstə(r)] . ['stɛdmən] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðɪs] .
" Mr . Stedman did not notice this .
" 先生 . 斯特德曼 做过 不是 注意 这 .

斯特德曼先生没有注意到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɒ'spɪtəb(ə)l] .
He was too much pleased to be anything but hospitable .
他 曾是 也 很多 高兴 到 是 任何事物 但 好客 .

他非常高兴，待人热情周到。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['səʊkɪŋ] [wet] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are soaking wet , aren't you ?
" 你 是 浸泡 湿的 , 不是 你 ?

你浑身湿透了，是不是?

" [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ai] [ges] .
" he said ; " and hungry , I guess .
" 他 说 ; " 和 饥饿的 , 我 猜测 .

他说：“我想，他可能饿了。”

[juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][get][ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
You come right over to the consul's office and get on some other things .
你 来 正确的 超过 到 这 领事的 办公室 和 得到 在 一些 其他 事物 .

你直接去领事办公室，去做其他事吧。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm]['ræpɪd] ['ɔːdərs] [ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
" He turned to the natives and gave some rapid orders in their language ,
" 他 转向 到 这 本地人 和 给予 一些 迅速的 订单 在 他们的 语言 ,

他转向当地人，用他们的语言迅速下达了一些命令。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft]
and some of them jumped into the boat at this , and began to lift
和 一些 的 他们 跳了起来 进入 这 船 在 这 , 和 开始 到 举起
[aʊt][ðə; ði] [trʌŋks] ,
out the trunks ,
出去 这 树干 ,

于是，他们中的一些人跳上船，开始把箱子搬出来。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ræn] [ɒf] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [staʊt] [əʊld] ['neɪtɪv] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['greɪvli] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ,
and others ran off toward a large , stout old native , who was sitting gravely on a log ,
和 其他的 跑 离开 朝向 一个 大的 , 肥硕 老的 本国的 , WHO 曾是 坐着 严重地 在 一个 日志 ,

其他人则跑向一位身材高大魁梧的土著老人，他正神情严肃地坐在一根圆木上。

['sməʊkɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ['biːtɪŋ] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] .
smoking , with the rain beating unnoticed on his gray hair .
吸烟 , 和 这 雨 殴打 未被察觉 在 他的 灰色的 头发 .

他抽着烟，任由雨水敲打着他灰白的头发，浑然不觉。

" [ðev] [gɒn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] ['stɛdmən] ; " [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] ,
" They've gone to tell the King , " said Stedman ; " but you'd better get something to eat first ,
" 他们有 已消失 到 告诉 这 国王 , " 说 斯特德曼 ; " 但 你会 更好的 得到 某物 到 吃 第一的 ,

"他们去禀告国王了,"斯特德曼说，"不过你最好先吃点东西。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] . "
and then I'll be happy to present you properly . "
和 然后 患病的 是 快乐的 到 展示 你 适当地 . "

之后我会很乐意正式介绍您。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] ['kæptɪn] ['trævɪs] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɔː] ; " [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] ? "
" The King , " said Captain Travis , with some awe ; " is there a king ? "
" 这 国王 , " 说 队长 特拉维斯 , 和 一些 敬畏 ; " 是 那里 一个 国王 ? "

"国王,"特拉维斯船长带着几分敬畏说道，"这里有国王吗？"

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kɪŋ] , " ['gɔːd(ə)n] [ri'mɑːk] ,
" I never saw a king , " Gordon remarked ,
" 我 绝不 锯 一个 国王 , " 戈登 评论 ,

"我从未见过国王,"戈登说道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] . "
" and I'm sure I never expected to see one sitting on a log in the rain . "
" 和 我是 当然 我 绝不 预期的 到 看 一 坐着 在 一个 日志 在 这 雨 . "

"我肯定没想到会看到一只猴子坐在雨中的圆木上。"

" [hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɪŋ] , " [sed] ['stɛdmən] , [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ;
" He's a very good king , " said Stedman , confidentially ;
" 他是 一个 非常 好的 国王 , " 说 斯特德曼 , 保密 ;

"他是一位非常优秀的国王,"斯特德曼私下说道；

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['maitənt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
" and though you mightn't think it to look at him ,
" 和 尽管 你 可能不会 思考 它 到 看 在 他 ,

"虽然你从外表上可能看不出来，

[hiːz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['stɪklə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['etɪkət] [ænd; ənd] [fɔːm] .
he's a terrible stickler for etiquette and form .
他是 一个 糟糕的 坚持者 为了 礼仪 和 形式 .

他非常注重礼仪和形式。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [tə'bækəʊ] ,
After supper he'll give you an audience ; and if you have any tobacco ,
后 晚餐 地狱 给 你 一个 观众 ; 和 如果 你 有 任何 烟草 ,

晚饭后他会接见你；如果你有烟草的话，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [seɪ] [ɪts]
you had better give him some as a present , and you'd better say it's
你 有 更好的 给 他 一些 作为 一个 展示 ， 和 你会 更好的 说 它是
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənt] :
from the President :
从 这 总统 :

你最好送他一些作为礼物，而且最好说是总统送的：

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [hiːz] [səʊ] [praʊd] .
he doesn't like to take presents from common people , he's so proud .
他 不 喜欢 到 拿 礼物 从 常见的 人们 ， 他是 所以 自豪的 .

他不喜欢接受普通人的礼物，他很骄傲。

[ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n][hiː; hi] ['bɔrəu] [maɪn] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [sʌn] . "
The only reason he borrows mine is because he thinks I'm the President's son . "
这 仅有的 原因 他 借款 矿 是 因为 他 思考 我是 这 总统的 儿子 . "

他借我的手机，唯一的原因就是他以为我是总统的儿子。

" [wɒt] [meɪks] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['kɒns(ə)l] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ʃɔːtnəs] .
" What makes him think that ? " demanded the consul , with some shortness .
" 什么 制作 他 思考 那 ? " 要求 这 领事 ， 和 一些 短促 .

"他为什么会这么想？"领事简短地问道。

[jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['stɛdmən] [lʊkt] ['nɜːvəsli] [æt; ət][ðə; ði]['kɒns(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] ['ælbət] ,
Young Mr . Stedman looked nervously at the consul and at Albert ,
年轻的 先生 . 斯特德曼 看起来 紧张地 在 这 领事 和 在 阿尔伯特 ，

年轻的斯特德曼先生紧张地看了看领事和阿尔伯特，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [gest] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][hɪm] .
and said that he guessed someone must have told him .
和 说 那 他 猜对了 某人 必须 有 讲述 他 .

他说他猜想一定是有人告诉他的。

[ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
The consul's office was divided into four rooms with an open court in the
这 领事的 办公室 曾是 分割 进入 四 房间 和 一个 打开 法庭 在 这
['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ，

领事馆的办公室分为四个房间，中间是一个开放式庭院。

[fɪld] [wɪð] [pɑːmz] , [ænd; ənd] ['wɔːtəd] ['sʌmwɒt] [ʌn'nesəsərəli] [baɪ][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
filled with palms , and watered somewhat unnecessarily by a fountain .
已填 和 棕榈树 ， 和 浇水 有些 不必要的 经过 一个 喷泉 .

园内遍植棕榈树，还有一座喷泉略显多余地浇灌着园内水源。

" [ai] [meɪd] [ðæt] , " [sed] ['stɛdmən] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] , [ˌɒf'hænd] [wei] .
" I made that , " said Stedman , in a modest , offhand way .
" 我 制成 那 ， " 说 斯特德曼 ， 在 一个 谦虚的 ， 随意 方式 .

"那是我做的，"斯特德曼谦虚而漫不经心地说道。

" [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [ˌbæm'buː] [riːdz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .
" I made it out of hollow bamboo reeds connected with a spring .
" 我 制成 它 出去 的 空洞的 竹子 芦苇 连接 和 一个 春天 .

"我用空心的竹竿和弹簧连接起来做成了它。"

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
And now I'm making one for the King .
和 现在 我是 制作 一 为了 这 国王 .

现在我要为国王做一个。

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌbæm'buː] [stɪks] [pʊt] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] ,
He saw this and had a lot of bamboo sticks put up all over the town ,
他 锯 这 和 有 一个 很多 的 竹子 棍子 放 向上 全部 超过 这 镇 ,

他看到这种情况后，就让人在镇上到处竖起了许多竹竿。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌndə'graʊnd] [kə'nekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
without any underground connections , and couldn't make out why the water
没有 任何 地下 连接 , 和 不能 制作 出去 为什么 这 水
[ˌwʊdnt] [spɜːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
wouldn't spurt out of them .
不会 喷 出去 的 他们 .

由于没有地下连接，他们也搞不清楚为什么水不会从那里喷出来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪn] [spɜːt] , [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . "
And because mine spurts , he thinks I'm a magician . "
和 因为 矿 喷涌 , 他 思考 我是 一个 魔术师 . "

因为我的尿液会喷射出来，所以他认为我是个魔术师。

" [ai] [sə'pəʊz] , " ['grʌmbld] [ðə; ði]['kɒns(ə)l] , " ['sʌmwʌn] [təʊld][hɪm] [ðæt] [tuː] . "
" I suppose , " grumbled the consul , " someone told him that too . "
" 我 认为 , " 咕哝 这 领事 , " 某人 讲述 他 那 也 . "

“我猜，”领事咕哝道，“也有人这么告诉他。”

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['stɛdmən] , [ʌn'iːzɪli] .
" I suppose so , " said Mr . Stedman , uneasily .
" 我 认为 所以 , " 说 先生 . 斯特德曼 , 不安地 .

“我想也是，”斯特德曼先生不安地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][və'rændə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz]
There was a veranda around the consul's office , and inside the walls
那里 曾是 一个 阳台 大约 这 领事的 办公室 , 和 里面 这 墙壁
[wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [skɪnz] ,
were hung with skins ,
是 悬挂 和 皮肤 ,

领事办公室周围有一条走廊，走廊内侧的墙上挂着兽皮。

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]
and pictures from illustrated papers , and there was a good deal of
和 图片 从 插图 文件 , 和 那里 曾是 一个 好的 交易 的
[ˌbæm'buː] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
bamboo furniture ,
竹子 家具 ,

还有一些来自插图报纸的图片，以及相当多的竹制家具。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [brɔːd] , [kuːl] - ['lʊkɪŋ] [bedz] .
and four broad , cool - looking beds .
和 四 广阔 , 凉爽的 - 寻找 床 .

还有四张宽大、看起来很凉爽的床。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .
The place was as clean as a kitchen .
这 地方 曾是 作为 干净的 作为 一个 厨房 .

这里干净得像厨房一样。

" [ai] [meɪd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , " [sed] ['stɛdmən] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['brædliz] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]
" I made the furniture , " said Stedman , " and the Bradleys keep the place in
" 我 制成 这 家具 , " 说 斯特德曼 , " 和 这 布拉德利 保持 这 地方 在
['ɔːdə(r)] . "
order . "
命令 . "

“家具是我做的，”斯特德曼说，“布拉德利一家负责把这里收拾得井井有条。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['brædliz] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .
" Who are the Bradleys ? " asked Albert .
" WHO 是 这 布拉德利 ? " 问 阿尔伯特 .

"布拉德利一家是谁？"阿尔伯特问道。

" [ðə; ði] ['brædliz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː] [men][juː; jʊ] [sɔː] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['stɛdmən] ;
" The Bradleys are those two men you saw with me , " said Stedman ;
" 这 布拉德利 是 那些 二 男人 你 锯 和 我 , " 说 斯特德曼 ;

"布拉德利兄弟就是你刚才看到和我在一起的那两个人，"斯特德曼说；

" [ðeɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ðæt] [stɒpt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][kəʊl] ,
" they deserted from a British man - of - war that stopped here for coal ,
" 他们 荒凉的 从 一个 英国 男人 - 的 - 战争 那 停止 这里 为了 煤炭 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][maɪ] ['sɜːvənts] .
and they act as my servants .
和 他们 行为 作为 我的 仆人 .

"他们是从一艘停靠在这里补充煤炭的英国军舰上逃出来的，现在他们是我的仆人。"

[wʌn][ɪz] ['brædli] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . "
One is Bradley , Sr . , and the other Bradley , Jr . "
一 是 布拉德利 , 先生 . , 和 这 其他 布拉德利 , 小 . "

一个是老布拉德利，另一个是小布拉德利。

" [ðen] ['ves(ə)lz][duː; də][stɒp][hɪə(r)] [ə'keɪʒnəli] ? " [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] .
" Then vessels do stop here occasionally ? " the consul said , with a pleased smile .
" 然后 船只 做 停止 这里 偶尔 ? " 这 领事 说 , 和 一个 高兴 微笑 .

"那么，船只偶尔也会在这里停靠吧？"领事笑着说。

" [wel] , [nɒt]['ɒf(ə)n] , " [sed] ['stɛdmən] .
" Well , not often , " said Stedman .
" 出色地 , 不是 经常 , " 说 斯特德曼 .

"嗯，不常发生，"斯特德曼说。

" [nɒt] [səʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n] ; [ə'baʊt] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .
" Not so very often ; about once a year .
" 不是 所以 非常 经常 ; 关于 一次 一个 年 .

"不常发生；大约一年一次。"

[ðə; ði] ['nelsn] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒk'teɪvɪə] ,
The Nelson thought this was Octavia ,
这 纳尔逊 想法 这 曾是 奥克塔维娅 ,

纳尔逊以为这是奥克塔维娅。

[ænd; ənd][pʊt] [ɒf] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] ,
and put off again as soon as she found out her mistake ,
和 放 离开 再次 作为 很快 作为 她 成立 出去 她 错误 ,

她一发现自己的错误就又推迟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brædliz] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊts] [kruː] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]
but the Bradleys took to the bush , and the boat's crew couldn't find
但 这 布拉德利 采取 到 这 衬套 , 和 这 船的 全体人员 不能 寻找
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但布拉德利一家躲进了灌木丛，船上的船员找不到他们了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)][flæg] , [ðeɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [miːn] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] [bæk] ,
When they saw your flag , they thought you might mean to send them back ,
什么时候 他们 锯 你的 旗帜 , 他们 想法 你 可能 意思是 到 发送 他们 后退 ,

当他们看到你们的旗帜时，他们以为你们打算把他们送回去。

[səʊ] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [haɪd] [ə'gen] ; [ðel] [biː; bi] [bæk] , [ðəʊ] , [wen] [ðeɪ] [get] ['hʌŋgri] .
so they ran off to hide again ; they'll be back , though , when they get hungry .
所以 他们 跑 离开 到 隐藏 再次 ; 他们会 是 后退 , 尽管 , 什么时候 他们 得到 饥饿的 .

于是他们又跑去躲藏了；不过，等他们饿了，就会回来的。

" [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [jʌŋ] ['stɛdmən] [spred] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gests] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɪl] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ,
" The supper young Stedman spread for his guests , as he still treated them ,
" 这 晚餐 年轻的 斯特德曼 传播 为了 他的 客人 , 作为 他 仍然 治疗 他们 ,

“年轻的斯特德曼像往常一样款待他的客人，为他们准备了丰盛的晚餐。”

[wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] .
was very refreshing and very good .
曾是 非常 令人耳目一新 和 非常 好的 .

非常清爽，非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['pɪdʒɪn] - [paɪ] ,
There was cold fish and pigeon - pie ,
那里 曾是 寒冷的 鱼 和 鸽子 - 馅饼 ,

还有冷鱼和鸽子派。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɒt] ['ɒmlət] [fɪld] [wɪð] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd] [tə'mɑːtəʊz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ɔːl] [slaɪst] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,
and a hot omelet filled with mushrooms and olives and tomatoes and onions all sliced up together ,
和 一个 热的 煎蛋卷 已填 和 蘑菇 和 橄榄 和 西红柿 和 洋葱 全部 切片 向上 一起 ,

还有一份热腾腾的煎蛋卷，里面塞满了蘑菇、橄榄、西红柿和洋葱，所有食材都切片在一起。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [blæk] ['kɒfi] .
and strong black coffee .
和 强的 黑色的 咖啡 .

还有浓黑咖啡。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['stɛdmən] [went] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
After supper , Stedman went off to see the King ,
后 晚餐 , 斯特德曼 去 离开 到 看 这 国王 ,

晚饭后，斯特德曼去觐见国王。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .
and came back in a little while to say that his Majesty would give them an audience the next day after breakfast .
和 来了 后退 在 一个 小的 尽管 到 说 那 他的 威严 会 给 他们 一个 观众 这 下一个 天 后 早餐 .

过了一会儿，他回来告诉他们，陛下将在第二天早餐后接见他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [dɑːk] [naʊ] , " ['stɛdmən] [ɪk'spleɪnd] ;
" It is too dark now , " Stedman explained ;
" 它 是 也 黑暗的 现在 , " 斯特德曼 解释 ;

“现在天太黑了,”斯特德曼解释说；

" [ænd; ənd] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [striːt] - [læmps] [bɜːn] .
" and it's raining so that they can't make the street - lamps burn .
" 和 它是 下雨 所以 那 他们 不能 制作 这 街道 - 灯 烧伤 .

“而且现在下雨了，所以他们没法让路灯亮起来。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ['aʊə(r)] [læmps] ?
Did you happen to notice our lamps ?
做过 你 发生 到 注意 我们的 灯 ?

你有没有注意到我们的灯?

[ai] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] ['veri] [wel] [jet] .
I invented them ; but they don't work very well yet .
我 发明 他们 ; 但 他们 不 工作 非常 出色地 然而 .

它们是我发明的；但是目前效果还不太好。

[aɪv] [ɡɒt] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] [taʊn] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,
I've got the right idea , though , and I'll soon have the town illuminated all over ,
我已经 得到 这 正确的 主意 , 尽管 , 和 患病的 很快 有 这 镇 照明 全部 超过 ,

不过，我的主意是对的，很快我就能把整个小镇灯火通明了。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether it rains or not .
无论 它 雨 或者 不是 .

无论是否下雨。

" [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , ['djʊərɪŋ] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" The consul had been very silent and indifferent , during supper , to all around him .
" 这 领事 有 到过 非常 沉默的 和 冷漠 , 期间 晚餐 , 到 全部 大约 他 .

“晚饭时，领事一直沉默不语，对周围的一切都漠不关心。”

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
Now he looked up with some show of interest .
现在 他 看起来 向上 和 一些 展示 的 兴趣 .

他抬起头，表现出一些兴趣。

" [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" How much longer is it going to rain , do you think ?
" 如何 很多 更长 是 它 去 到 雨 , 做 你 思考 ?

你觉得这场雨还要下多久?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['stɛdmən] , ['krɪtɪkli] .
" Oh , I don't know , " said Stedman , critically .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 斯特德曼 , 关键 .

“哦，我不知道，”斯特德曼批评道。

" [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
" Not more than two months , I should say .
" 不是 更多的 比 二 几个月 , 我 应该 说 .

“应该说不超过两个月。”

" [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [leɡ] [ænd; ənd] [saɪd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" The consul rubbed his rheumatic leg and sighed , but said nothing .
" 这 领事 摩擦 他的 风湿病 腿 和 叹了口气 , 但 说 没有什么 .

领事揉了揉患风湿的腿，叹了口气，但什么也没说。

[ðə; ði] ['brædliz] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ['veri] ['ʃiːpɪʃli] .
The Bradleys returned about ten o'clock , and came in very sheepishly .
这 布拉德利 返回 关于 十 点钟 , 和 来了 在 非常 羞怯地 .

布拉德利一家大约十点钟回来了，他们进来时非常不好意思。

[ðə; ði]['kɒns(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
The consul had gone off to pay the boatmen who had brought them ,
这 领事 有 已消失 离开 到 支付 这 船夫 WHO 有 带来 他们 ,

领事去付钱给送他们来的船夫了。

[ænd; ənd] ['ælbət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst]
and Albert in his absence assured the sailors that there was not the least
和 阿尔伯特 在 他的 缺席 保证 这 水手们 那 那里 曾是 不是 这 至少
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] .
danger of their being sent away .
危险 的 他们的 存在 发送 离开 .

阿尔伯特不在的时候，也向水手们保证，他们丝毫不会有被遣送的危险。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bedz] , [ænd; ənd] ['stɛdmən] [tʊk] [wʌn][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,
Then he turned into one of the beds , and Stedman took one in another room ,
然后 他 转向 进入 一 的 这 床 , 和 斯特德曼 采取 一 在 其他 房间 ,

然后他躺到一张床上，斯特德曼则在另一个房间的床上躺了下来。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
leaving the room he had occupied heretofore for the consul .
离开 这 房间 他 有 占领 此前 为了 这 领事 .

他离开了之前一直供领事居住的房间。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] ,
As he was saying good - night ,
作为 他 曾是 说 好的 - 夜晚 ,

他一边说着晚安，

['ælbət] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]
Albert suggested that he had not yet told them how he came to be on
阿尔伯特 建议 那 他 有 不是 然而 讲述 他们 如何 他 来了 到 是 在
[ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['aɪlənd] ;
a deserted island ;
一个 荒凉的 岛 ;

阿尔伯特暗示说，他还没有告诉他们他是如何来到这座荒岛上的；

[bʌt; bət] ['stɛdmən] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] ,
but Stedman only laughed and said that that was a long story ,
但 斯特德曼 仅有的 笑了 和 说 那 那 曾是 一个 长的 故事 ,

但斯特德曼只是笑着说，那说来话长。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and that he would tell him all about it in the morning .
和 那 他 会 告诉 他 全部 关于 它 在 这 早晨 .

他表示第二天早上会把事情的来龙去脉都告诉他。

[səʊ] ['ælbət] [went] [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒns(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
So Albert went off to bed without waiting for the consul to return ,
所以 阿尔伯特 去 离开 到 床 没有 等待 为了 这 领事 到 返回 ,

于是阿尔伯特没有等领事回来就去睡觉了。

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [laɪf] ,
and fell asleep , wondering at the strangeness of his new life ,
和 跌倒 睡着了 , 好奇 在 这 奇怪 的 他的 新的 生活 ,

他睡着了，心中充满了对新生活的好奇和疑惑。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] ['əʊnli] [kept] [ʌp] ,
and assuring himself that if the rain only kept up ,
和 保证 他自己 那 如果 这 雨 仅有的 保留 向上 ,

他安慰自己说，如果雨一直下下去的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
he would have his novel finished in a month .
他 会 有 他的 小说 完成的 在 一个 月 .

他一个月内就能完成他的小说。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ,
The sun was shining brightly when he awoke ,
这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 什么时候 他 醒来 ,

他醒来时，阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] - [triːz] [ˌaʊt'saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] ['greɪsfəli] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [briːz] .
and the palm - trees outside were nodding gracefully in a warm breeze .
和 这 棕榈 - 树木 外部 是 点头 优雅地 在 一个 温暖的 微风 .

屋外的棕榈树在温暖的微风中优雅地摇曳。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [keɪm] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ] ['flaʊəz] ,
From the court came the odor of strange flowers ,
从 这 法庭 来了 这 气味 的 奇怪的 花朵 ,

从庭院里飘来一股奇异花的香味。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['brɪliəntli] [bluː] ,
and from the window he could see the ocean brilliantly blue ,
和 从 这 窗户 他 可以 看 这 海洋 精彩 蓝色的 ,

从窗户望出去，他可以看到蔚蓝的大海。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ðæt] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði]['kɒrəl] [riːfs] [ɒn][ðə; ði]
and with the sun coloring the spray that beat against the coral reefs on the
和 和 这 太阳 染色 这 喷 那 打 反对 这 珊瑚 珊瑚礁 在 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

阳光将拍打在岸边珊瑚礁上的浪花染成了五彩斑斓的颜色。

" [wel] , [ðə; ði]['kɒns(ə)l] [kænt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv]
" Well , the consul can't complain of this , " he said , with a laugh of
" 出色地 , 这 领事 不能 抱怨 的 这 , " 他 说 , 和 一个 笑 的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
satisfaction ;
满意 ;

“嗯，领事对此没什么可抱怨的，”他满意地笑着说；

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] - [rəʊb] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə][ə'weɪkən]
and pulling on a bath - robe , he stepped into the next room to awaken
和 拉 在 一个 洗澡 - 长袍 , 他 步 进入 这 下一个 房间 到 觉醒
['kæptɪn] ['trævɪs] .
Captain Travis .
队长 特拉维斯 .

他披上浴袍，走进隔壁房间去叫醒特拉维斯船长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bed] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
But the room was quite empty , and the bed undisturbed .
但 这 房间 曾是 相当 空的 , 和 这 床 未受干扰 .

但房间空无一人，床铺也一动不动。

[ðə; ði] ['kɑːnslz] [trʌŋk] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
The consul's trunk remained just where it had been placed near the door ,
这 领事的 树干 剩余 只是 在哪里 它 有 到过 放置 靠近 这 门 ,

领事的箱子仍然放在门口附近原来的位置。

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['fuːlskæp] , [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and on it lay a large sheet of foolscap , with writing on it ,
和 在 它 躺 一个 大的 床单 的 活页纸 , 和 写作 在 它 ,

上面放着一张很大的双人纸，上面写着字。

[ænd; ənd] [ə'drest] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][tuː; tə] ['ælbət] ['gɔːd(ə)n] .
and addressed at the top to Albert Gordon .
和 已解决 在 这 顶部 到 阿尔伯特 戈登 .

顶部写着致阿尔伯特·戈登。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnslz] .
The handwriting was the consul's .
这 手写 曾是 这 领事的 .

笔迹是领事的。

['ælbət] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
Albert picked it up and read it with much anxiety .
阿尔伯特 挑选 它 向上 和 读 它 和 很多 焦虑 .

阿尔伯特拿起书，焦虑地读了起来。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [ə'brʌptli] —
It began abruptly —
它 开始 突然 —

事情开始得非常突然——

" [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [fə'seɪkən] [spɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [hɪə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
" The fishermen who brought us to this forsaken spot tell me that it rains here six months in the year ,
" 这 渔民 WHO 带来 我们 到 这 被遗弃的 点 告诉 我 那 它 雨 这里 六 几个月 在 这 年 ,

“带我们来到这个荒凉地方的渔民告诉我，这里一年中有六个月都在下雨。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] .
and that this is the first month .
和 那 这 是 这 第一的 月 .

而且这还是第一个月。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [fɔːt] [ænd; ənd] [bled] ,
I came here to serve my country , for which I fought and bled ,
我 来了 这里 到 服务 我的 国家 , 为了 哪个 我 战斗 和 出血 ,

我来到这里是为了报效我的祖国，我曾为之战斗，流过鲜血。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] ['ruːmətɪzəm] [ænd; ənd] [njuː'məʊniə] .
but I did not come here to die of rheumatism and pneumonia .
但 我 做过 不是 来 这里 到 死 的 风湿病 和 肺炎 .

但我来这里不是为了死于风湿病和肺炎。

[ai][kæn; kən] [sɜːv] [maɪ] ['kʌntri] ['betə(r)][baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] ; [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔː(r)][nɒt] ,
I can serve my country better by staying alive ; and whether it rains or not ,
我 能 服务 我的 国家 更好的 经过 入住 活 ; 和 无论 它 雨 或者 不是 ,

我活着才能更好地为国家服务；无论下不下雨，

[ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
I don't like it .
我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['grəʊsli] [dɪ'siːvd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] .
I have been grossly deceived , and I am going back .
我 有 到过 粗略地 受骗 , 和 我 是 去 后退 .

我被严重欺骗了，我要回去。

[ɪn'diːd] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][get] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [trɪp] ,
Indeed , by the time you get this , I will be on my return trip ,
的确 , 经过 这 时间 你 得到 这 , 我 将要 是 在 我的 返回 旅行 ,

事实上，当你收到这封信的时候，我应该已经在返程途中了。

[æz; əz][ai][ɪn'tend] ['li:vɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][men] [hu:] [brɔ:t] [ˌju: 'es][hɪə(r)][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ]
as I intend leaving with the men who brought us here as soon as they
作为 我 打算 离开 和 这 男人 WHO 带来 我们 这里 作为 很快 作为 他们
[kæn; kən][get][ðə; ði][seɪl][ʌp] .
can get the sail up .
能 得到 这 帆 向上 .

我打算等带我们来这里的那些人升起帆后就和他们一起离开。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , ['senətə(r)] ['reɪnzfərd] , [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
My cousin , Senator Rainsford , can fix it all right with the President ,
我的 表哥 , 参议员 雷恩斯福德 , 能 使固定 它 全部 正确的 和 这 总统 ,

我的表弟，参议员雷恩斯福德，可以和总统把一切都搞定。

[ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][ˌem 'i:][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ɪn]['prɒpə(r)] [fɔ:m] ['ɑ:ftə(r)][ai][get] [bæk] .
and can have me recalled in proper form after I get back .
和 能 有 我 召回 在 恰当的 形式 后 我 得到 后退 .

等我回来后，他们可以按规定把我召回。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [li:v] [maɪ][pəʊst] [wɪð] [nəʊ][wʌn]
But of course it would not do for me to leave my post with no one
但 的 课程 它 会 不是 做 为了 我 到 离开 我的 邮政 和 不 一
[tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,
to take my place ,
到 拿 我的 地方 ,

当然，如果我离开岗位却没有人接替我的位置，那就行不通了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)]['eɪbli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ðæn; ðən] [jɔ:'self] ;
and no one could be more ably fitted to do so than yourself ;
和 不 一 可以 是 更多的 能够 适配 到 做 所以 比 你自己 ;

而且没有人比你更适合做这件事；

[səʊ][ai] [fi:l] [nəʊ] [kəm'pʌŋkʃən] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][bɪ'haɪnd] .
so I feel no compunctions at leaving you behind .
所以 我 感觉 不 愧疚 在 离开 你 在后面 .

所以我毫不犹豫地把你留下。

[ai] [ˌhɪə'baɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə'kɔ:dɪŋli] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][maɪ] ['sʌbstɪtju:t] [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)][tu:; tə][ækt] ,
I hereby , therefore , accordingly appoint you my substitute with full power to act ,
我 特此 , 所以 , 因此 委 你 我的 代替 和 满的 力量 到 行为 ,

因此，我特此委任你为我的代理人，并赋予你全权代表我行事。

[tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l] [fi:z] , [saɪn] [ɔ:l] ['peɪpəz] ,
to collect all fees , sign all papers ,
到 收集 全部 费用 , 符号 全部 文件 ,

收取所有费用，签署所有文件

[ænd; ənd] [ə'tend] [tu:; tə][ɔ:l] ['mætəz] [pɜ:'teɪnɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] ,
and attend to all matters pertaining to your office as American consul ,
和 出席 到 全部 事情 相关的 到 你的 办公室 作为 美国人 领事 ,

并处理所有与您作为美国领事职务相关的事宜，

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ju:; jʊ] [wɪl] ['wɜ:ðɪli] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd]
and I trust you will worthily uphold the name of that country and
和 我 相信 你 将要 值得地 坚持 这 姓名 的 那 国家 和
['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [maɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['dju:ti][tu:; tə] [sɜ:v] .
government which it has always been my pleasure and duty to serve .
政府 哪个 它 有 总是 到过 我的 乐趣 和 责任 到 服务 .

我相信你们会不负众望，维护我一直以来都乐于且有责任为之服务的国家和政府的声誉。

" [jɔ:(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd][su:'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,
" Your sincere friend and superior officer ,
" 你的 真诚 朋友 和 优越的 官 ,

你真诚的朋友和上级，

" ['lenəd] [tiː] . ['trævɪs] .
" LEONARD T . TRAVIS .
" 伦纳德 T . 特拉维斯 .

“伦纳德·T·特拉维斯。

" [piː] . [es] . [ai][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ][baɪ] ['muːvɪŋ] [maɪ] [trʌŋk] ,
" P . S . I did not care to disturb you by moving my trunk ,
" P . S . 我 做过 不是 关心 到 打扰 你 经过 移动 我的 树干 ,

PS：我移动行李箱并不想打扰您。

[səʊ][ai] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [wɒt] [juːz][juː; jʊ] [pliːz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
so I left it , and you can make what use you please of whatever it
所以 我 左边 它 , 和 你 能 制作 什么 使用 你 请 的 任何 它
[kən'teɪnz] ,
contains ,
包含 ,

所以我把它留下了，至于里面的东西，你可以随意使用。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] ['trɒpɪk(ə)l] ['gɑːmənts] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
as I shall not want tropical garments where I am going .
作为 我 将 不是 想 热带 服装 在哪里 我 是 去 .

因为我要去的地方不需要穿热带服装。

[wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [məʊst] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [ænd; ənd] [ʌm'brelə] .
What you will need most , I think , is a waterproof and umbrella .
什么 你 将要 需要 最多 , 我 思考 , 是 一个 防水的 和 伞 .

我认为你最需要的是一件防水衣和一把雨伞。

" [piː] . [es] . [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['stɛdmən] .
" P . S . Look out for that young man Stedman .
" P . S . 看 出去 为了 那 年轻的 男人 斯特德曼 .

PS：注意那个叫斯特德曼的年轻人。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [ɪn'ventɪv] .
He is too inventive .
他 是 也 富有创造力的 .

他太有创造力了。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] ['ɒfɪs] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
I hope you will like your high office ; but as for myself ,
我 希望 你 将要 喜欢 你的 高的 办公室 ; 但 作为 为了 我 ,

我希望您会喜欢您的高位；至于我自己，

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] .
I am satisfied with little old New York .
我 是 使满意 和 小的 老的 新的 约克 .

我对小小的老纽约很满意。

\- [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː] .
Opeki is just a bit too far from civilization to suit me .
\- 是 只是 一个 少量 也 远的 从 文明 到 套装 我 .

奥佩基离文明世界有点太远了，不太适合我。

" ['ælbət] [held] [ðə; ði]['letə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [muːvd] .
" Albert held the letter before him and read it over again before he moved .
" 阿尔伯特 握住 这 信 前 他 和 读 它 超过 再次 前 他 已搬 .

阿尔伯特拿着信，在动身之前又读了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Then he jumped to the window .
然后 他 跳了起来 到 这 窗户 .

然后他跳到窗边。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]
The boat was gone , and there was not a sign of it on the horizon
这 船 曾是 已消失 , 和 那里 曾是 不是 一个 符号 的 它 在 这 地平线
.
.
.

船不见了，地平线上连它的踪影都没有。

" [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [əʊld] ['hɪpəkrɪt] !
" The miserable old hypocrite !
" 这 悲惨的 老的 伪君子 !

“可怜的老伪君子！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɑːf] ['æŋgri] [ænd; ənd] [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] .
" he cried , half angry and half laughing .
" 他 哭 , 一半 生气的 和 一半 笑 .

他哭了，一半是生气，一半是笑。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
" If he thinks I am going to stay here alone he is very greatly mistaken .
" 如果 他 思考 我 是 去 到 停留 这里 独自的 他 是 非常 非常 错误 .

“如果他以为我会独自留在这里，那他就大错特错了。”

[ænd; ənd] [jet] , [waɪ] [nɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
And yet , why not ? " he asked .
和 然而 , 为什么 不是 ? " 他 问 .

“但是，为什么不行呢？”他问道。

[hiː; hi] [stɒpt] [sə'liləkwaiz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['θɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .
He stopped soliloquizing and looked around him , thinking rapidly .
他 停止 独白 和 看起来 大约 他 , 思维 快速 .

他停止了自言自语，环顾四周，快速思考着。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['stɛdmən] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] ,
As he stood there , Stedman came in from the other room ,
作为 他 站立 那里 , 斯特德曼 来了 在 从 这 其他 房间 ,

他站在那里时，斯特德曼从隔壁房间走了进来。

[freʃ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [bæθ.bɑːθ] .
fresh and smiling from his morning's bath .
新鲜的 和 微笑 从 他的 早晨 洗澡 .

早上洗完澡后神清气爽，笑容满面。

" [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɛrz] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ? "
" Good - morning , " he said , " where's the consul ? "
" 好的 - 早晨 , " 他 说 , " 在哪里? 这 领事 ? "

“早上好，”他说，“领事在哪里？”

" [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] , " [sed] ['ælbət] , ['greɪvli] , " [ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
" The consul , " said Albert , gravely , " is before you .
" 这 领事 , " 说 阿尔伯特 , 严重地 , " 是 前 你 .

“领事，”阿尔伯特严肃地说，“就在你们面前。”

[ɪn] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [tuː; tə] - .
In me you see the American consul to Opeki .
在 我 你 看 这 美国人 领事 到 - .

你从我身上看到了美国驻奥佩基领事的影子。

" ['kæptɪn] ['trævɪs] , " ['ælbət] [ɪk'spleɪnd] , " [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
" Captain Travis , " Albert explained , " has returned to the United States .
" 队长 特拉维斯 , " 阿尔伯特 解释 , " 有 返回 到 这 团结的 各州 .

“特拉维斯上尉，”阿尔伯特解释说，“已经返回美国了。”

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][best] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
I suppose he feels that he can best serve his country by remaining on the
我 认为 他 感觉 那 他 能 最好的 服务 他的 国家 经过 其余的 在 这
[spɒt] .
spot .
点 .

我想他觉得留在原地才是为国家效力的最佳方式。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɔː(r)] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪv]
In case of another war , now , for instance , he would be there to save
在 案件 的 其他 战争 , 现在 , 为了 实例 , 他 会 是 那里 到 节省
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
it again . "
它 再次 . "

如果再次爆发战争，比如现在，他还会挺身而出拯救它。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['stɛdmən] , ['æŋkʃəsli] .
" And what are you going to do ? " asked Stedman , anxiously .
" 和 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 斯特德曼 , 焦虑地 .

“那你打算怎么办？”斯特德曼焦急地问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" You will not run away too , will you ?
" 你 将要 不是 跑步 离开 也 , 将要 你 ?

你也不会也逃跑吧？

" ['ælbət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]
" Albert said that he intended to remain where he was and perform his
" 阿尔伯特 说 那 他 故意的 到 保持 在哪里 他 曾是 和 履行 他的
['kɒnsjələ(r)] ['djuːtiz] ,
consular duties ,
领事 职责 ,

阿尔伯特表示，他打算留在原地履行领事职责。

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] ,
to appoint him his secretary ,
到 委 他 他的 秘书 ,

任命他为秘书，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'bʌv] [ɔːl]
and to elevate the United States in the opinion of the Opekians above all
和 到 提升 这 团结的 各州 在 这 观点 的 这 - 多于 全部
['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
other nations .
其他 国家 .

并使美国在奥佩基亚人眼中凌驾于所有其他国家之上。

" [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [hiː; hi] [sed] ;
" They may not think much of the United States in England , " he said ;
" 他们 可能 不是 思考 很多 的 这 团结的 各州 在 英格兰 , " 他 说 ;

他说：“在英国，人们可能不太看好美国。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [ðæt] [ə'merɪkə] [ɪz] [fɜːst] [ɒn]
" but we are going to teach the people of Opeki that America is first on
" 但 我们 是 去 到 教 这 人们 的 - 那 美国 是 第一的 在
[ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sekənd] . "
the map and that there is no second . "
这 地图 和 那 那里 是 不 第二 . "

“但我们将让奥佩基的人民明白，美国才是地图上的第一，没有第二。”

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] , " [sed] ['stɛdmən] ,
" I'm sure it's very good of you to make me your secretary , " said Stedman ,
" 我是 当然 它是 非常 好的 的 你 到 制作 我 你的 秘书 , " 说 斯特德曼 ,

"您任命我做您的秘书，我深感荣幸，"斯特德曼说道。

[wɪð] [sʌm; səm] [praɪd] .
with some pride .
和 一些 自豪 .

带着些许自豪。

" [ai] [həʊp] [ai][woʊnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] .
" I hope I won't make any mistakes .
" 我 希望 我 惯于 制作 任何 错误 .

我希望我不会犯任何错误。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnslz] ['sekrət(ə)ri] ? "
What are the duties of a consul's secretary ? "
什么 是 这 职责 的 一个 领事的 秘书 ? "

领事秘书的职责是什么？

" [ðæt] , " [sed] ['ælbət] , " [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" That , " said Albert , " I do not know .
" 那 , " 说 阿尔伯特 , " 我 做 不是 知道 .

"那个，"阿尔伯特说，"我不知道。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ɪn'ventɪŋ] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [fjuː] .
But you are rather good at inventing , so you can invent a few .
但 你 是 相当 好的 在 发明 , 所以 你 能 发明 一个 很少 .

但你很擅长发明创造，所以你可以发明一些。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['djuːti][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
That should be your first duty and you should attend to it at once .
那 应该 是 你的 第一的 责任 和 你 应该 出席 到 它 在 一次 .

那应该是你的首要任务，你应该立即着手处理。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ['faɪndɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I will have trouble enough finding work for myself .
我 将要 有 麻烦 足够的 寻找 工作 为了 我 .

我找工作就已经够难的了。

[jɔː(r); jə(r)]['sæləri][ɪz][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
Your salary is five hundred dollars a year ; and now , " he continued ,
你的 薪水 是 五 百 美元 一个 年 ; 和 现在 , " 他 持续 ,

你的年薪是五百美元；而现在，"他继续说道，"

['brɪskli] , " [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
briskly , " we want to prepare for this reception .
轻快地 , " 我们 想 到 准备 为了 这 接待 .

干脆利落地说："我们想为这次招待会做好准备。"

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['trævɪs][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ,
We can tell the King that Travis was just a guard of honor for the trip ,
我们 能 告诉 这 国王 那 特拉维斯 曾是 只是 一个 警卫 的 荣誉 为了 这 旅行 ,

我们可以告诉国王，特拉维斯只是这次旅行的仪仗队成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][maɪ] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l] .
and that I have sent him back to tell the President of my safe arrival .
和 那 我 有 发送 他 后退 到 告诉 这 总统 的 我的 安全的 到达 .

我已经派他回去向总统报告我已安全抵达。

[ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
That will keep the President from getting anxious .
那 将要 保持 这 总统 从 获得 焦虑的 .

这样可以避免总统感到焦虑。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] ['ælbət] , " [laɪk] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:m] [tu:; tə] [ɪm'pres] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ,
There is nothing , " continued Albert , " like a uniform to impress people who live in the tropics ,
那里 是 没有什么 , " 持续 阿尔伯特 , " 喜欢 一个 制服 到 令人印象深刻 人们 WHO 居住 在 这 热带 ,

“没有什么比一套制服更能给生活在热带地区的人们留下深刻印象了，”阿尔伯特继续说道。

[ænd; ənd] ['trævɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənz] , [hæz; həz] [tu:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
and Travis , it so happens , has two in his trunk .
和 特拉维斯 , 它 所以 发生 , 有 二 在 他的 树干 .

巧合的是，特拉维斯的后备箱里正好有两个。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [weə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] ,
He intended to wear them on State occasions ,
他 故意的 到 穿 他们 在 状态 场合 ,

他打算在国事场合佩戴它们。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
and as I inherit the trunk and all that is in it ,
和 作为 我 继承 这 树干 和 全部 那 是 在 它 ,

当我继承这个箱子以及里面的所有东西时，

[ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:mz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I intend to wear one of the uniforms , and you can have the other .
我 打算 到 穿 一 的 这 制服 , 和 你 能 有 这 其他 .

我打算穿其中一套制服，另一套你可以穿。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [fɜ:st] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒns(ə)l] .
But I have first choice , because I am consul .
但 我 有 第一的 选择 , 因为 我 是 领事 .

但我有优先选择权，因为我是领事。

" ['kæptɪn] ['trævɪsɪz] ['kɒnsjələ(r)] ['aʊtfɪt] [kən'sɪstid] [ɒv; əv] [wʌn] [fʊl] [dres] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌn'dres] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ju:nɪfɔ:m] .
" Captain Travis's consular outfit consisted of one full dress and one undress United States uniform .
" 队长 特拉维斯的 领事 全套服装 由……组成 的 一 满的 裙子 和 一 脱衣服 团结的 各州 制服 .

“特拉维斯上尉的领事制服包括一套完整的美国礼服和一套便服。

['ælbət] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [dres] - [kəʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ['flænl] ['traʊzəz] ,
Albert put on the dress - coat over a pair of white flannel trousers ,
阿尔伯特 放 在 这 裙子 - 外套 超过 一个 一对 的 白色的 绒布 裤子 ,

阿尔伯特在白色法兰绒长裤外披上了礼服外套。

[ænd; ənd] [lʊkt] [rɪ'mɑ:kəbli] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
and looked remarkably brave and handsome .
和 看起来 非常 勇敢的 和 英俊的 .

他看起来既勇敢又英俊。

['stɛdmən] , [hu:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌeɪ'ti:n] [ænd; ənd] [kwaɪt] [θɪn] , [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [wel] ,
Stedman , who was only eighteen and quite thin , did not appear so well ,
斯特德曼 , WHO 曾是 仅有的 十八 和 相当 薄的 , 做过 不是 出现 所以 出色地 ,

斯特德曼当时只有十八岁，身材很瘦，看起来状态不太好。

[ʌn'tɪl] ['ælbət] [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] ['pædɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɪð] ['taʊəlz] .
until Albert suggested his padding out his chest and shoulders with towels .
直到 阿尔伯特 建议 他的 填充 出去 他的 胸部 和 肩膀 和 毛巾 .

直到阿尔伯特建议他用毛巾垫在胸部和肩膀上。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [wɔːm] , [bʌt; bət] [helpt] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .
This made him rather warm , but helped his general appearance .
这 制成 他 相当 温暖的 , 但 帮助 他的 一般的 外貌 .

这让他显得有些燥热，但也提升了他的整体形象。

" [ðə; ði] [tuː] ['brædliz] [mʌst; məst] [dres] [ʌp] , [tuː] , " [sed] ['ælbət] .
" The two Bradleys must dress up , too , " said Albert .
" 这 二 布拉德利 必须 裙子 向上 , 也 , " 说 阿尔伯特 .

“布拉德利家的两个人也得盛装打扮，”阿尔伯特说。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] ?
" I think they ought to act as a guard of honor , don't you ?
" 我 思考 他们 应该 到 行为 作为 一个 警卫 的 荣誉 , 不 你 ?

“我认为他们应该担任仪仗队，你觉得呢？”

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋz] [ai] [hæv; həv] [ɑː(r); ə(r)] ['bleizəz] [ænd; ənd] [dʒ'ɜːsɪz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [weə(r)] ,
The only things I have are blazers and jerseys ; but it doesn't much matter what they wear ,
这 仅有的 事物 我 有 是 西装外套 和 球衣 ; 但 它 不 很多 事情 什么 他们 穿 ,

我只有几件西装外套和运动衫；不过他们穿什么其实并不重要。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dres] [ə'laɪk] .
as long as they dress alike .
作为 长的 作为 他们 裙子 同样 .

只要他们穿一样的衣服。

" [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['brædliz] ,
" He accordingly called in the two Bradleys ,
" 他 因此 称为 在 这 二 布拉德利 ,

于是他把布拉德利兄弟俩叫了过来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'dʒektɪd] [waɪt] [dʌk] ['traʊzəz] ,
and gave them each a pair of the captain's rejected white duck trousers ,
和 给予 他们 每个 一个 一对 的 这 船长的 拒绝 白色的 鸭子 裤子 ,

然后给了他们每人一条船长不穿的白色帆布裤。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] ['dʒɜːzi] [ə'piːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [waɪ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and a blue jersey apiece , with a big white Y on it .
和 一个 蓝色的 球衣 一块 , 和 一个 大的 白色的 是 在 它 .

每人一件蓝色球衣，上面有一个大大的白色 Y 字。

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [jeɪl] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brædli] ,
" The students of Yale gave me that , " he said to the younger Bradley ,
" 这 学生 的 耶鲁大学 给予 我 那 , " 他 说 到 这 年轻 布拉德利 ,

“那是耶鲁大学的学生们教给我的，”他对年轻的布拉德利说。

" [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" in which to play football , and a great man gave me the other .
" 在 哪个 到 玩 足球 , 和 一个 伟大的 男人 给予 我 这 其他 .

“一个用来踢足球，另一个则是一位伟人送给我的。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wɔːltə] [kæmp] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ɔː(r)] [sɔɪl] [ðæt] ['dʒɜːzi] ,
His name is Walter Camp ; and if you rip or soil that jersey ,
他的 姓名 是 沃尔特 营 ; 和 如果 你 撕裂 或者 土壤 那 球衣 ,

他的名字叫沃尔特·坎普；如果你撕破或弄脏了那件球衣，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] ['aɪənz] ; [səʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
I'll send you back to England in irons ; so be careful .
患病的 发送 你 后退 到 英格兰 在 熨斗 ; 所以 是 小心 .
我会把你戴上镣铐送回英国；所以你最好小心点。

" ['stɛdmən] [geɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['kɒstjuːmz] , ['daʊtfəli] .
" Stedman gazed at his companions in their different costumes , doubtfully .
" 斯特德曼 凝视 在 他的 同伴 在 他们的 不同的 服装 , 怀疑地 .
斯特德曼疑惑地打量着身着不同服装的同伴们。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɒv; əv] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .
" It reminds me , " he said , " of private theatricals .
" 它 提醒 我 , " 他 说 , " 的 私人的 戏剧 .
“这让我想起了，”他说，“私人剧院。”

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] [pleɪd] - ['pɪnəfɔː(r)] . - "
Of the time our church choir played ' Pinafore . ' "
的 这 时间 我们的 教会 唱诗班 玩 - 围裙 . - "
我们教堂唱诗班演奏《皮纳福号军舰》的那次。

" [jes] , " [ə'sent] ['ælbət] ; " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [lʊk] [kwaɪt] [geɪ] [ɪ'nʌf] .
" Yes , " assented Albert ; " but I don't think we look quite gay enough .
" 是的 , " 同意 阿尔伯特 ; " 但 我 不 思考 我们 看 相当 同性恋 足够的 .
“是的，”阿尔伯特同意道；“但我认为我们看起来还不够像同性恋。”

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] , — ['medlz] .
I tell you what we need , — medals .
我 告诉 你 什么 我们 需要 , — 奖牌 .
我告诉你我们需要什么——奖牌。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɪpləmæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['medlz] . "
You never saw a diplomat without a lot of decorations and medals . "
你 绝不 锯 一个 外交官 没有 一个 很多 的 装饰 和 奖牌 . "
你从来没见过哪个外交官身上没有挂满勋章和奖章。

" [wel] , [ai] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , " ['stɛdmən] [sed] .
" Well , I can fix that , " Stedman said .
" 出色地 , 我 能 使固定 那 , " 斯特德曼 说 .
“嗯，我可以解决这个问题，”斯特德曼说。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['trʌŋkfʊl] .
" I've got a trunkful .
" 我已经 得到 一个 满满一箱 .
“我后备箱装满了。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɑːstɪst] ['baɪsɪk(ə)l] - ['raɪdə(r)] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [maɪ] ['praɪzɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I used to be the fastest bicycle - rider in Connecticut , and I've got all my prizes with me .
我 用过的 到 是 这 最快 自行车 - 骑士 在 康涅狄格州 , 和 我已经 得到 全部 我的 奖品 和 我 .
我曾经是康涅狄格州骑自行车速度最快的人，我把所有的奖品都带在身边了。

" ['ælbət] [sed] ['daʊtfəli] [ðæt] [ðæt] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['med(ə)l] [hiː; hi] [ment] .
" Albert said doubtfully that that wasn't exactly the sort of medal he meant .
" 阿尔伯特 说 怀疑地 那 那 不是 确切地 这 种类 的 勋章 他 意思是 .
阿尔伯特疑惑地说，那并不是他所指的那种奖章。

" [pə'hæps] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] ['stɛdmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['fʌmblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;
" Perhaps not , " returned Stedman , as he began fumbling in his trunk ;
" 也许 不是 , " 返回 斯特德曼 , 作为 他 开始 笨拙 在 他的 树干 ;
“也许不是，”斯特德曼一边说着，一边开始在行李箱里摸索；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [woʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
" but the King won't know the difference .
" 但 这 国王 惯于 知道 这 不同之处 .

但国王不会知道其中的区别。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
He couldn't tell a cross of the Legion of Honor from a medal for
他 不能 告诉 一个 叉 的 这 军团 的 荣誉 从 一个 勋章 为了
[ðə; ði] [tʌg] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
the tug of war .
这 拖船 的 战争 .

他分不清荣誉军团十字勋章和拔河比赛奖章。

" [səʊ][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] ['medlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['stɛdmən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l]
" So the bicycle medals , of which Stedman seemed to have an innumerable
" 所以 这 自行车 奖牌 , 的 哪个 斯特德曼 似乎 到 有 一个 无数
['kwɒntəti] ,
quantity ,
数量 ,

“所以，斯特德曼似乎拥有数不胜数的自行车奖牌，

[wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [ɪn] [prə'fjuːʒn] ['əʊvə(r)] ['ælbərts] ['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lesə(r)] ['kwɒntəti]
were strung in profusion over Albert's uniform , and in a lesser quantity
是 串 在 丰富 超过 阿尔伯特的 制服 , 和 在 一个 较少 数量
['əʊvə(r)] ['stɛdmənz] ;
over Stedman's ;
超过 斯特德曼的 ;

阿尔伯特的制服上挂满了，斯特德曼的制服上则少一些；

[waɪl] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['ledn] [wʌnz] , [ðəʊz] [səʊld][ɒn][ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while a handful of leaden ones , those sold on the streets for the
尽管 一个 少数 的 铅灰色 一个 , 那些 卖 在 这 街道 为了 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [sen'teniəl] ,
Constitutional Centennial ,
宪法 百年纪念 ,

而少数铅制的，是宪法百年纪念时在街头出售的那些，

[wɪð] [wɪtʃ] ['ælbət] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] ,
with which Albert had provided himself ,
和 哪个 阿尔伯特 有 假如 他自己 ,

阿尔伯特用这些钱为自己准备了一切。

[wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
were wrapped up in a red silk handkerchief for presentation to the King
是 包装 向上 在 一个 红色的 丝绸 手帕 为了 推介会 到 这 国王
;
;
;

用红色丝绸手帕包裹起来，呈献给国王；

[wɪð] [ðem; ðəm] ['ælbət] [pleɪst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] [rɒdz][ænd; ənd] [brɑːs] [tʃeɪnz] , [mʌtʃ] [tuː; tə]
with them Albert placed a number of brass rods and brass chains , much to
和 他们 阿尔伯特 放置 一个 数字 的 黄铜 杆 和 黄铜 链条 , 很多 到
['stɛdmənz] [dɪ'laɪtɪd] [ə'pruːv(ə)l] .
Stedman's delighted approval .
斯特德曼的 高兴极了 赞同 .

阿尔伯特还放了一些黄铜棒和黄铜链，这让斯特德曼非常高兴。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [hiː; hi] [sed] .
" That is a very good idea , " he said .
" 那 是 一个 非常 好的 主意 , " 他 说 .

“这真是个好主意，”他说。

" [ˌdeməˈkrætɪk] [sɪmˈplɪsəti] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;
" Democratic simplicity is the right thing at home , of course ;
" 民主 简单 是 这 正确的 事物 在 家 , 的 课程 ;

"民主的简朴当然是在国内是正确的做法;

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd][mɪks] [wɪð] [kraʊnd] [hedz] ,
but when you go abroad and mix with crowned heads ,
但 什么时候 你 去 国外 和 混合 和 加冕 头部 ,

但当你出国与王室成员交往时,

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] . "
you want to show them that you know what's what . "
你 想 到 展示 他们 那 你 知道 是什么 什么 . "

你想让他们知道你明白是怎么回事。

" [wel] , " [sed] [ˈælbət] , [ˈgreɪvli] , " [ai] [sɪnˈsɪəli] [həʊp] [ðɪs] [kraʊnd] [hed] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] .
" Well , " said Albert , gravely , " I sincerely hope this crowned head don't know what's what .
" 出色地 , " 说 阿尔伯特 , 严重地 , " 我 真挚地 希望 这 加冕 头 不 知道 是什么 什么 .

"好吧,"阿尔伯特严肃地说,"我真诚地希望这位加冕的君主不知道真相是什么。"

[ɪf] [hiː; hi] [riːdz] - [kəˈnetɪkət] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪt] [feə(r)] .
If he reads ' Connecticut Agricultural State Fair .
如果 他 阅读 - 康涅狄格州 农业 状态 公平的 .

如果他读到"康涅狄格州农业博览会"。

[wʌn] [maɪl] [ˈbaɪsɪk(ə)l] [reɪs] .
One mile bicycle race .
一 英里 自行车 种族 .

一英里自行车赛。

[fɜːst] [praɪz] , - [ɒn] [ðɪs] [bædʒ] ,
First Prize , ' on this badge ,
第一的 奖 , - 在 这 徽章 ,

一等奖,徽章上写着:

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪˈliːv] [ɪts] [ə; eɪ][wɔː(r)][ˈmed(ə)l] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
when we are trying to make him believe it's a war medal , it may hurt his feelings .
什么时候 我们 是 尝试 到 制作 他 相信 它是 一个 战争 勋章 , 它 可能 伤害 他的 情怀 .

当我们试图让他相信这是一枚战争勋章时,可能会伤害他的感情。

" [ˈbrædli] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [went] [əˈhed] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈembəsi] ,
" Bradley , Jr . , went ahead to announce the approach of the American embassy ,
" 布拉德利 , 小 . , 去 前方 到 宣布 这 方法 的 这 美国人 大使馆 ,

"布拉德利二世随后宣布了美国大使馆的到来,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈfɜːd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈaʊə(r)] ,
which he did with so much manner that the King deferred the audience a half - hour ,
哪个 他 做过 和 所以 很多 方式 那 这 国王 延期 这 观众 一个 一半 - 小时 ,

他举止如此得体,以至于国王将觐见时间推迟了半小时。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ˈbetə(r)][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] .
in order that he might better prepare to receive his visitors .
在 命令 那 他 可能 更好的 准备 到 收到 他的 访客 .

以便他能更好地准备接待访客。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [dɪd] [teɪk] [pleɪs] ,
When the audience did take place ,
什么时候 这 观众 做过 拿 地方 ,

当观众入场时，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [spɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]
it attracted the entire population to the green spot in front of the King's
它 吸引 这 全部的 人口 到 这 绿色的 点 在 正面 的 这 国王学院
[ˈpæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

它吸引了所有民众来到国王宫殿前的绿地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz]
and their delight and excitement over the appearance of the visitors
和 他们的 喜 和 激动 超过 这 外貌 的 这 访客
[wɒz; wəz][sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːti] .
was sincere and hearty .
曾是 真诚 和 爽朗 .

他们对来访者的出现感到由衷的喜悦和兴奋。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [pəˈlaɪt][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] ,
The King was too polite to appear much surprised ,
这 国王 曾是 也 有礼貌的 到 出现 很多 惊讶 ,

国王出于礼貌，并未表现出太多惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nts][æz; əz] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd][ˈəʊpənli][æz; əz]
but he showed his delight over his presents as simply and openly as
但 他 显示 他的 喜 超过 他的 礼物 作为 简单地 和 公然 作为
[ə; eɪ][tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .

但他像个孩子一样，简单而坦率地表达了对礼物的喜悦。

[θraɪs] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈælbət] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði]
Thrice he insisted on embracing Albert , and kissing him three times on the
三次 他 坚持 在 拥抱 阿尔伯特 , 和 接吻 他 三 时代 在 这
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

他三次坚持要拥抱阿尔伯特，并三次亲吻他的额头。

[wɪtʃ] , [ˈstɛdmən] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] - [ˈwɪspə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒnə(r)] ;
which , Stedman assured him in a side - whisper , was a great honor ;
哪个 , 斯特德曼 保证 他 在 一个 边 - 耳语 , 曾是 一个 伟大的 荣誉 ;

斯特德曼悄声向他保证，这是一种莫大的荣幸；

[æn; ən][ˈɒnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri] ,
an honor which was not extended to the secretary ,
一个 荣誉 哪个 曾是 不是 扩展 到 这 秘书 ,

秘书却没有获得这项荣誉。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] - [klɔːz] [ɪn'sted] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]
although he was given a necklace of animals ' claws instead , with which he
虽然 他 曾是 给定 一个 项链 的 动物 - 爪子 反而 , 和 哪个 他
[wɒz; wəz]['betə(r)]['sætɪsfaɪd] .
was better satisfied .
曾是 更好的 使满意 .

虽然他得到的却是一串动物爪子的项链，但他却更满意。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['embəsi] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] ,
After this reception , the embassy marched back to the consul's office ,
后 这 接待 , 这 大使馆 行军 后退 到 这 领事的 办公室 ,

招待会结束后，使馆人员列队返回领事馆。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
surrounded by an immense number of the natives ,
包围 经过 一个 巨大 数字 的 这 本地人 ,

被数量庞大的当地居民包围着，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ræn] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
some of whom ran ahead and looked back at them ,
一些 的 谁 跑 前方 和 看起来 后退 在 他们 ,

他们中有些人跑到前面，回头看着他们。

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brædliz] [hæd; həd][tuː; tə] [pəʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['nɪərɪst]
and crowded so close that the two Bradleys had to poke at those nearest
和 挤 所以 关闭 那 这 二 布拉德利 有 到 戳 在 那些 最近的
[wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] .
with their guns .
和 他们的 枪支 .

人群拥挤不堪，以至于两辆布雷德利战车不得不使用炮口戳向离自己最近的人。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)][hæd; həd]
The crowd remained outside the office even after the procession of four had
这 人群 剩余 外部 这 办公室 甚至 后 这 游行 的 四 有
[dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
disappeared , and cheered .
消失 , 和 欢呼 .

即使四人队伍已经消失，人群仍然聚集在办公室外，并发出欢呼声。

[ðɪs] [sə'dʒestid] [tuː; tə]['gɔːd(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
This suggested to Gordon that this would be a good time to make a speech ,
这 建议 到 戈登 那 这 会 是 一个 好的 时间 到 制作 一个 演讲 ,

这让戈登觉得现在是发表讲话的好时机。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] , ['stɛdmən] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .
which he accordingly did , Stedman translating it , sentence by sentence .
哪个 他 因此 做过 , 斯特德曼 翻译 它 , 句子 经过 句子 .

于是他照做了，斯特德曼逐句翻译。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['efət] ,
At the conclusion of this effort ,
在 这 结论 的 这 努力 ,

这项工作结束后，

['ælbət] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɑːs] [rɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mærid] [men]
Albert distributed a number of brass rings among the married men
阿尔伯特 分布式 一个 数字 的 黄铜 戒指 之中 这 已婚 男人
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

阿尔伯特向在场的已婚男士分发了一些铜戒指。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ɒn] [wɪtʃ'evə(r)] ['fɪŋgə(r)] ['fɪtɪd] [best] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [dɪ'laɪtɪd] .
which they placed on whichever finger fitted best , and departed delighted .
哪个 他们 放置 在 任何 手指 适配 最好的 , 和 已离开 高兴极了 .

他们把饰品戴在最合适的手指上，然后兴高采烈地离开了。

['ælbət] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] ,
Albert had wished to give the rings to the married women ,
阿尔伯特 有 希望 到 给 这 戒指 到 这 已婚 女性 ,

阿尔伯特原本想把戒指送给已婚妇女。

[bʌt; bət] ['stɛdmən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [tuː; tə] [gɪv]
but Stedman pointed out to him that it would be much cheaper to give
但 斯特德曼 尖 出去 到 他 那 它 会 是 很多 更便宜 到 给
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærid] [men] ;
them to the married men ;
他们 到 这 已婚 男人 ;

但斯特德曼向他指出，把这些东西送给已婚男人会便宜得多；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [wʌn] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [wʌn] ['hʌzbənd] , [wʌn] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
for while one woman could only have one husband , one man could have
为了 尽管 一 女士 可以 仅有的 有 一 丈夫 , 一 男人 可以 有
[æt; ət] [liːst] [sɪks] [waɪvz] .
at least six wives .
在 至少 六 妻子们 .

虽然一个女人只能有一个丈夫，但一个男人至少可以有六个妻子。

" [ænd; ənd] [naʊ] , ['stɛdmən] , " [sed] ['ælbət] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mɒb] [hæd; həd] [gɒn] ,
" And now , Stedman , " said Albert , after the mob had gone ,
" 和 现在 , 斯特德曼 , " 说 阿尔伯特 , 后 这 暴民 有 已消失 ,

“现在，斯特德曼，”暴徒散去后，阿尔伯特说道。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
" tell me what you are doing on this island . "
" 告诉 我 什么 你 是 正在做 在 这 岛 . "

“告诉我你在这个岛上做什么。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] , " ['stɛdmən] [sed] .
" It's a very simple story , " Stedman said .
" 它是 一个 非常 简单的 故事 , " 斯特德曼 说 .

“这是一个非常简单的故事，”斯特德曼说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ɔː(r)] ['eɪdʒənt] , [ɔː(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə]
" I am the representative , or agent , or operator , for the Yokohama
" 我 是 这 代表 , 或者 代理人 , 或者 操作员 , 为了 这 横滨
['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] .
Cable Company .
电缆 公司 .

“我是横滨电缆公司的代表、代理人或运营商。”

[ðə; ði] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] ['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
The Yokohama Cable Company is a company organized in San Francisco ,
这 横滨 电缆 公司 是 一个 公司 组织 在 圣 弗朗西斯科 ,

横滨电缆公司是一家在旧金山注册成立的公司。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] .
for the purpose of laying a cable to Yokohama .
为了 这 目的 的 躺下 一个 电缆 到 横滨 .

目的是为了铺设一条通往横滨的电缆。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stɒk] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [aʊt] ['veri] [wel] ,
It is a stock company ; and though it started out very well ,
它 是 一个 库存 公司 ; 和 尽管 它 开始 出去 非常 出色地 ,

这是一家股份制公司；虽然它起步非常顺利，

[ðə; ði] [stɒk] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['veri] [ləʊ] .
the stock has fallen very low .
这 库存 有 倒下 非常 低的 .

股价已经跌得很低了。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['əʊvə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [sents] .
Between ourselves , it is not worth over three or four cents .
之间 我们自己 , 它 是 不是 值得 超过 三 或者 四 分 .

我们俩之间，它最多值三四美分。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [bai] [ðeə(r)] [stɒk] ,
When the officers of the company found out that no one would buy their stock ,
什么时候 这 警官 的 这 公司 成立 出去 那 不 一 会 买 他们的 库存 ,

当公司高管们发现没有人愿意购买他们的股票时，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [skiːm] , [ðeɪ] [leɪd] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɒk'teɪvɪə] ,
and that no one believed in them or their scheme , they laid a cable to Octavia ,
和 那 不 一 相信 在 他们 或者 他们的 方案 , 他们 铺设 一个 电缆 到 奥克塔维娅 ,

由于没有人相信他们或他们的计划，他们便向奥克塔维亚铺设了一条电缆。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] .
and extended it on to this island .
和 扩展 它 在 到 这 岛 .

并将其扩展到了这个岛屿上。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] ,
Then they said they had run out of ready money ,
然后 他们 说 他们 有 跑步 出去 的 准备好 钱 ,

然后他们说他们手头的现金已经用完了。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] ['keɪb(ə)l] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
and would wait until they got more before laying their cable any farther .
和 会 等待 直到 他们 得到 更多的 前 躺下 他们的 电缆 任何 更远 .

他们会等到获得更多物资后再继续铺设电缆。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] ['evə(r)] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
I do not think they ever will lay it any farther ,
我 做 不是 思考 他们 曾经 将要 躺 它 任何 更远 ,

我认为他们不会再进一步铺垫了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] .
but that is none of my business .
但 那 是 没有任何 的 我的 商业 .

但这与我无关。

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['keɪb(ə)l] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
My business is to answer cable messages from San Francisco ,
我的 商业 是 到 回答 电缆 消息 从 圣 弗朗西斯科 ,

我的工作是回复来自旧金山的电报留言。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] .
so that the people who visit the home office can see that at least a part of the cable is working .
所以 那 这 人们 WHO 访问 这 家 办公室 能 看 那 在 至少 一个 部分 的 这 电缆 是 在职的 .

这样，来总部参观的人就能看到至少一部分电缆是正常工作的。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [im'pres, 'impres][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bai] [stɒk] .
That sometimes impresses them , and they buy stock .
那 有时 令人印象深刻 他们 , 和 他们 买 库存 .
这有时会给他们留下深刻印象，然后他们会购买股票。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [tʃæp] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ɒk'teɪvɪə] ,
There is another chap over in Octavia ,
那里 是 其他 小伙子 超过 在 奥克塔维娅 ,
奥克塔维亚那边还有另一个人，

[huː] ['riːleɪz; rɪ'leɪz] [ɔːl] [maɪ] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['mesɪdʒɪz] [ðæt] [kʌm]
who relays all my messages and all my replies to those messages that come
WHO 继电器 全部 我的 消息 和 全部 我的 回复 到 那些 消息 那 来
[tuː; tə] [ˌem 'iː] [θruː] [hɪm] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
to me through him from San Francisco .
到 我 通过 他 从 圣 弗朗西斯科 .
他负责转达我的所有信息以及我通过他从旧金山发来的所有回复。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
They never send a message unless they have brought someone to the office
他们 绝不 发送 一个 信息 除非 他们 有 带来 某人 到 这 办公室
[huːm] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪm'pres] ,
whom they want to impress ,
谁 他们 想 到 令人印象深刻 ,
除非他们带了想要留住的人来办公室，否则他们绝不会发信息。

[ænd; ənd] [huː] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [hæz; həz] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] [ðə; ði] [waɪ] . [siː] . [siː] . [stɒk] ,
and who , they think , has money to invest in the Y . C . C . stock ,
和 WHO , 他们 思考 , 有 钱 到 投资 在 这 是 . C . C . 库存 ,
他们认为，谁有钱投资YCC股票?

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['nevə(r)] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , [ɪk'sept] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn]
and so we never go near the wire , except at three o'clock every afternoon
和 所以 我们 绝不 去 靠近 这 金属丝 , 除了 在 三 点钟 每一个 下午
.
.
.
所以，除了每天下午三点，我们从不靠近铁丝网。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] ['əʊnli] [tuː; tə] [seɪ] - [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? -
And then generally only to say ' How are you ? '
和 然后 一般来说 仅有的 到 说 - 如何 是 你 ? -
然后通常只会问候一句“你好吗? ”

[ɔː(r)] - [ɪts] ['reɪnɪŋ] , - [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or ' It's raining , ' or something like that .
或者 - 它是 下雨 , - 或者 某物 喜欢 那 .
或者说“下雨了”，或者类似的话。

[aɪv] [biːn] ['seɪɪŋ] - [ɪts] ['reɪnɪŋ] , - [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [mʌnθs] ,
I've been saying ' It's raining , ' now for the last three months ,
我已经 到过 说 - 它是 下雨 , - 现在 为了 这 最后的 三 几个月 ,
过去三个月，我一直在说“下雨了”。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['kɒns(ə)l] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
but to - day I will say that the new consul has arrived .
但 到 - 天 我 将要 说 那 这 新的 领事 有 到达的 .
但今天我要宣布，新领事已经到任。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃæp] [ɪn] [ɒk'teɪvɪə] ,
That will be a pleasant surprise for the chap in Octavia ,
那 将要 是 一个 令人愉快的 惊喜 为了 这 小伙子 在 奥克塔维娅 ,
那对奥克塔维亚的那位先生来说将是一个惊喜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] .
for he must be tired hearing about the weather .
为了 他 必须 是 疲劳的 听力 关于 这 天气 .

他肯定听腻了天气预报。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['ɑːnsəz] , - [hɪə(r)] [tuː] , - [ɔː(r)] - [səʊ][juː; jʊ] [sed] , - [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He generally answers , ' Here too , ' or ' So you said , ' or something like that .
他 一般来说 答案 , - 这里 也 , - 或者 - 所以 你 说 , - 或者 某物 喜欢 那 .

他通常会回答:“这里也是,”或者“你这么说,”或者类似的话。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] .
I don't know what he says to the home office .
我 不 知道 什么 他 说道 到 这 家 办公室 .

我不知道他跟总部说了些什么。

[hiːz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [endz] .
He's brighter than I am , and that's why they put him between the two ends .
他是 更亮 比 我 是 , 和 那就是 为什么 他们 放 他 之间 这 二 结束 .

他比我聪明，所以他们才把他放在两端之间。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [mɔː(r)] ['fʊli] [ænd; ənd][mɔː(r)]
He can see that the messages are transmitted more fully and more
他 能 看 那 这 消息 是 传输 更多的 完全 和 更多的
[kə'rektli] ,
correctly ,
正确 ,

他可以看到信息传递得更加完整、准确。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pliːz] ['pɒsəb(ə)l] [səbskɹ'aɪbəz] . "
in a way to please possible subscribers . "
在 一个 方式 到 请 可能的 订阅者 . "

以取悦潜在订阅者的方式。”

" [sɔːt] [ɒv; əv]['kɒpi]['edɪtə(r)] , " [sə'dʒestid] ['ælbət] .
" Sort of copy editor , " suggested Albert .
" 种类 的 复制 编辑 , " 建议 阿尔伯特 .

“算是文字编辑吧,”阿尔伯特建议道。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , [ai]['fænsi] , " [sed] ['stɛdmən] .
" Yes , something of that sort , I fancy , " said Stedman .
" 是的 , 某物 的 那 种类 , 我 想要 , " 说 斯特德曼 .

“是的，我想大概就是这样吧,”斯特德曼说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][waɪ] . [siː] . [siː] . ['ɒfɪs]
They walked down to the little shed on the shore , where the Y . C . C . office
他们 步行 向下 到 这 小的 棚 在 这 支撑 , 在哪里 这 是 . C . C . 办公室
[wɒz; wəz] [pleɪst] ,
was placed ,
曾是 放置 ,

他们走到岸边的小棚子前，那里是青年基督徒团契的办公室所在地。

[æt; ət] [θriː] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ælbət] [wɒtʃt] ['stɛdmən] [send] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɪð] [mʌtʃ]
at three that day , and Albert watched Stedman send off his message with much
在 三 那 天 , 和 阿尔伯特 观看 斯特德曼 发送 离开 他的 信息 和 很多
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

那天下午三点，阿尔伯特饶有兴致地看着斯特德曼发出他的信息。

[ðə; ði] " [tʃæp] [æt; ət][ɒk'teɪvɪə] , " [ɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

The " chap at Octavia , " on being informed that the American consul had arrived at Opeki ,

这 " 小伙子 在 奥克塔维娅 , " 在 存在 知情的 那 这 美国人 领事 有 到达的 在 - ,

奥克塔维亚的那位先生得知美国领事已抵达奥佩基后，

[in'kwaiə] , ['sʌmwɒt] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] ? "

inquired , somewhat disrespectfully , " Is it a life sentence ? "

询问 , 有些 不尊重 , " 是 它 一个 生活 句子 ? "

他有些不敬地问道："这是无期徒刑吗？"

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ælbət] .

" What does he mean by that ? " asked Albert .

" 什么 做 他 意思是 经过 那 ? " 问 阿尔伯特 .

"他这话是什么意思？"阿尔伯特问道。

" [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] , ['daʊtfəli] ,

" I suppose , " said his secretary , doubtfully ,

" 我 认为 , " 说 他的 秘书 , 怀疑地 ,

"我想也是，"他的秘书犹豫地说。

" [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - .

" that he thinks it a sort of a punishment to be sent to Opeki .

" 那 他 思考 它 一个 种类 的 一个 惩罚 到 是 发送 到 - .

"他认为被送到奥佩基是一种惩罚。"

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] [grəʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] . "

I hope you won't grow to think so . "

我 希望 你 惯于 生长 到 思考 所以 . "

我希望你以后不会这么想。

" - [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,

" Opeki is all very well , " said Gordon ,

" - 是 全部 非常 出色地 , " 说 戈登 ,

戈登说："奥佩基一切都很好。"

" [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi] [get] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ]['aʊə(r)] [wei] .

" or it will be when we get things going our way .

" 或者 它 将要 是 什么时候 我们 得到 事物 去 我们的 方式 .

或者说，等事情按我们预想的方向发展的时候就会是这样。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ælbət] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [brɑːs] ['kænən] ,

" As they walked back to the office , Albert noticed a brass cannon ,

" 作为 他们 步行 后退 到 这 办公室 , 阿尔伯特 注意到 一个 黄铜 大炮 ,

"当他们走回办公室时，阿尔伯特注意到了一门黄铜大炮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自封为王的记者(The Reporter Who Made Himself King)

[pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
perched on a rock at the entrance to the harbor .
栖息 在 一个 岩石 在 这 入口 到 这 港口 .

栖息在港口入口处的一块岩石上。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] ['kɒns(ə)l] ,
This had been put there by the last consul ,
这 有 到过 放 那里 经过 这 最后的 领事 ,

这是上一任执政官放在那里的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['faɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
but it had not been fired for many years .
但 它 有 不是 到过 被解雇 为了 许多 年 .

但它已经多年没有发射过了。

['ælbət] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] ['brædliz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
Albert immediately ordered the two Bradleys to get it in order ,
阿尔伯特 立即地 订购 这 二 布拉德利 到 得到 它 在 命令 ,

阿尔伯特立即命令布拉德利兄弟俩把事情处理好。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [flæg] - [pəʊl] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [flægz] ,
and to rig up a flag - pole beside it , for one of his American flags ,
和 到 钻井平台 向上 一个 旗帜 - 极 旁 它 , 为了 一 的 他的 美国人 旗帜 ,

并在旁边竖起一根旗杆，挂上他的一面美国国旗。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sə'luːt] ['evri] [naɪt] [wen] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['sʌndaʊn] .
which they were to salute every night when they lowered it at sundown .
哪个 他们 是 到 礼炮 每一个 夜晚 什么时候 他们 降低 它 在 日落 .

他们每晚日落时分降下旗帜时都要向它致敬。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" And when we are not using it , " he said ,
" 和 什么时候 我们 是 不是 使用 它 , " 他 说 ,

"当我们不用它的时候，"他说，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [wɪð] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [ˌjuː 'es] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
" the King can borrow it to celebrate with , if he doesn't impose on us too often .
" 这 国王 能 借 它 到 庆祝 和 , 如果 他 不 强加 在 我们 也 经常 .

"国王可以借来庆祝，只要他不经常打扰我们。"

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'luːt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['twenti] - [wʌn] [gʌnz] , [ai] [θɪŋk] ;
The royal salute ought to be twenty - one guns , I think ;
这 皇家 礼炮 应该 到 是 二十 - 一 枪支 , 我 思考 ;

我认为，皇家礼炮应该是二十一响；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [juːz] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɒntent] [hɪm'self]
but that would use up too much powder , so he will have to content himself
但 那 会 使用 向上 也 很多 粉末 , 所以 他 将要 有 到 内容 他自己

[wɪð] [tuː] . "
with two . "
和 二 . "

但那样会消耗太多火药，所以他只能用两颗了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , " [ɑːskt] ['stɛdmən] , [ðæt] [naɪt] ,
" Did you notice , " asked Stedman , that night ,
" 做过 你 注意 , " 问 斯特德曼 , 那 夜晚 ,

“你注意到了吗？”斯特德曼那天晚上问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnslz] [haʊs] , [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
as they sat on the veranda of the consul's house , in the moonlight ,
作为 他们 卫星 在 这 阳台 的 这 领事的 房子 , 在 这 月光 ,

他们坐在领事府邸的阳台上，沐浴着月光，

" [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] ? "
" how the people bowed to us as we passed ? "
" 如何 这 人们 鞠躬 到 我们 作为 我们 通过了 ? "

“我们经过时，人们是如何向我们鞠躬的？”

" [jes] , " ['ælbət] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " Albert said he had noticed it .
" 是的 , " 阿尔伯特 说 他 有 注意到 它 .

“是的，”阿尔伯特说他注意到了。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [wel] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [sə'luːtɪd] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['stɛdmən] .
" Well , they never saluted me , " replied Stedman .
" 出色地 , 他们 绝不 敬礼 我 , " 回复 斯特德曼 .

“嗯，他们从来没有向我敬礼，”斯特德曼回答道。

" [ðæt] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wiː; wi] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] . "
" That sign of respect is due to the show we made at the reception . "
" 那 符号 的 尊重 是 到期的 到 这 展示 我们 制成 在 这 接待 . "

“这份尊重源于我们在招待会上的精彩表现。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] , [sɪ'vɪəli] .
" It is due to us , in any event , " said the consul , severely .
" 它 是 到期的 到 我们 , 在 任何 事件 , " 说 这 领事 , 严重 .

“无论如何，这都是我们应得的，”领事严厉地说。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] ['sekrət(ə)ri] , [ðæt] [wiː; wi] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
" I tell you , my secretary , that we , as the representatives of the United
" 我 告诉 你 , 我的 秘书 , 那 我们 , 作为 这 代表 的 这 团结的

[steɪts] ['gʌvənmənt] ,
States Government ,
各州 政府 ,

“我告诉你，我的秘书，我们作为美国政府的代表，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['prɒpəli] ['ɒnəd] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
must be properly honored on this island .
必须 是 适当地 荣幸 在 这 岛 .

在这个岛上，必须给予应有的尊重。

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['paʊə(r)] .
We must become a power .
我们 必须 变得 一个 力量 .
我们必须成为一股力量。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And we must do so without getting into trouble with the King .
和 我们 必须 做 所以 没有 获得 进入 麻烦 和 这 国王 .
而且我们必须在不触怒国王的情况下做到这一点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɒnə(r)][hɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][wiː; wi] [pʊʃ] [hɪm][ʌp] ,
We must make them honor him , too , and then as we push him up ,
我们 必须 制作 他们 荣誉 他 , 也 , 和 然后 作为 我们 推 他 向上 ,
我们也必须让他们尊敬他，然后当我们把他推上台时，

[wiː; wi] [wɪl] [pʊʃ] [ɑː'selvz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
we will push ourselves up at the same time . "
我们 将要 推 我们自己 向上 在 这 相同的 时间 . "
我们将同时努力向上攀登。

" [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnsəlz] [ɪn] - , " [sed] ['stɛdmən] , ['daʊtfəli] .
" They don't think much of consuls in Opeki , " said Stedman , doubtfully .
" 他们 不 思考 很多 的 领事 在 - , " 说 斯特德曼 , 怀疑地 .
“奥佩基人不太看得起领事，”斯特德曼怀疑地说。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] .
" You see the last one was a pretty poor sort .
" 你 看 这 最后的 一 曾是 一个 漂亮的 贫穷的 种类 .
你看，最后一个质量很差。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,
He brought the office into disrepute ,
他 带来 这 办公室 进入 名誉受损 ,
他败坏了官邸的名声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [ʌn'tɪl][ai] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ][faɪn] ['kʌntri] [ðə; ði]
and it wasn't really until I came and told them what a fine country the
和 它 不是 真的 直到 我 来了 和 讲述 他们 什么 一个 美好的 国家 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ,
United States was ,
团结的 各州 曾是 ,
直到我来到这里，告诉他们美国是一个多么美好的国家，他们才真正明白。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
that they had any opinion of it at all .
那 他们 有 任何 观点 的 它 在 全部 .
他们对此竟然有任何看法。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] . "
Now we must change all that . "
现在 我们 必须 改变 全部 那 . "
现在我们必须改变这一切。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] , " [sed] ['ælbət] .
" That is just what we will do , " said Albert .
" 那 是 只是 什么 我们 将要 做 , " 说 阿尔伯特 .
“我们一定会这么做，”阿尔伯特说。

" [wiː; wi] [wɪl] [træns'fɔːm] - ['ɪntuː][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .
" We will transform Opeki into a powerful and beautiful city .
" 我们 将要 转换 - 进入 一个 强大的 和 美丽的 城市 .
我们将把奥佩基打造成一座强大而美丽的城市。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːk] .
We will make these people work .
我们 将要 制作 这些 人们 工作 .

我们会让这些人发挥作用。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [striːts] ,
They must put up a palace for the King , and lay out streets ,
他们 必须 放 向上 一个 宫殿 为了 这 国王 , 和 躺 出去 街道 ,

他们必须为国王建造宫殿，并规划街道。

[ænd; ənd] [bɪld] [wɔːvz] , [ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [taʊn] ['prɒpəli] , [ænd; ənd] [lait] [ˌaɪ 'tiː] .
and build wharves , and drain the town properly , and light it .
和 建造 码头 , 和 流走 这 镇 适当地 , 和 光 它 .

修建码头，妥善疏浚城镇排水系统，并安装照明设施。

[ai] ['hævnt] [siːn] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['laɪtɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
I haven't seen this patent lighting apparatus of yours ,
我 还没有 已见 这 专利 灯光 设备 的 你的 ,

我还没见过你这项获得专利的照明装置。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,
but you had better get to work at it at once ,
但 你 有 更好的 得到 到 工作 在 它 在 一次 ,

但你最好立刻开始着手去做。

[ænd; ənd] [aɪl] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] [ænd; ənd]
and I'll persuade the King to appoint you commissioner of highways and
和 患病的 说服 这 国王 到 委 你 专员 的 高速公路 和
[gæs] ,
gas ,
气体 ,

我会说服国王任命你为公路和天然气专员。

[wɪð] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tɔɪl] .
with authority to make his people toil .
和 权威 到 制作 他的 人们 辛劳 .

有权使他的人民劳作。

[ænd; ənd] [ai] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [friː] [ɪn'θjuːziæzəm] , " [wɪl] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] ['neɪvi] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
And I , " he cried , in free enthusiasm , " will organize a navy and a
和 我 , " 他 哭 , 在 自由的 热情 , " 将要 组织 一个 海军 和 一个
['stændɪŋ] ['ɑːmi] .
standing army .
常设 军队 .

“而我，”他热情洋溢地喊道，“将组建一支海军和一支常备军。”

['əʊnli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , " [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [tuː; tə]
Only , " he added , with a relapse of interest , " there isn't anybody to
仅有的 , " 他 额外 , 和 一个 复发 的 兴趣 , " 那里 不是 任何人 到
[faɪt] . "
fight . "
斗争 . "

“只是，”他又饶有兴趣地补充道，“没有人跟我打。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ? " [sed] ['stedmən] , ['grɪmli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] .
" There isn't ? " said Stedman , grimly , with a scornful smile .
" 那里 不是 ? " 说 斯特德曼 , 阴沉地 , 和 一个 轻蔑的 微笑 .

“没有吗？”斯特德曼面色阴沉地说道，脸上带着轻蔑的笑容。

" [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ] [hʌnt] [ʌp] [əʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪlmən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stændɪŋ]
" You just go hunt up old Messenwah and the Hillmen with your standing
" 你 只是 去 打猎 向上 老的 - 和 这 山民 和 你的 常设
['ɑːmi] [wʌns][ænd; ənd] [jʊl] [get][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ][wɒnt] . "
army once and you'll get all the fighting you want . "
军队 一次 和 你会 得到 全部 这 斗争 你 想 . "

"你只要率领你的常备军去追杀老梅森瓦和山民一次，就能打遍你想要的所有仗。"

" [ðə; ði] ['hɪlmən] ? " [sed] ['ælbət] .
" The Hillmen ? " said Albert .
" 这 山民 ? " 说 阿尔伯特 .

"希尔曼人？"阿尔伯特问道。

" [ðə; ði] ['hɪlmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , " ['stɛdmən] [sed] ,
" The Hillmen are the natives that live up there in the hills , " Stedman said ,
" 这 山民 是 这 本地人 那 居住 向上 那里 在 这 丘陵 , " 斯特德曼 说 ,

"山民是指居住在山上的原住民，"斯特德曼说。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θriː] [haɪ] ['maʊntənz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
nodding his head toward the three high mountains at the other end of the
点头 他的 头 朝向 这 三 高的 山脉 在 这 其他 结尾 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他朝岛屿另一端的三座高山点了点头。

[ðæt] [stʊd] [aʊt] ['blækli] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] , ['muːnlɪt] [skaɪ] .
that stood out blackly against the purple , moonlit sky .
那 站立 出去 黑 反对 这 紫色的 ，月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天空 .

在紫色的月光下，它显得格外醒目。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ,
" There are nearly as many of them as there are Opekians ,
" 那里 是 几乎 作为 许多 的 他们 作为 那里 是 - ,

"他们的数量几乎和奥佩基亚人一样多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌnt] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
and they hunt and fight for a living and for the pleasure of
和 他们 打猎 和 斗争 为了 一个 活的 和 为了 这 乐趣 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们以狩猎和战斗为生，也从中获得乐趣。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən][əʊld] ['rɑːskl] [nemd] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
They have an old rascal named Messenwah for a king ,
他们 有 一个 老的 恶棍 命名 - 为了 一个 国王 ,

他们拥立一个名叫梅森瓦的老恶棍为国王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ə'baʊt] [wʌns] ['evri] [θriː] [mʌnθs] , [ænd; ənd][teə(r); tɪə] [θɪŋz] [ʌp]
and they come down here about once every three months , and tear things up
和 他们 来 向下 这里 关于 一次 每一个 三 几个月 , 和 撕 事物 向上
.
.
.

他们大约每三个月来这里一次，然后把东西都拆了。

" ['ælbət] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Albert sprang to his feet .
" 阿尔伯特 弹簧 到 他的 脚 .

阿尔伯特猛地站了起来。

" [əʊ] , [ðeɪ] [duː; də] , [duː; də] [ðeɪ] ?
" Oh , they do , do they ?
" 哦 , 他们 做 , 做 他们 ?
“哦，他们确实会，是吗？”

" [hiː; hi] [sed] , ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒps] .
" he said , staring up at the mountain - tops .
" 他 说 , 凝视 向上 在 这 山 - 最高额 .
他抬头望着山顶说道。

" [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ʌp] [θɪŋz] , [duː; də] [ðeɪ] ?
" They come down here and tear up things , do they ?
" 他们 来 向下 这里 和 撕 向上 事物 , 做 他们 ?
他们来到这里，把东西都毁了，是吗？

[wel] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [stɒp] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] [stɒp] [ðæt] !
Well , I think we'll stop that , I think we'll stop that !
出色地 , 我 思考 出色地 停止 那 , 我 思考 出色地 停止 那 !
好吧，我想我们会阻止这件事，我想我们会阻止这件事！

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
I don't care how many there are .
我 不 关心 如何 许多 那里 是 .
我不在乎有多少人。

[aɪl] [get] [ðə; ði] [tuː] ['brædliz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [drɪlɪŋ] ,
I'll get the two Bradleys to tell me all they know about drilling ,
患病的 得到 这 二 布拉德利 到 告诉 我 全部 他们 知道 关于 钻孔 ,
我会让那两个布拉德利告诉我他们所了解的关于钻井的一切都与我有关。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [drɪl] [ðiːz] - , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ʃæm]
to - morrow morning , and we'll drill these Opekians , and have sham
到 - 明天 早晨 , 和 出色地 钻头 这些 - , 和 有 假
['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [ə'tæks] ,
battles , and attacks ,
战斗 , 和 攻击 ,
明天早上，我们将对这些奥佩基亚人进行演习，进行模拟战斗和攻击。

[ænd; ənd] [ri'pʌls] , [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [waɪld] , ['haʊlɪŋ] ['zuːluːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and repulses , until I make a lot of wild , howling Zulus out of them .
和 排斥 , 直到 我 制作 一个 很多 的 荒野 , 嚎叫 祖鲁人 出去 的 他们 .
并加以排斥，直到我把它们变成一群狂野嚎叫的祖鲁人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɪlmən] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['kwɔːtəli] ['vɪzɪt] ,
And when the Hillmen come down to pay their quarterly visit ,
和 什么时候 这 山民 来 向下 到 支付 他们的 季刊 访问 ,
当山民们按季度前来巡视时，

[ðel] [gəʊ] [bæk] [ə'gen] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] .
they'll go back again on a run .
他们会 去 后退 再次 在 一个 跑步 .
他们会再次出发跑步。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [fə'rəʊʃəsli] .
At least some of them will , " he added , ferociously .
在 至少 一些 的 他们 将要 , " 他 额外 , 凶猛地 .
“至少他们中的一些人会这么做，”他恶狠狠地补充道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] . "
" Some of them will stay right here . "
" 一些 的 他们 将要 停留 正确的 这里 . "
“他们中的一些人会留在这里。”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['stɛdmən] , [wɪð] [ɔː] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔːn] ['faɪtə(r)] ,
" Dear me , dear me ! " said Stedman , with awe ; " you are a born fighter ,
" 亲爱的 我 , 亲爱的 我 ! " 说 斯特德曼 , 和 敬畏 ; " 你 是 一个 出生 战斗机 ,
[ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
aren't you ? "
不是 你 ? "

“我的天哪，我的天哪！”斯特德曼敬畏地说，“你真是个天生的斗士，不是吗？”

" [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ; " ['meɪbi] [ai][ˌeɪ 'em] .
" Well , you wait and see , " said Gordon ; " maybe I am .
" 出色地 , 你 等待 和 看 , " 说 戈登 ; " 或许 我 是 .

“好吧，你等着瞧吧，”戈登说；“也许我是。”

[ai] ['hævnt] ['stʌdid] ['tæktɪks][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] ,
I haven't studied tactics of war and the history of battles ,
我 还没有 研究 策略 的 战争 和 这 历史 的 战斗 ,

我没有研究过战争战术和战役史。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] - [ˌkɒrə'spɒndənt] , [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
so that I might be a great war - correspondent , without learning something .
所以 那 我 可能 是 一个 伟大的 战争 - 通讯员 , 没有 学习 某物 .

这样我就可以成为一名伟大的战地记者，而无需学习任何东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [kɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][əʊld] - [hɪm'self] .
And there is only one king on this island , and that is old Ollypybus himself .
和 那里 是 仅有的 一 国王 在 这 岛 , 和 那 是 老的 - 他自己 .

岛上只有一个国王，那就是老奥利皮布斯本人。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
And I'll go over and have a talk with him about it to - morrow .
和 患病的 去 超过 和 有 一个 讲话 和 他 关于 它 到 - 明天 .

我明天会过去和他谈谈这件事。

" [jʌŋ] ['stɛdmən] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][və'rændə] , [ɪn][ænd; ənd]
" Young Stedman walked up and down the length of the veranda , in and
" 年轻的 斯特德曼 步行 向上 和 向下 这 长度 的 这 阳台 , 在 和
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
out of the moonlight ,
出去 的 这 月光 ,

“年轻的斯特德曼在阳台上来回踱步，时而沐浴在月光下，时而隐入黑暗中。”

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
with his hands in his pockets , and his head on his chest .
和 他的 双手 在 他的 口袋 , 和 他的 头 在 他的 胸部 .

他双手插在口袋里，头埋在胸前。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][ɔːl] [stɜːd] [ʌp] , ['gɔːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ] [siːm] [səʊ] ['kɒnfɪdənt]
" You have me all stirred up , Gordon , " he said ; " you seem so confident
" 你 有 我 全部 搅拌 向上 , 戈登 , " 他 说 ; " 你 似乎 所以 自信的
[ænd; ənd][bəʊld] ,
and bold ,
和 大胆的 ,

“你让我激动不已，戈登，”他说；“你看起来如此自信大胆。”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ['aɪðə(r)] . "
and you're not so much older than I am , either . "
和 你是 不是 所以 很多 老 比 我 是 , 任何一个 . "

而且你的年纪也比我大不了多少。

" [maɪ] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['dɪfrənt] ; [ðæts] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" My training has been different ; that's all , " said the reporter .
" 我的 训练 有 到过 不同的 ; 那就是 全部 , " 说 这 记者 .

“我的训练方式不同，仅此而已。”记者说道。

" [jes] , " ['stɛdmən] [sed] , ['bɪtəli] .
" Yes , " Stedman said , bitterly .
" 是的 , " 斯特德曼 说 , 苦涩地 .

“是的,”斯特德曼苦涩地说。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [left] [skuːl] ,
" I have been sitting in an office ever since I left school ,
" 我 有 到过 坐着 在 一个 办公室 曾经 自从 我 左边 学校 ,

“自从离开学校后，我就一直坐在办公室里。”

['sendɪŋ] [njuːz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
sending news over a wire or a cable , and you have been out in the
发送 消息 超过 一个 金属丝 或者 一个 电缆 , 和 你 有 到过 出去 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

通过电线或电缆传递新闻，而你已经身处世界各地。

['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
gathering it . "
采集 它 . "

把它收集起来。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
" And now , " said Gordon , smiling , and putting his arm around the other
" 和 现在 , " 说 戈登 , 微笑 , 和 推杆 他的 手臂 大约 这 其他
[bɔɪz] ['ʃəuldəz] ,
boy's shoulders ,
男孩们 肩膀 ,

“现在,”戈登笑着说，同时把胳膊搭在另一个男孩的肩膀上。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [njuːz] [ɑː'selvz] . "
" we are going to make news ourselves . "
" 我们 是 去 到 制作 消息 我们自己 . "

“我们要自己制造新闻。”

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɪn] , " [sed] ['stɛdmən] .
" There is one thing I want to say to you before you turn in , " said Stedman .
" 那里 是 一 事物 我 想 到 说 到 你 前 你 转动 在 , " 说 斯特德曼 .

“在你睡觉之前，我还有一件事要对你说,”斯特德曼说道。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sə'dʒest] [ɔːl] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn] - ,
" Before you suggest all these improvements on Ollypybus ,
" 前 你 建议 全部 这些 改进 在 - ,

“在你提出所有这些关于 Ollypybus 的改进建议之前,

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ruːld] ['æbsəluːtli] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
you must remember that he has ruled absolutely here for twenty years ,
你 必须 记住 那 他 有 裁决 绝对地 这里 为了 二十 年 ,

你必须记住，他在这里已经绝对统治了二十年。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['kɔnsəlz] .
and that he does not think much of consuls .
和 那 他 做 不是 思考 很多 的 领事 .

而且他并不看好执政官。

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['priːdəsesə(r)] [ænd; ənd] [jɔː'self] .
He has only seen your predecessor and yourself .
他 有 仅有的 已见 你的 前任 和 你自己 .

他只见过你的前任和你本人。

[hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['dɪgnəti] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]
He likes you because you appeared with such dignity , and because of
他 点赞 你 因为 你 出现 和 这样的 尊严 , 和 因为 的
[ðə; ði] ['prez(ə)nts] ;
the presents ;
这 礼物 ;

他喜欢你，是因为你举止端庄，也因为你送的礼物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [sə'dʒest] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [æz; əz] ['kʌmɪŋ]
but if I were you , I wouldn't suggest these improvements as coming
但 如果 我 是 你 , 我 不会 建议 这些 改进 作为 未来
[frɒm; frəm] [jɔː'self] .
from yourself .
从 你自己 .

但如果我是你，我就不会把这些改进说成是你自己提出的。

" [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ; " [huː] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" I don't understand , " said Gordon ; " who could they come from ? "
" 我 不 理解 , " 说 戈登 ; " WHO 可以 他们 来 从 ? "

“我不明白,”戈登说，“他们会是从哪里来的呢？”

" [wel] , " [sed] ['stɛdmən] ,
" Well , " said Stedman ,
" 出色地 , " 说 斯特德曼 ,

“嗯,”斯特德曼说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əd'vaɪz] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ai] [nəʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['prɪti]
" if you will allow me to advise — and you see I know these people pretty
" 如果 你 将要 允许 我 到 建议 — 和 你 看 我 知道 这些 人们 漂亮的
[wel] — [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [də'rekt] . "
well — I would have all these suggestions come from the President direct . "
出色地 — 我 会 有 全部 这些 建议 来 从 这 总统 直接的 . "

“如果允许我提建议——而且您也知道我很了解这些人——我希望所有这些建议都直接来自总统。”

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['gɔːd(ə)n] ; " [bʌt; bət] [haʊ] ?
" The President ! " exclaimed Gordon ; " but how ?
" 这 总统 ! " 惊呼 戈登 ; " 但 如何 ?

“总统！”戈登惊呼道，“可是怎么回事？”

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [nəʊ] [ɔː(r)] [keə(r)] [ə'baʊt] - ?
What does the President know or care about Opeki ?
什么 做 这 总统 知道 或者 关心 关于 - ?

总统对奥佩基了解多少？他关心奥佩基吗？

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] — [əʊ] , [ai] [siː] , [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] .
and it would take so long — oh , I see , the cable .
和 它 会 拿 所以 长的 — 哦 , 我 看 , 这 电缆 .

而且会花费很长时间——哦，我明白了，是电缆。

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ?
Is that what you have been doing ?
是 那 什么 你 有 到过 正在做 ?

你一直在做的就是这件事吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wel] , ['əʊnli] [wʌns] , " [sed] ['stɛdmən] , ['gɪltɪli] ;
" Well , only once , " said Stedman , guiltily ;
" 出色地 , 仅有的 一次 , " 说 斯特德曼 , 内疚地 ;

“嗯，只有一次,”斯特德曼愧疚地说；

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnslz] ['ɒfɪs] ,
" that was when he wanted to turn me out of the consul's office ,
" 那 曾是 什么时候 他 通缉 到 转动 我 出去 的 这 领事的 办公室 ,

“那时他就想把我赶出领事馆。”

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['keɪb(ə)l] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
and I had a cable that very afternoon , from the President ,
和 我 有 一个 电缆 那 非常 下午 , 从 这 总统 ,

当天下午我就收到了总统发来的电报。

['ɔːdərɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] .
ordering me to stay where I was .
订购 我 到 停留 在哪里 我 曾是 .

命令我待在原地。

- ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Ollypybus doesn't understand the cable , of course , but he knows that it
- 不 理解 这 电缆 , 的 课程 , 但 他 知道 那 它
[sendz] ['mesɪdʒɪz] ;
sends messages ;
发送 消息 ;

奥利皮布斯当然不懂电缆，但他知道电缆是用来发送信息的；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [prɪ'tend] [tuː; tə] [send] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ;
and sometimes I pretend to send messages for him to the President ;
和 有时 我 假装 到 发送 消息 为了 他 到 这 总统 ;

有时我会假装替他向总统传递信息；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ]
but he began asking me to tell the President to come and pay him a
但 他 开始 问 我 到 告诉 这 总统 到 来 和 支付 他 一个
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

但他开始让我转告总统，请他来拜访他。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] . "
and I had to stop it . "
和 我 有 到 停止 它 . "

我不得不阻止它。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" I'm glad you told me , " said Gordon .
" 我是 高兴的 你 讲述 我 , " 说 戈登 .

“很高兴你告诉我，”戈登说。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['keɪb(ə)l] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" The President shall begin to cable to - morrow .
" 这 总统 将 开始 到 电缆 到 - 明天 .

“总统将于明日开始发电报。”

[hiː; hi] [wɪl] [niːd] [æn; ən] ['ekstrə] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [frɒm; frəm] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
He will need an extra appropriation from Congress to pay for his
他 将要 需要 一个 额外的 拨款 从 国会 到 支付 为了 他的
['praɪvət] ['keɪb(ə)lgræm] [ə'ləʊn] . "
private cablegrams alone . "
私人的 电报 独自的 . "

他需要国会额外拨款才能支付他个人电报的费用。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [sed] ['stɛdmən] .
" And there's another thing , " said Stedman .
" 和 有 其他 事物 , " 说 斯特德曼 .

“还有一件事，”斯特德曼说。

" [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [plænz] , [juːv] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ɪm'pruːvmənt] , [bʌt; bət] [nɒt]
" In all your plans , you've arranged for the people's improvement , but not
" 在 全部 你的 计划 , 你已经 安排 为了 这 人们的 改进 , 但 不是
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] ;
for their amusement ;
为了 他们的 娱乐 ;

"在你的所有计划中，你都安排了人民的福祉，却没有安排他们的娱乐；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] , ['dʒɒli] , ['sɪmp(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
and they are a peaceful , jolly , simple sort of people , and we
和 他们 是 一个 和平 , 快乐的 , 简单的 种类 的 人们 , 和 我们
[mʌst; məst] [pliːz] [ðem; ðəm] . "
must please them . "
必须 请 他们 . "

他们是一个爱好和平、性格开朗、淳朴的民族，我们必须让他们满意。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [nəʊ] [geɪmz] [ɔː(r)] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ? " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] .
" Have they no games or amusements of their own ? " asked Gordon .
" 有 他们 不 游戏 或者 娱乐 的 他们的 自己的 ? " 问 戈登 .

"他们自己就没有游戏或娱乐活动吗？"戈登问道。

" [wel] , [nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [geɪmz] . "
" Well , not what we would call games . "
" 出色地 , 不是 什么 我们 会 称呼 游戏 . "

"嗯，这算不上什么游戏。"

" ['veri] [wel] , [ðen] , [aɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [beɪs] - [bɔːl] .
" Very well , then , I'll teach them base - ball .
" 非常 出色地 , 然后 , 患病的 教 他们 根据 - 球 .

"很好，那我就教他们打棒球。"

[fʊt] - [bɔːl] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wɔːm] .
Foot - ball would be too warm .
脚 - 球 会 是 也 温暖的 .

踢足球会太热。

[bʌt; bət] [ðæt] ['plɑːzə] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bʌŋgələʊ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
But that plaza in front of the King's bungalow , where his palace is going to
但 那 广场 在 正面 的 这 国王学院 平房 , 在哪里 他的 宫殿 是 去 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

但是国王别墅前的那个广场，也就是他未来宫殿的所在地，

[ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
is just the place for a diamond .
是 只是 这 地方 为了 一个 钻石 .

这里正是钻石的归宿。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðəʊ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
On the whole , though , " added the consul , after a moment's reflection ,
在 这 所有的 , 尽管 , " 额外 这 领事 , 后 一个 瞬间 反射 ,

不过总的来说，"领事沉思片刻后补充道，"

" [jʊd] ['betə(r)] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [jɔː'self] .
" you'd better attend to that yourself .
" 你会 更好的 出席 到 那 你自己 .

"你最好自己去处理这件事。"

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [maɪ]['dɪgnəti][æz; əz] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ][kaʊt]
I don't think it becomes my dignity as American consul to take off my coat
我 不 思考 它 变成 我的 尊严 作为 美国人 领事 到 拿 离开 我的 外套
[ænd; ənd] [gɪv] ['lesnz] [tu:; tə] [jʌŋ] - [ɪn]['slaɪdɪŋ][tu:; tə]['beɪsi:z] ;
and give lessons to young Opekians in sliding to bases ;
和 给 课程 到 年轻的 - 在 滑动 到 基地 ;

我觉得作为美国领事，脱下外套教奥佩基亚的年轻人滑垒有失身份；

[du:; də][ju:; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你？

[nəʊ] ; [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)][du:; də] [ðæt] .
No ; I think you'd better do that .
不 ; 我 思考 你会 更好的 做 那 .

不，我觉得你最好那样做。

[ðə; ði] ['brædliz] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
The Bradleys will help you , and you had better begin to - morrow .
这 布拉德利 将要 帮助 你 , 和 你 有 更好的 开始 到 - 明天 .

布拉德利一家会帮助你，你最好明天就开始。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] - ['dju:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
You have been wanting to know what a secretary of legation's duties are ,
你 有 到过 想要 到 知道 什么 一个 秘书 的 - 职责 是 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] .
and now you know .
和 现在 你 知道 .

你一直想知道使馆秘书的职责是什么，现在你知道了。

[ɪts] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [beɪs] - [bɔ:l] [naɪn] .
It's to organize base - ball nines .
它是 到 组织 根据 - 球 九 .

这是为了组织九人制棒球比赛。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][get] [jɔ:z] ['redi] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
And after you get yours ready , " he added ,
和 后 你 得到 你的 准备好 , " 他 额外 ,

“等你准备好之后，”他补充道。

[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
as he turned into his room for the night ,
作为 他 转向 进入 他的 房间 为了 这 夜晚 ,

他走进自己的房间准备睡觉时，

" [aɪl] [treɪn][wʌn] [ðæt] [wɪl] [swi:p] [jɔ:z] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
" I'll train one that will sweep yours off the face of the island .
" 患病的 火车 一 那 将要 扫 你的 离开 这 脸 的 这 岛 .

“我会训练出一支队伍，把你们的队伍从岛上彻底击败。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][kæn; kən] [pɪtʃ] [θri:] [kɜ:rvz] .
For THIS American consul can pitch three curves .
为了 这 美国人 领事 能 沥青 三 曲线 .

这位美国领事可以投出三条曲线球。

" [ðə; ði] [best] [leɪd] [plænz][ɒv; əv] [men] [gəʊ] [fɑ:(r)] [ə'streɪ] , ['sʌmtaɪmz] ,
" The best laid plans of men go far astray , sometimes ,
" 这 最好的 铺设 计划 的 男人 去 远的 误入歧途 , 有时 ,

“人制定的最好的计划有时也会大错特错。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][raɪz][ɒn][ðə; ði][kəʊst] [ɒv; əv] -
and the great and beautiful city that was to rise on the coast of Opeki
和 这 伟大的 和 美丽的 城市 那 曾是 到 上升 在 这 海岸 的 -
[wɒz; wəz][nɒt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
was not built in a day .
曾是 不是 建造 在 一个 天 .

在奥佩基海岸崛起的那座伟大而美丽的城市，并非一日建成。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [bɪlt] .
Nor was it ever built .
也不 曾是 它 曾经 建造 .

它也从未建成过。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['brædliz] [kʊd; kəd] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [faʊl] - [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪs] - [bɔːl]
For before the Bradleys could mark out the foul - lines for the base - ball
为了 前 这 布拉德利 可以 标记 出去 这 犯规 - 线条 为了 这 根据 - 球
[fiːld] [ɒn][ðə; ði]['plɑːzə] ,
field on the plaza ,
场地 在 这 广场 ,

在布拉德利一家还没来得及在广场上划出棒球场的界线之前，

[ɔː(r)] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['stændɪŋ] ['ɑːmi] [ðə; ði] [guːs] [step] , [ɔː(r)] [leɪ] [ˌbæm'buː] [paɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
or teach their standing army the goose step , or lay bamboo pipes for the
或者 教 他们的 常设 军队 这 鹅 步 , 或者 躺 竹子 管道 为了 这
['wɔːtə(r)] - [meɪnz] ,
water - mains ,
水 - 电源 ,

或者教他们的常备军鹅步，或者铺设竹制水管作为供水管道，

[ɔː(r)][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæktəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ,
or clear away the cactus for the extension of the King's palace ,
或者 清除 离开 这 仙人掌 为了 这 扩大 的 这 国王学院 宫殿 ,

或者为了扩建国王的宫殿而清除仙人掌。

[ðə; ði] ['hɪlmən] [peɪd] - [ðeə(r)] ['kwɔːtəli] ['vɪzɪt] .
the Hillmen paid Opeki their quarterly visit .
这 山民 有薪酬的 - 他们的 季刊 访问 .

希尔曼人按季度拜访了奥佩基。

['ælbət] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] ['stedmən] [æz; əz][hɪz; ɪz]
Albert had called on the King the next morning , with Stedman as his
阿尔伯特 有 称为 在 这 国王 这 下一个 早晨 , 和 斯特德曼 作为 他的
[ɪn'tɜːprətə(r)] ,
interpreter ,
翻译 ,

第二天早上，阿尔伯特拜见了国王，斯特德曼担任他的翻译。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [mæps][ænd; ənd] ['sketʃɪz] ,
as he had said he would , and , with maps and sketches ,
作为 他 有 说 他 会 , 和 , 和 地图 和 草图 ,

正如他所承诺的那样，并且，他还带来了地图和草图。

[hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [wɒt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də] [tə'wɔːd] [ɪm'pruːvɪŋ] -
had shown his Majesty what he proposed to do toward improving Opeki
有 所示 他的 威严 什么 他 建议的 到 做 朝向 改善 -
[ænd; ənd] [i'nəʊblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] ,
and ennobling her king ,
和 升华 她 国王 ,

他已向陛下展示了他为改善奥佩基王国和提升其国王地位所提出的方案。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] ['ælbərts] [friː] - [hænd] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [wɔːvz] [wɪð] [tɔːl] [ʃɪps]
and when the King saw Albert's free - hand sketches of wharves with tall ships
和 什么时候 这 国王 锯 阿尔伯特的 自由的 - 手 草图 的 码头 和 高的 船舶
['laɪɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] ,
lying at anchor ,
说谎 在 锚 ,

当国王看到阿尔伯特徒手绘制的码头素描图，图中可以看到高大的船只停泊在锚地时，

[ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] - ['wɒrɪəz] [wɪð] [ðə; ði] ['brædliz] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
and rows of Opekian warriors with the Bradleys at their head ,
和 行 的 - 战士 和 这 布拉德利 在 他们的 头 ,

还有一排排奥佩基亚战士，布拉德利家族走在最前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] ['pæləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,
and the design for his new palace , and a royal sedan chair ,
和 这 设计 为了 他的 新的 宫殿 , 和 一个 皇家 轿车 椅子 ,

还有他新宫殿的设计图，以及一辆皇家轿子。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [stɪl] ['əʊnli][ɒn]['peɪpə(r)] ,
he believed that these things were already his , and not still only on paper ,
他 相信 那 这些 事物 是 已经 他的 , 和 不是 仍然 仅有的 在 纸 ,

他认为这些东西已经是他的了，而不仅仅是纸面上的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['ælbət] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , ['stɛdmən] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv]
and he appointed Albert his Minister of War , Stedman his Minister of
和 他 任命 阿尔伯特 他的 部长 的 战争 , 斯特德曼 他的 部长 的
[həʊm] [ə'feəz] ,
Home Affairs ,
家 事务 ,

他任命阿尔伯特为陆军部长，斯特德曼为内政部长。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['waɪzɪst][ænd; ənd]['əʊldɪst]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz]
and selected two of his wisest and oldest subjects to serve them as
和 已选 二 的 他的 最明智的 和 最老 主题 到 服务 他们 作为
[dʒɔɪnt][əd'vaɪzər] .
joint advisers .
联合的 顾问 .

他挑选了自己最睿智、最年长的两位臣民担任他们的联合顾问。

[hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['gɔːrdənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt]
His enthusiasm was even greater than Gordon's , because he did not
他的 热情 曾是 甚至 更大的 比 戈登的 , 因为 他 做过 不是
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .
appreciate the difficulties .
欣赏 这 困难 .

他的热情甚至比戈登还要高涨，因为他没有意识到其中的困难。

[hiː; hi] [θɔːt] ['gɔːd(ə)n][ə; eɪ]['semi] - [gɒd] , [ə; eɪ]['wɜːkə(r)][ɒv; əv] ['mɪrəklz] ,
He thought Gordon a semi - god , a worker of miracles ,
他 想法 戈登 一个 半 - 上帝 , 一个 工人 的 奇迹 ,

他认为戈登是半神，是创造奇迹的人。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
and urged the putting up of a monument to him at once in the public
和 敦促 这 推杆 向上 的 一个 纪念碑 到 他 在 一次 在 这 民众
['plɑːzə] ,
plaza ,
广场 ,

并敦促立即在公共广场为他竖立纪念碑。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ælbət] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː]
to which Albert objected , on the ground that it would be too
到 哪个 阿尔伯特 反对 , 在 这 地面 那 它 会 是 也
[sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪdl] ;
suggestive of an idol ;
暗示性的 的 一个 偶像 ;

阿尔伯特对此表示反对，理由是这太像偶像崇拜了；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['stɛdmən] ['ɔːlsəʊ]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
and to which Stedman also objected ,
和 到 哪个 斯特德曼 还 反对 ,

斯特德曼也对此表示反对。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [les] [ʌn'selfɪʃ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]
but for the less unselfish reason that it would " be in the way of the
但 为了 这 较少的 无私 原因 那 它 会 " 是 在 这 方式 的 这
['pɪtʃərz] [bɒks] .
pitcher's box .
投手 盒子 .

但出于不那么无私的原因，那就是它会"妨碍投手丘"。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːvərɪʃli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ,
" They were feverishly discussing all these great changes ,
" 他们 是 狂热地 讨论 全部 这些 伟大的 变化 ,

他们热烈地讨论着所有这些重大变革，

[ænd; ənd] ['stɛdmən] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [trænz'leɪt] ,
and Stedman was translating as rapidly as he could translate ,
和 斯特德曼 曾是 翻译 作为 快速 作为 他 可以 翻译 ,

斯特德曼正以他能达到的最快速度进行翻译。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [men] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kaʊnsələz] [hæd; həd] [biːn]
the speeches of four different men — for the two counsellors had been
这 演讲 的 四 不同的 男人 — 为了 这 二 咨询师 有 到过
[kɔːld] [ɪn] — [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][wʌns] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]
called in — all of whom wanted to speak at once when there came from
称为 在 — 全部 的 谁 通缉 到 说话 在 一次 什么时候 那里 来了 从
[ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,
outside a great shout ,
外部 一个 伟大的 喊 ,

四个不同的男人——因为两位顾问被叫来——都想同时发言，这时外面传来一声巨大的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the screams of women , and the clashing of iron , and the
和 这 尖叫 的 女性 , 和 这 冲突 的 铁 , 和 这
['pætə] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][men] ['rʌnɪŋ] .
pattering footsteps of men running .
打节拍 脚步声 的 男人 跑步 .

还有妇女的尖叫声、铁器碰撞的声音、以及男人奔跑的脚步声。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪn] ['stɑːtld] [sə'praɪz] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
As they looked at one another in startled surprise , a native ran into the room ,
作为 他们 看起来 在 一 其他 在 惊慌 惊喜 , 一个 本国的 跑 进入 这 房间 ,

他们惊讶地对视了一眼，这时一个当地人跑进了房间。

['fɒləʊd] [baɪ] ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
followed by Bradley , Jr . , and threw himself down before the King .
随后 经过 布拉德利 , 小 . , 和 扔 他自己 向下 前 这 国王 .

布拉德利二世紧随其后，俯身跪倒在国王面前。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] - , ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]
While he talked , beating his hands and bowing before Ollypybus , Bradley , Jr
尽管 他 谈话 , 殴打 他的 双手 和 鞠躬 前 - , 布拉德利 , 小
. ,
: ,
. ,

他一边说着，一边拍打着双手，向奥利皮布斯鞠躬，布拉德利二世

['pʊld] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɒk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒns(ə)l] ,
pulled his forelock to the consul ,
拉 他的 前额 到 这 领事 ,

他把额前的头发拉向领事，

[ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [ðɪs] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
and told how this man lived on the far outskirts of the village ;
和 讲述 如何 这 男人 居住地 在 这 远的 郊区 的 这 村庄 ;

并讲述了这个人住在村子远郊的情况；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [waɪl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlmən] ;
how he had been captured while out hunting , by a number of the Hillmen ;
如何 他 有 到过 捕获 尽管 出去 打猎 , 经过 一个 数字 的 这 山民 ;

他外出打猎时被一些山民俘虏的经过；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][əʊld] ['enəmɪz]
and how he had escaped to tell the people that their old enemies
和 如何 他 有 逃脱 到 告诉 这 人们 那 他们的 老的 敌人
[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] - [pɑːθ] [ə'gen] ,
were on the war - path again ,
是 在 这 战争 - 小路 再次 ,

他是如何逃脱并告诉人们，他们的宿敌再次发动战争的。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and rapidly approaching the village .
和 快速 接近 这 村庄 .

并迅速逼近村庄。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt]
Outside , the women were gathering in the plaza , with the children about
外部 , 这 女性 是 采集 在 这 广场 , 和 这 孩子们 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

外面，妇女们聚集在广场上，孩子们也围在她们身边。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][hʌt][tuː; tə][hʌt] , ['wɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ['feloʊz] ,
and the men were running from hut to hut , warning their fellows ,
和 这 男人 是 跑步 从 小屋 到 小屋 , 警告 他们的 伙伴们 ,

男人们挨个小屋跑去，警告他们的同伴。

[ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [sɔːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [bəʊz]
and arming themselves with spears and swords , and the native bows
和 武装 他们自己 和 长矛 和 剑 , 和 这 本国的 弓
[ænd; ənd] ['ærəus] .
and arrows .
和 箭头 .

他们用长矛、刀剑以及当地的弓箭武装自己。

" [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['ɑːmi] [treɪnd] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
" They might have waited until we had that army trained , " said Gordon ,
" 他们 可能 有 等待 直到 我们 有 那 军队 受过训练 , " 说 戈登 ,

戈登说："他们或许会等到我们训练好那支军队后再行动。"

[ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [dɪs'pleʒə(r)] .
in a tone of the keenest displeasure .
在 一个 语气 的 这 最热衷 不满 .

语气中充满了极度的不满。

" [tel] [ˌem 'iː] , [kwɪk] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ? "
" Tell me , quick , what do they generally do when they come ? "
" 告诉 我 , 快的 , 什么 做 他们 一般来说 做 什么时候 他们 来 ? "

"快告诉我，他们来的时候一般都做什么？"

" [stiːl] [ɔːl] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tuː] ,
" Steal all the cattle and goats , and a woman or two ,
" 偷 全部 这 牛 和 山羊 , 和 一个 女士 或者 二 ,

"偷走所有的牛羊，再偷走一两个女人，

[ænd; ənd] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] , " [rɪ'plaɪd] ['stɛdmən] .
and set fire to the huts in the outskirts , " replied Stedman .
和 放 火 到 这 小屋 在 这 郊区 , " 回复 斯特德曼 .

"然后放火烧毁了郊外的茅屋，"斯特德曼回答说。

" [wel] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɒp] [ðem; ðəm] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" Well , we must stop them , " said Gordon , jumping up .
" 出色地 , 我们 必须 停止 他们 , " 说 戈登 , 跳 向上 .

"我们必须阻止他们，"戈登说着，跳了起来。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" We must take out a flag of truce and treat with them .
" 我们 必须 拿 出去 一个 旗帜 的 休战 和 对待 和 他们 .

"我们必须拿出休战旗，与他们谈判。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['ɑːmi] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] .
They must be kept off until I have my army in working order .
他们 必须 是 保留 离开 直到 我 有 我的 军队 在 在职的 命令 .

在我的军队整装待发之前，他们必须被阻止进入战斗状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] .
It is most inconvenient .
它 是 最多 不方便 .

这非常不方便。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [tuː] [mʌnθs] , [naʊ] , [ɔː(r)] [sɪks] [wiːks] ['iːv(ə)n] , [wiː; wi] [kʊd; kəd]
If they had only waited two months , now , or six weeks even , we could
如果 他们 有 仅有的 等待 二 几个月 , 现在 , 或者 六 周 甚至 , 我们 可以
[hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ;
have done something ;
有 完毕 某物 ;

如果他们再等两个月，或者哪怕六个星期，我们或许还能做些什么；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [piːs] .
but now we must make peace .
但 现在 我们 必须 制作 和平 .

但现在我们必须化解冲突。

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Tell the King we are going out to fix things with them ,
告诉 这 国王 我们 是 去 出去 到 使固定 事物 和 他们 ,

告诉国王，我们要出去和他们解决问题。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɜːrnz] ['weðə(r)] [wiː; wi] [sək'siːd] [ɔː(r)]
and tell him to keep off his warriors until he learns whether we succeed or
和 告诉 他 到 保持 离开 他的 战士 直到 他 学习 无论 我们 成功 或者
[feɪl] . "
fail . "
失败 . "

并告诉他，在得知我们成败之前，不要干涉他的战士们。

" [bʌt; bət] , ['gɔːd(ə)n] ! " [gɑːspt] ['stɛdmən] .
" But , Gordon ! " gasped Stedman .
" 但 , 戈登 ! " 倒吸一口气 斯特德曼 .

“可是，戈登！”斯特德曼喘着气说。

" ['ælbət] !
" Albert !
" 阿尔伯特 !

“阿尔伯特！”

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
You don't understand .
你 不 理解 .

你不明白。

[waɪ] , [mæn] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [striːt] - [faɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪn] - [rʌʃ] .
Why , man , this isn't a street - fight or a cane - rush .
为什么 , 男人 , 这 不是 一个 街道 - 斗争 或者 一个 甘蔗 - 匆忙 .

老兄，这又不是街头斗殴或者持棍抢劫。

[ðel] [stɪk] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [spiə] , [dɑːns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [iːt] [juː; jʊ] , ['meɪbi] .
They'll stick you full of spears , dance on your body , and eat you , maybe .
他们会 戳 你 满的 的 长矛 , 舞蹈 在 你的 身体 , 和 吃 你 , 或许 .

他们会用长矛扎你，在你身上跳舞，然后把你吃掉，也许吧。

[ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] ! — [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
A flag of truce ! — you're talking nonsense .
一个 旗帜 的 休战 ! — 你是 说 废话 .

休战旗！——你在胡说八道。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] ? "
What do they know of a flag of truce ? "
什么 做 他们 知道 的 一个 旗帜 的 休战 ? "

他们对休战旗又了解多少?

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , [tuː] , " [sed] ['ælbət] , " [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
" You're talking nonsense , too , " said Albert , " and you're talking to your
" 你是 说 废话 , 也 , " 说 阿尔伯特 , " 和 你是 说 到 你的
[suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] .
superior officer .
优越的 官 .

“你也在胡说八道，”阿尔伯特说，“而且你还是在跟你的上级说话。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['keɪb(ə)l] ,
If you are not with me in this , go back to your cable ,
如果 你 是 不是 和 我 在 这 , 去 后退 到 你的 电缆 ,

如果你不认同我的观点，那就继续看你的有线电视吧。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][mæn][ɪn][ɒk'teɪvɪə] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ]
and tell the man in Octavia that it's a warm day , and that the sun is shining
和 告诉 这 男人 在 奥克塔维娅 那 它是 一个 温暖的 天 , 和 那 这 太阳 是 灼灼
;
;
;

告诉奥克塔维亚的那个人，今天天气很暖和，阳光明媚；

[bʌt; bət] [ɪf] [juːv] ['eni] ['spɪrɪt] [ɪn] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] — [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]
but if you've any spirit in you — and I think you have — run to the
但 如果 你已经 任何 精神 在 你 — 和 我 思考 你 有 — 跑步 到 这
['ɒfɪs] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪflz] ,
office and get my Winchester rifles ,
办公室 和 得到 我的 温彻斯特 步枪 ,

但是，如果你还有点骨气——我想你肯定有——就赶紧跑到办公室去把我的温彻斯特步枪拿来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɔtˌgʌnz] , [ænd; ənd] [maɪ] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['juːnɪfɔːm] ,
and the two shotguns , and my revolvers , and my uniform ,
和 这 二 霰弹枪 , 和 我的 左轮手枪 , 和 我的 制服 ,

还有两支猎枪、我的左轮手枪和我的制服，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [brɑːs] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)]
and a lot of brass things for presents , and run all the way there
和 一个 很多 的 黄铜 事物 为了 礼物 , 和 跑步 全部 这 方式 那里
[ænd; ənd] [bæk] .
and back .
和 后退 .

还有许多黄铜制品作为礼物，然后一路跑过去再跑回来。

[ænd; ənd] [meɪk] [taɪm] .
And make time .
和 制作 时间 .

并且要抽出时间。

[pleɪ] [jʊr; jər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [feə(r)] .
Play you're riding a bicycle at the Agricultural Fair .
玩 你是 骑术 一个 自行车 在 这 农业 公平的 .

扮演你在农业博览会上骑自行车。

" ['stɛdmən] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] [lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,
" Stedman did not hear this last , for he was already off and away ,
" 斯特德曼 做过 不是 听到 这 最后的 , 为了 他 曾是 已经 离开 和 离开 ,

“斯特德曼没听到最后这句话，因为他已经离开了。”

['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['brædli] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
pushing through the crowd , and calling on Bradley , Sr . , to follow him .
推动 通过 这 人群 , 和 呼叫 在 布拉德利 , 先生 . , 到 跟随 他 .

他挤过人群，喊着让老布拉德利跟着他走。

['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [lʊkt] [æt; ət] ['gɔːd(ə)n] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [snæpt] ,
Bradley , Jr . , looked at Gordon with eyes that snapped ,
布拉德利 , 小 . , 看起来 在 戈登 和 眼睛 那 啪啪 ,

小布拉德利怒视着戈登，眼神锐利。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] .
like a dog that is waiting for his master to throw a stone .
喜欢 一个 狗 那 是 等待 为了 他的 掌握 到 扔 一个 石头 .

就像一只等待主人扔石头的狗。

" [ai] [kæn; kən] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can fire a Winchester , sir , " he said .
" 我 能 火 一个 温彻斯特 , 先生 , " 他 说 .

“先生，我会开温彻斯特步枪。”他说。

" [əʊld] [tɒm] [kænt] .
" Old Tom can't .
" 老的 汤姆 不能 .

老汤姆做不到。

[hi:z] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] - [sɛpt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] , [sɜ:(r)] .
He's no good at long range ' cept with a big gun , sir .
他是 不 好的 在 长的 范围 - 除外 和 一个 大的 枪 , 先生 .

先生，除了用大威力武器之外，他不擅长远距离射击。

[doʊnt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] .
Don't give him the Winchester .
不 给 他 这 温彻斯特 .

别给他温彻斯特步枪。

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [pli:z] , [sɜ:(r)] .
Give it to me , please , sir .
给 它 到 我 , 请 , 先生 .

先生，请把东西给我。

" ['ælbət] [met] ['stɛdmən] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz]['bleɪzə(r)] ,
" Albert met Stedman in the plaza , and pulled off his blazer ,
" 阿尔伯特 遇见 斯特德曼 在 这 广场 , 和 拉 离开 他的 西装外套 ,

"阿尔伯特在广场上遇到了斯特德曼，然后脱下了他的西装外套，

[ænd; ənd][pʊt][ɒn] ['kæptɪn] ['trævɪsɪz] — [naʊ] [hɪz; ɪz] — ['ju:nɪfɔ:m][kəʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [pɪθ]
and put on Captain Travis's — now his — uniform coat , and his white pith
和 放 在 队长 特拉维斯的 — 现在 他的 — 制服 外套 , 和 他的 白色的 髓
['helmɪt] .
helmet .
头盔 .

然后穿上特拉维斯上尉的——现在是他的——制服外套和白色遮阳帽。

" [naʊ] , [dʒæk] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Now , Jack , " he said ,
" 现在 , 杰克 , " 他 说 ,

"杰克，"他说。

" [get] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [tel] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s]
" get up there and tell these people that we are going out to make peace
" 得到 向上 那里 和 告诉 这些 人们 那 我们 是 去 出去 到 制作 和平
[wɪð] [ði:z] ['hɪlmən] ,
with these Hillmen ,
和 这些 山民 ,

"上去告诉这些人，我们要出去与这些山民和平相处。"

[ɔ:(r)] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
or bring them back prisoners of war .
或者 带来 他们 后退 囚犯 的 战争 .

或者把他们带回来当战俘。

[tel] [ðem; ðəm][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pri'zə:və(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd]
Tell them we are the preservers of their homes and wives and
告诉 他们 我们 是 这 防腐剂 的 他们的 房屋 和 妻子们 和
['tʃɪldrən] ;
children ;
孩子们 ;

告诉他们，我们是他们家园、妻子和孩子的守护者；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['brædli] , [teɪk] [ði:z] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['brædli] , [ki:p] [kləʊz] [tu:; tə]
and you , Bradley , take these presents , and young Bradley , keep close to
和 你 , 布拉德利 , 拿 这些 礼物 , 和 年轻的 布拉德利 , 保持 关闭 到
[ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðɪs] ['raɪf(ə)l] .
me , and carry this rifle .
我 , 和 携带 这 步枪 .

布拉德利，你拿着这些礼物，小布拉德利，跟紧我，拿着这支步枪。

" ['stɛdmənz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][waɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
" Stedman's speech was hot and wild enough to suit a critical and
" 斯特德曼的 演讲 曾是 热的 和 荒野 足够的 到 套装 一个 批判的 和
['fiːvərɪʃ] ['ɔːdiəns] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ɪn]['pærɪs] .
feverish audience before a barricade in Paris .
发烧 观众 前 一个 路障 在 巴黎 .

“斯特德曼的演讲热情奔放，足以迎合巴黎街垒前那些充满批判精神和狂热情绪的听众。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] ,
And when he was through ,
和 什么时候 他 曾是 通过 ,

当他讲完之后，

['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] ['brædli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɔː'reɪʃ(ə)n][baɪ]['faɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪflz]
Gordon and Bradley punctuated his oration by firing off the two Winchester rifles
戈登 和 布拉德利 标点符号 他的 演讲 经过 射击 离开 这 二 温彻斯特 步枪
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
in the air ,
在 这 空气 ,

戈登和布拉德利在演讲结束时鸣枪示意，两支温彻斯特步枪朝空中鸣放。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]
at which the people jumped and fell on their knees , and prayed to their
在 哪个 这 人们 跳了起来 和 跌倒 在 他们的 膝盖 , 和 祈祷 到 他们的
['sevrəl] [gɒdz] .
several gods .
一些 神 .

于是人们跳起来，跪倒在地，向各自的神灵祈祷。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɔː(r)] [waɪt] [men][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] ,
The fighting men of the village followed the four white men to the outskirts ,
这 斗争 男人 的 这 村庄 随后 这 四 白色的 男人 到 这 郊区 ,

村里的战士们跟着四个白人来到了村郊。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)][stænd][ðeə(r)][æz; əz] ['stɛdmən] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] ,
and took up their stand there as Stedman told them to do ,
和 采取 向上 他们的 站立 那里 作为 斯特德曼 讲述 他们 到 做 ,

他们按照斯特德曼的指示在那里站定了阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːkt] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌfli] [hjuːn] [rəʊd] , [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
and the four walked on over the roughly hewn road , to meet the enemy .
和 这 四 步行 在 超过 这 大致 凿 路 , 到 见面 这 敌人 .

于是四人沿着崎岖不平的道路继续前行，去迎战敌人。

['gɔːd(ə)n] [wɔːkt] [wɪð] ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Gordon walked with Bradley , Jr . , in advance .
戈登 步行 和 布拉德利 , 小 . , 在 进步 .

戈登和布拉德利·小先行一步。

['stɛdmən] [ænd; ənd][əʊld] [tɒm] ['brædli] ['fɒləʊd] [kləʊz][bɪ'haɪnd] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ʃɒt] - [gʌnz] ,
Stedman and old Tom Bradley followed close behind , with the two shot - guns ,
斯特德曼 和 老的 汤姆 布拉德利 随后 关闭 在后面 , 和 这 二 射击 - 枪支 ,

斯特德曼和老汤姆·布拉德利紧随其后，手里拿着两支猎枪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .
and the presents in a basket .
和 这 礼物 在 一个 篮子 .

礼物都放在篮子里。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['hɪlmən] [juːst] [tuː; tə] [gʌnz] ? " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] .
" Are these Hillmen used to guns ? " asked Gordon .
" 是 这些 山民 用过的 到 枪支 ? " 问 戈登 .

戈登问道：“这些山民习惯用枪吗？”

['stɛdmən] [sed] [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .
Stedman said no , they were not .
斯特德曼 说 不 , 他们 是 不是 .

斯特德曼说不，他们不是。

" [ðɪs] [ʃɒt] - [gʌn] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" This shot - gun of mine is the only one on the island , " he explained ,
" 这 射击 - 枪 的 矿 是 这 仅有的 一 在 这 岛 , " 他 解释 ,

"我的这支猎枪是岛上唯一的一支，"他解释说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" and we never came near enough them before to do anything with it .
" 和 我们 绝不 来了 靠近 足够的 他们 前 到 做 任何事物 和 它 .

"而且我们以前从未接近过它们，所以无法利用它们做任何事情。"

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['kæriz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
It only carries a hundred yards .
它 仅有的 携带 一个 百 码 .

它只能跑一百码。

[ðə; ði] - ['nevə(r)] [meɪk] ['eni] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
The Opekians never make any show of resistance .
这 - 绝不 制作 任何 展示 的 反抗 .

奥佩基亚人从不表现出任何抵抗姿态。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kɒntent] [ɪf] [ðə; ði] ['hɪlmən] ['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [hʌt] ,
They are quite content if the Hillmen satisfy themselves with the outlying huts ,
他们 是 相当 内容 如果 这 山民 满足 他们自己 和 这 边远 小屋 ,

如果山民们满足于居住在偏远的茅屋里，他们就非常满意了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ə'ləʊn] ; [səʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [kʌm]
as long as they leave them and the town alone ; so they seldom come
作为 长的 作为 他们 离开 他们 和 这 镇 独自的 ; 所以 他们 很少 来
[tuː; tə] [kləʊz] ['kwɔːtəz] .
to close quarters .
到 关闭 四分之一 .

只要他们不打扰他们和城镇，他们就很少会近距离接触。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ɪn] ['saɪləns] ,
" The four men walked on for half an hour or so in silence ,
" 这 四 男人 步行 在 为了 一半 一个 小时 或者 所以 在 沉默 ,

"这四个人默默地走了大约半个小时，

['pɪərɪŋ] ['iːgəli] [ɒn] ['evri] [saɪd] ;
peering eagerly on every side ;
窥视 急切地 在 每一个 边 ;

急切地向四面八方张望；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] ['ɪntuː]
but it was not until they had left the woods and marched out into
但 它 曾是 不是 直到 他们 有 左边 这 树林 和 行军 出去 进入
[ðə; ði] ['lev(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] ['grɑːsi] ['kʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
the level stretch of grassy country that they came upon the enemy .
这 等级 拉紧 的 草丛 国家 那 他们 来了 之上 这 敌人 .

但直到他们离开树林，行军到平坦的草地上时，才与敌人相遇。

[ðə; ði] ['hɪlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
The Hillmen were about forty in number ,
这 山民 是 关于 四十 在 数字 ,

山民大约有四十人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['sævɪdʒ][ænd; ənd]['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] ['dʒaɪənts][æz; əz]['eni][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] -
and were as savage and ugly - looking giants as any in a picture -
和 是 作为 野蛮的 和 丑陋的 - 寻找 巨人 作为 任何 在 一个 图片 -
[bʊk] .
book .
书 .

它们就像图画书中描绘的巨人一样，凶残丑陋。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kaʊz] [ænd; ənd] [gəʊts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
They had captured a dozen cows and goats , and were driving them
他们 有 捕获 一个 打 牛 和 山羊 , 和 是 驾驶 他们
[ɒn][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
on before them ,
在 前 他们 ,

他们捕获了十几头牛羊，正赶着它们走在前面。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['fɑːðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
as they advanced farther upon the village .
作为 他们 先进的 更远 之上 这 村庄 .

他们继续向村庄推进。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɔː(r)][men] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [mɪkst] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][kraɪz][ænd; ənd] [jel] ,
When they saw the four men , they gave a mixed chorus of cries and yells ,
什么时候 他们 锯 这 四 男人 , 他们 给予 一个 混合 合唱 的 哭泣 和 喊叫 ,

当他们看到那四个人时，便发出了一阵混杂的喊叫声和尖叫声。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɒpt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ræn] ['fɔːwəd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)]
and some of them stopped , and others ran forward , shaking their
和 一些 的 他们 停止 , 和 其他的 跑 向前 , 摇晃 他们的
[spiə] ,
spears ,
长矛 ,

他们中有的停了下来，有的则挥舞着长矛向前跑去。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðeə(r)] [brɔːd] ['ærəus] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
and shooting their broad arrows into the ground before them .
和 射击 他们的 广阔 箭头 进入 这 地面 前 他们 .

并将他们的宽箭射向面前的地面。

[ə; eɪ][tɔːl] , [greɪ] - ['bɪədɪd] , ['mʌskjələ(r)][əʊld][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][skɜːt][ɒv; əv] ['feðər] [ə'baʊt] [hɪm] ,
A tall , gray - bearded , muscular old man , with a skirt of feathers about him ,
一个 高的 , 灰色的 - 留着胡子的 , 肌肉发达的 老的 男人 , 和 一个 裙子 的 羽毛 关于 他 ,

一位身材高大、满脸灰白胡须、肌肉发达的老人，身上披着一条羽毛裙。

[ænd; ənd] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] - [klɔːz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][beə(r)] [tʃest] , [ræn][ɪn]
and necklaces of bones and animals ' claws around his bare chest , ran in
和 项链 的 骨头 和 动物 - 爪子 大约 他的 裸 胸部 , 跑 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
front of them ,
正面 的 他们 ,

他赤裸的胸膛上挂着骨头和动物爪子的项链，跑到他们前面去。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
and seemed to be trying to make them approach more slowly .
和 似乎 到 是 尝试 到 制作 他们 方法 更多的 缓慢地 .

似乎想让他们慢点靠近。

" [ɪz] [ðæt] - ? " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] .
" Is that Messenwah ? " asked Gordon .
" 是 那 - ? " 问 戈登 .

“那是梅森瓦吗？”戈登问道。

" [jes] , " [sed] ['stɛdmən] ; " [hi:; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [bæk] .
" Yes , " said Stedman ; " he is trying to keep them back .
" 是的 , " 说 斯特德曼 ; " 他 是 尝试 到 保持 他们 后退 .

"是的，"斯特德曼说；"他正试图阻止他们。"

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi]['evə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɪ'fɔ:(r)] . "
I don't believe he ever saw a white man before . "
我 不 相信 他 曾经 锯 一个 白色的 男人 前 . "

我不认为他以前见过白人。

" ['stɛdmən] , " [sed] ['ælbət] , ['spi:kɪŋ] ['kwɪkli] , " [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌn] [tu:; tə] ['brædli] ,
" Stedman , " said Albert , speaking quickly , " give your gun to Bradley ,
" 斯特德曼 , " 说 阿尔伯特 , 请讲 迅速地 , " 给 你的 枪 到 布拉德利 ,

"斯特德曼，"阿尔伯特语速飞快地说，"把你的枪交给布拉德利。"

[ænd; ənd][gəʊ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ,
and go forward with your arms in the air , and waving your handkerchief ,
和 去 向前 和 你的 武器 在 这 空气 , 和 挥手 你的 手帕 ,

然后高举双臂，挥舞手帕，向前走去。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and tell them in their language that the King is coming .
和 告诉 他们 在 他们的 语言 那 这 国王 是 未来 .

用他们的语言告诉他们，国王即将到来。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][æt; ət][ju:; jʊ] , ['brædli] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ][gəʊt] [ɔ:(r)] [tu:] ,
If they go at you , Bradley and I will kill a goat or two ,
如果 他们 去 在 你 , 布拉德利 和 我 将要 杀 一个 山羊 或者 二 ,

如果他们攻击你，布拉德利和我会杀一两只山羊。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['raɪflz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [doʊnt] [stɒp][ðem; ðəm] ,
to show them what we can do with the rifles ; and if that don't stop them ,
到 展示 他们 什么 我们 能 做 和 这 步枪 ; 和 如果 那 不 停止 他们 ,

让他们看看我们用这些步枪能干什么；如果这还不能阻止他们，

[wi:; wi] [wɪl] [ʃu:t] [æt; ət][ðeə(r)][legz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [doʊnt][stɒp][ðem; ðəm] — [ai] [ges] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] ,
we will shoot at their legs ; and if that don't stop them — I guess you'd better come back ,
我们 将要 射击 在 他们的 腿 ; 和 如果 那 不 停止 他们 — 我 猜测 你会 更好的 来 后退 ,

我们会射击他们的腿；如果这还不能阻止他们——我想你最好还是回来吧。

[ænd; ənd][wi:l; wil][ɔ:l] [rʌn] .
and we'll all run .
和 出色地 全部 跑步 .

我们都会跑。

" ['stɛdmən] [lʊkt] [æt; ət] ['ælbət] , [ænd; ənd] ['ælbət] [lʊkt] [æt; ət] ['stɛdmən] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wins] [ɔ:(r)] [flintʃ] .
" Stedman looked at Albert , and Albert looked at Stedman , and neither of them winced or flinched .
" 斯特德曼 看起来 在 阿尔伯特 , 和 阿尔伯特 看起来 在 斯特德曼 , 和 两者都不 的 他们 畏缩 或者 畏缩 .

"斯特德曼看着阿尔伯特，阿尔伯特也看着斯特德曼，两人都没有畏缩或退缩。

" [ɪz] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['sekrəˌteriz] ['djuːtiz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] .
" Is this another of my secretary's duties ? " asked the younger boy .
" 是 这 其他 的 我的 秘书的 职责 ? " 问 这 年轻 男生 .

“这是我秘书的另一项职责吗？”小男孩问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ; " [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
" Yes , " said the consul ; " but a resignation is always in order .
" 是的 , " 说 这 领事 ; " 但 一个 辞职 是 总是 在 命令 .

“是的，”领事说，“但辞职总是必要的。”

[juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You needn't go if you don't like it .
你 不必 去 如果 你 不 喜欢 它 .

不喜欢的话，你不用去。

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]
You see , you know the language
你 看 , 你 知道 这 语言

你看，你懂这门语言。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] ,
and I don't ,
和 我 不 ,

而我没有。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] . "
but I know how to shoot , and you don't . "
但 我 知道 如何 到 射击 , 和 你 不 . "

但我知道怎么射击，而你不知道。

" [ðæts] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] , " [sed] ['stɛdmən] , ['hændɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [əʊld] ['brædli] .
" That's perfectly satisfactory , " said Stedman , handing his gun to old Bradley .
" 那就是 完美 令人满意的 , " 说 斯特德曼 , 处理 他的 枪 到 老的 布拉德利 .

“这完全可以接受，”斯特德曼说着，把枪递给了老布拉德利。

" [ai] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brædliz] .
" I only wanted to know why I was to be sacrificed instead of one of the Bradleys .
" 我 仅有的 通缉 到 知道 为什么 我 曾是 到 是 牺牲 反而 的 一 的 这 布拉德利 .

我只想知道为什么牺牲的是我而不是布拉德利家的某个人。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
It's because I know the language .
它是 因为 我 知道 这 语言 .

因为我懂这门语言。

['brædli] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Bradley , Sr . , you see the evil results of a higher education .
布拉德利 , 先生 . , 你 看 这 邪恶的 结果 的 一个 更高 教育 .

老布拉德利，你看到了高等教育带来的恶果。

[wɪʃ] [ˌem 'iː] [lʌk] , [pliːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪm'presɪvli] ,
Wish me luck , please , " he said , " and for goodness ' sake , " he added impressively ,
希望 我 运气 , 请 , " 他 说 , " 和 为了 善良 - 清酒 , " 他 额外 令人印象深刻 ,

“祝我好运吧，”他说，“看在上帝的份上，”他语气坚定地补充道。

" [doʊnt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['ʃuːtɪŋ] [gəʊts] .
" don't waste much time shooting goats .
" 不 浪费 很多 时间 射击 山羊 .

不要浪费太多时间射杀山羊。

" [ðə; ði] ['hɪlmən] [hæd; həd] [stɒpt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp]
" The Hillmen had stopped about two hundred yards off , and were drawn up
" 这 山民 有 停止 关于 二 百 码 离开 , 和 是 绘制 向上
[ɪn] [tuː] [laɪnz] ,
in two lines ,
在 二 线条 ,

“山民们在两百码外停了下来，排成两列。”

['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] ['tɔːntɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [æt; ət] [ðeə(r)] [fjuː] ['ædvəs(ə)riz] .
shouting , and dancing , and hurling taunting remarks at their few adversaries .
喊叫 , 和 跳舞 , 和 投掷 嘲讽 评论 在 他们的 很少 对手 .

他们大声叫喊、跳舞，并向少数对手抛出嘲讽的话语。

[ðə; ði] ['stəʊlən] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bʌntʃt] [tə'geðə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
The stolen cattle were bunched together back of the King .
这 被盗 牛 是 成束的 一起 后退 的 这 国王 .

被偷走的牛群被集中堆放在国王身后。

[æz; əz] ['stɛdmən] [wɔːkt] ['stedəli] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ['flʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]
As Stedman walked steadily forward with his handkerchief fluttering , and howling
作为 斯特德曼 步行 稳步 向前 和 他的 手帕 飘动 , 和 嚎叫
[aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋ] ,
out something in their own tongue ,
出去 某物 在 他们的 自己的 舌头 ,

斯特德曼一边稳步向前走，一边挥舞着手帕，用他们的语言大声喊着什么。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
they stopped and listened .
他们 停止 和 听着 .

他们停下来倾听。

[æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] , [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪm] [æt; ət] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɪn] [ðə; ði]
As he advanced , his three companions followed him at about fifty yards in the
作为 他 先进的 , 他的 三 同伴 随后 他 在 关于 五十 码 在 这
[rɪə(r)] .
rear .
后部 .

他向前走去时，他的三个同伴跟在他身后大约五十码处。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlmən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt]
He was one hundred and fifty yards from the Hillmen before they made out
他 曾是 一 百 和 五十 码 从 这 山民 前 他们 制成 出去
[wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
what he said ,
什么 他 说 ,

他离山民们还有一百五十码远的时候，他们才听清他说了什么。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə]
and then one of the young braves , resenting it as an insult to
和 然后 一 的 这 年轻的 勇士们 , 怨恨 它 作为 一个 侮辱 到
[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,
his chief ,
他的 首席 ,

然后，其中一位年轻的勇士，认为这是对他首领的侮辱，对此感到愤慨。

[ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] [æt; ət] [hɪm] .
shot an arrow at him .
射击 一个 箭 在 他 .

他朝他射了一箭。

['stɛdmən] [dɒdʒd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step]
Stedman dodged the arrow and stood his ground without even taking a step
斯特德曼 躲避 这 箭 和 站立 他的 地面 没有 甚至 采取 一个 步
['bækwəd] ,
backward ,
落后 ,

斯特德曼躲过了箭矢，纹丝不动地站在原地，一步也没后退。

['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
only turning slightly to put his hands to his mouth ,
仅有的 转弯 轻微地 到 放 他的 双手 到 他的 嘴 ,

他只是微微侧过身，用手捂住了嘴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [laɪk] , " [ə'baʊt] [taɪm]
and to shout something which sounded to his companions like , " About time
和 到 喊 某物 哪个 听起来 到 他的 同伴 喜欢 , " 关于 时间
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊts] .
to begin on the goats .
到 开始 在 这 山羊 .

然后他大声喊了一句，他的同伴们听出来像是：“是时候开始宰杀山羊了。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæd; həd] ['faɪəd] , [kɪŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb]
" But the instant the young man had fired , King Messenwah swung his club
" 但 这 立即的 这 年轻的 男人 有 被解雇 , 国王 - 摇摆 他的 俱乐部
[ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,
and knocked him down ,
和 敲门 他 向下 ,

“但就在年轻人开枪的瞬间，梅森瓦国王挥舞着棍棒将他击倒在地。”

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [muːvd] .
and none of the others moved .
和 没有任何 的 这 其他的 已搬 .

其他人一动不动。

[ðen] - [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [miːt] ['stɛdmən] ,
Then Messenwah advanced before his men to meet Stedman ,
然后 - 先进的 前 他的 男人 到 见面 斯特德曼 ,

然后，梅森瓦走在士兵前面，与斯特德曼会面。

[ænd; ənd] [ɒn] ['stɛdmənz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and on Stedman's opening and shutting his hands to show that he was
和 在 斯特德曼的 开幕 和 关闭 他的 双手 到 展示 那 他 曾是
[ˌʌn'ɑːmd] ,
unarmed ,
徒手 ,

斯特德曼张开又合拢双手，表明自己没有携带武器。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['empti] -
the King threw down his club and spears , and came forward as empty -
这 国王 扔 向下 他的 俱乐部 和 长矛 , 和 来了 向前 作为 空的 -
['hændɪd] [æz; əz] [hɪm'self] .
handed as himself .
递交 作为 他自己 .

国王扔下棍棒和长矛，像他自己一样空着手走了上来。

" [ɑː] , " [gɑːspt] ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [tremblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['liːvə(r)] ,
" Ah , " gasped Bradley , Jr . , with his finger trembling on his lever ,
" 啊 , " 倒吸一口气 布拉德利 , 小 . , 和 他的 手指 发抖 在 他的 杠杆 ,

“啊,”小布拉德利喘着气说，他的手指颤抖着放在操纵杆上。

" [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] [naʊ] .
" let me take a shot at him now .
" 让 我 拿 一个 射击 在 他 现在 .

让我现在就去试试他。

" ['gɔːd(ə)n] [strʌk] [ðə; ði] [mænz] [gʌn] [ʌp] ,
" Gordon struck the man's gun up ,
" 戈登 击 这 男人的 枪 向上 ,

戈登举起了那人的枪，

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːm] ;
and walked forward in all the glory of his gold and blue uniform ;
和 步行 向前 在 全部 这 荣耀 的 他的 金子 和 蓝色的 制服 ;

他身着金蓝色制服，昂首阔步地向前走去；

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] ['stɛdmən] [sɔː] [naʊ] [ðæt] - [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'prest] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
for both he and Stedman saw now that Messenwah was more impressed by their appearance ,
为了 两个都 他 和 斯特德曼 锯 现在 那 - 曾是 更多的 印象深刻 经过 他们的 外貌 ,

他和斯特德曼都意识到，梅森瓦更看重的是他们的外表。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [men] , [ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] [θrets] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [wɔː(r)] .
and in the fact that they were white men , than with any threats of immediate war .
和 在 这 事实 那 他们 是 白色的 男人 , 比 和 任何 威胁 的 即时 战争 .

而且，他们是白人，这比任何立即开战的威胁都更令人担忧。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [sə'luːtɪd] ['gɔːd(ə)n] ['hɔːtɪli] , [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɔːti] [nɒd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
So when he saluted Gordon haughtily , that young man gave him a haughty nod in return ,
所以 什么时候 他 敬礼 戈登 傲慢地 , 那 年轻的 男人 给予 他 一个 傲慢 点头 在 返回 ,

所以当他傲慢地向戈登敬礼时，那个年轻人也傲慢地点头回应。

[ænd; ənd] [beɪd] ['stɛdmən] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
and bade Stedman tell the King that he would permit him to sit down .
和 巴德 斯特德曼 告诉 这 国王 那 他 会 允许 他 到 坐 向下 .

并吩咐斯特德曼告诉国王，他允许国王坐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] ,
The King did not quite appear to like this , but he sat down ,
这 国王 做过 不是 相当 出现 到 喜欢 这 , 但 他 卫星 向下 ,

国王似乎不太喜欢这样，但他还是坐了下来。

[ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
nevertheless , and nodded his head gravely .
尽管如此 , 和 点头 他的 头 严重地 .

然而，他还是郑重地点了点头。

" [naʊ] [tel] [hɪm] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
" Now tell him , " said Gordon ,
" 现在 告诉 他 , " 说 戈登 ,

“现在告诉他,”戈登说道。

" [ðæt] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] ,
" that I come from the ruler of the greatest nation on earth ,
" 那 我 来 从 这 统治者 的 这 最 国家 在 地球 ,

“我来自地球上最伟大国家的统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['rekəgnaɪz] - [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and that I recognize Ollypybus as the only King of this island ,
和 那 我 认出 - 作为 这 仅有的 国王 的 这 岛 ,

我承认奥利皮布斯是这座岛屿上唯一的国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θriː] - ['peni] [kɪŋ] [wɪð] ['aɪðə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] ,
and that I come to this little three - penny King with either peace and presents ,
和 那 我 来 到 这 小的 三 - 一分钱 国王 和 任何一个 和平 和 礼物 ,

我带着和平与礼物来到这位三便士国王面前，

[ɔː(r)] ['bʊlɪt] [ænd; ənd][wɔː(r)] . "
or bullets and war . "
或者 子弹 和 战争 . "

或者子弹和战争。

" [hæv; həv][ai][gɒt][tuː; tə] [tel] [hɪm] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - ['peni] [kɪŋ] ? " [sed] ['stɛdmən] , ['pleɪntɪvli] .
" Have I got to tell him he's a little three - penny King ? " said Stedman , plaintively .
" 有 我 得到 到 告诉 他 他是 一个 小的 三 - 一分钱 国王 ? " 说 斯特德曼 , 哀怨地 .

“难道我还要告诉他，他只是个三便士国王吗？”斯特德曼哀怨地说。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ] ['nidnt] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [friː] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" No ; you needn't give a literal translation ; it can be as free as you please . "
" 不 ; 你 不必 给 一个 文字 翻译 ; 它 能 是 作为 自由的 作为 你 请 . "

“不，你不必逐字翻译，可以随意发挥。”

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , ['hʌmbli] .
" Thanks , " said the secretary , humbly .
" 谢谢 , " 说 这 秘书 , 谦卑地 .

“谢谢，”秘书谦虚地说。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['gɔːd(ə)n] ,
" And tell him , " continued Gordon ,
" 和 告诉 他 , " 持续 戈登 ,

“然后告诉他，”戈登继续说道，

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['prez(ə)nts][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
" that we will give presents to him and his warriors if he keeps away from Ollypybus ,
" 那 我们 将要 给 礼物 到 他 和 他的 战士 如果 他 保持 离开 从 - ,

“如果他远离奥利皮布斯，我们将赠送礼物给他和他的战士们。”

[ænd; ənd] [ə'griːz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz] .
and agrees to keep away always .
和 同意 到 保持 离开 总是 .

并同意永远远离。

[ɪf] [hiː; hi][woʊnt][duː; də] [ðæt] ,
If he won't do that ,
如果 他 惯于 做 那 ,

如果他不愿意那样做，

[traɪ][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [liːst] ,
try to get him to agree to stay away for three months at least ,
尝试 到 得到 他 到 同意 到 停留 离开 为了 三 几个月 在 至少 ,

尽量让他同意至少三个月不来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɜːd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
and by that time we can get word to San Francisco ,
和 经过 那 时间 我们 能 得到 单词 到 圣 弗朗西斯科 ,

到那时我们就能把消息传到旧金山了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['mʌskɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn] [tuː] [mʌnθs] ;
and have a dozen muskets over here in two months ;
和 有 一个 打 滑膛枪 超过 这里 在 二 几个月 ;

两个月内，我们就能在这里运来十二支滑膛枪；

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌp] ,
and when our time of probation is up ,
和 什么时候 我们的 时间 的 缓刑 是 向上 ,

当我们的缓刑期结束时，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meri] [men] [kʌm] ['dɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
and he and his merry men come dancing down the hillside ,
和 他 和 他的 欢乐 男人 来 跳舞 向下 这 山坡 ,

他和他的快乐伙伴们载歌载舞地从山坡上下来，

[wiː; wi] [wɪl] [bləʊ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] .
we will blow them up as high as his mountains .
我们 将要 吹 他们 向上 作为 高的 作为 他的 山脉 .

我们将把它们炸得像他所在的山脉一样高。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nidnt] [tel] [hɪm] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .
But you needn't tell him that , either .
但 你 不必 告诉 他 那 , 任何一个 .

但你也不必告诉他这些。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] , [ænd; ənd] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [faɪt] ,
And if he is proud and haughty , and would rather fight ,
和 如果 他 是 自豪的 和 傲慢 , 和 会 相当 斗争 ,

如果他骄傲自大，宁愿打架，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ʃəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)]
ask him to restrain himself until we show what we can do with our
问 他 到 抑制 他自己 直到 我们 展示 什么 我们 能 做 和 我们的
['wepənz] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
weapons at two hundred yards .
武器 在 二 百 码 .

请他克制一下，等我们向他展示一下我们在两百码外的武器威力。

" ['stɛdmən] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Stedman seated himself in the long grass in front of the King ,
" 斯特德曼 坐着 他自己 在 这 长的 草 在 正面 的 这 国王 ,

斯特德曼在国王面前的长草丛中坐了下来，

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['gɔːd(ə)n] ,
and with many revolving gestures of his arms , and much pointing at Gordon ,
和 和 许多 旋转 手势 的 他的 武器 ， 和 很多 指向 在 戈登 ，

他一边挥舞着双臂，一边多次指向戈登，

[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [nɒdz] [ænd; ənd] [baʊz] , [ˌriː'təʊld] [wɒt] ['gɔːd(ə)n] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] .
and profound nods and bows , retold what Gordon had dictated .
和 深刻的 点头 和 弓 ， 重述 什么 戈登 有 口述 .

他们深深地点头鞠躬，复述了戈登口述的内容。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [gʌnz] ,
When he had finished , the King looked at the bundle of presents , and at the guns ,
什么时候 他 有 完成的 ， 这 国王 看起来 在 这 捆 的 礼物 ， 和 在 这 枪支 ，

他讲完后，国王看了看那捆礼物和那些大炮，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['stɛdmən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
of which Stedman had given a very wonderful account , but answered nothing .
的 哪个 斯特德曼 有 给定 一个 非常 精彩的 帐户 ， 但 回答 没有什么 .

斯特德曼对此做了非常精彩的描述，但却没有给出任何答案。

" [ai] [ges] , " [sed] ['stɛdmən] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" I guess , " said Stedman , with a sigh ,
" 我 猜测 ， " 说 斯特德曼 ， 和 一个 叹 ，

“我想也是，”斯特德曼叹了口气说道。

" [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] ['mætəz] .
" that we will have to give him a little practical demonstration to help matters .
" 那 我们 将要 有 到 给 他 一个 小的 实际的 示范 到 帮助 事情 .

“我们需要给他做一些实际演示来帮助解决问题。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gəʊts] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [daɪ] .
I am sorry , but I think one of those goats has got to die .
我 是 对不起 ， 但 我 思考 一 的 那些 山羊 有 得到 到 死 .

很抱歉，但我认为必须杀死其中一只山羊。

[ɪts] [laɪk] [ˌvɪvɪ'sekʃn] .
It's like vivisection .
它是 喜欢 活体解剖 .

这简直就像活体解剖。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] . "
The lower order of animals have to suffer for the good of the higher . "
这 降低 命令 的 动物 有 到 遭受 为了 这 好的 的 这 更高 . "

低等动物必须为了高等动物的利益而受苦。

" [əʊ] , " [sed] ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['tʃɪəfəli] ,
" Oh , " said Bradley , Jr . , cheerfully ,
" 哦 , " 说 布拉德利 , 小 . , 愉快地 ,

“哦，”小布拉德利高兴地说。

" [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ʃuːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['nɪgə(r)] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] .
" I'd just as soon shoot one of those niggers as one of the goats .
" ID 只是 作为 很快 射击 一 的 那些 黑鬼 作为 一 的 这 山羊 .

“我宁愿射杀那些黑鬼，也不愿射杀那些山羊。”

" [səʊ] ['stɛdmən] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tel] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][gəʊt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
" So Stedman bade the King tell his men to drive a goat toward them ,
" 所以 斯特德曼 巴德 这 国王 告诉 他的 男人 到 驾驶 一个 山羊 朝向 他们 ,

于是斯特德曼让国王命令手下赶一只山羊朝他们走去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][səʊ] ,
and the King did so ,
和 这 国王 做过 所以 ,

国王照做了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [strʌk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
and one of the men struck one of the goats with his spear ,
和 一 的 这 男人 击 一 的 这 山羊 和 他的 矛 ,

其中一人用矛刺中了其中一只山羊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn] ['klʌmzɪli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .
and it ran clumsily across the plain .
和 它 跑 笨拙地 穿过 这 清楚的 .

它笨拙地跑过平原。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['brædli] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" Take your time , Bradley , " said Gordon .
" 拿 你的 时间 , 布拉德利 , " 说 戈登 .

“别着急，布拉德利，”戈登说道。

" [eɪm] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "
" Aim low , and if you hit it , you can have it for supper . "
" 目的 低的 , 和 如果 你 打 它 , 你 能 有 它 为了 晚餐 . "

“瞄准低一点，如果打中了，就能把它当晚餐吃了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['stɛdmən] , ['gluːmɪli] , " - [meɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es]
" And if you miss it , " said Stedman , gloomily , " Messenwah may have us
" 和 如果 你 错过 它 , " 说 斯特德曼 , 阴郁地 , " - 可能 有 我们
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
for supper .
为了 晚餐 .

“如果你错过了，”斯特德曼沮丧地说，“梅森瓦可能会把我们当晚餐吃掉。”

" [ðə; ði] ['hɪlmən] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒf] , [waɪl] [ðə; ði] ['liːdəz]
" The Hillmen had seated themselves a hundred yards off , while the leaders
" 这 山民 有 坐着 他们自己 一个 百 码 离开 , 尽管 这 领导人
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] ,
were debating ,
是 辩论 ,

“当领导们辩论时，山民们坐在一百码开外的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [rəʊz] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['brædli] , [æz; əz][hiː; hi][sæŋk][ə'pɒn][wʌn] [niː]
and they now rose curiously and watched Bradley , as he sank upon one knee
和 他们 现在 玫瑰 奇怪的是 和 观看 布拉德利 , 作为 他 沉没 之上 一 膝盖
,
,
,

于是他们好奇地站起身来，看着布拉德利单膝跪地。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [gəʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
and covered the goat with his rifle .
和 涵盖 这 山羊 和 他的 步枪 .

他用步枪抵住了山羊。

[wen] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒf] [hiː; hi] ['faɪəd] ,
When it was about one hundred and fifty yards off he fired ,
什么时候 它 曾是 关于 一 百 和 五十 码 离开 他 被解雇 ,

当距离目标大约一百五十码时，他开枪了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] [fel] ['əʊvə(r)] [ded] .
and the goat fell over dead .
和 这 山羊 跌倒 超过 死的 .

那只山羊倒地身亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪlmən] , [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [brəʊk] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] ,
And then all the Hillmen , with the King himself , broke away on a run ,
和 然后 全部 这 山民 , 和 这 国王 他自己 , 打破 离开 在 一个 跑步 ,

然后，所有山民，包括国王本人，都拔腿就跑。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] .
toward the dead animal , with much shouting .
朝向 这 死的 动物 , 和 很多 喊叫 .

对着死去的动物，大声喊叫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [ə'ləʊn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] .
The King came back alone , leaving his people standing about and examining the goat .
这 国王 来了 后退 独自的 , 离开 他的 人们 常设 关于 和 检查 这 山羊 .

国王独自一人回来了，留下他的臣民们站在那里仔细查看那只山羊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [dʒes'tikjuleit] ['vaɪələntli] .
He was much excited , and talked and gesticulated violently .
他 曾是 很多 兴奋的 , 和 谈话 和 做手势 暴力 .

他非常激动，说话和比划都十分激烈。

" [hiː; hi] [sez] — " [sed] ['stɛdmən] ; " [hiː; hi] [sez] — — "
" He says — " said Stedman ; " he says — — "
" 他 说道 — " 说 斯特德曼 ; " 他 说道 — — "

“他说——”斯特德曼说；“他说——”

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[jes] , [gəʊ] [ɒn] . "
yes , go on . "
是的 , 去 在 . "

好的，继续。

" [hiː; hi] [sez] — ['gʊdnəs] [,em 'iː] ! — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sez] ? "
" He says — goodness me ! — what do you think he says ? "
" 他 说道 — 善良 我 ! — 什么 做 你 思考 他 说道 ? "

“他说——我的天哪！——你猜他说了什么？”

" [wel] , [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [kraɪd] ['gɔːd(ə)n] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" Well , what does he say ? " cried Gordon , in great excitement .
" 出色地 , 什么 做 他 说 ? " 哭 戈登 , 在 伟大的 激动 .

“他说了什么？”戈登激动地喊道。

" [doʊnt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔːˈself] . "
" Don't keep it all to yourself . "
" 不 保持 它 全部 到 你自己 . "

“不要把所有事情都藏在心里。”

" [hiː; hi] [sez] , " [sed] [ˈstɛdmən] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsiːvd] ;
" He says , " said Stedman , " that we are deceived ;
" 他 说道 , " 说 斯特德曼 , " 那 我们 是 受骗 ;

“他说，”斯特德曼说，“我们被欺骗了；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] - ;
that he is no longer King of the Island of Opeki ;
那 他 是 不 更长 国王 的 这 岛 的 - ;

他不再是奥佩基岛的国王；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
that he is in great fear of us ,
那 他 是 在 伟大的 害怕 的 我们 ,

他非常害怕我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][nəʊ] [end] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
and that he has got himself into no end of trouble .
和 那 他 有 得到 他自己 进入 不 结尾 的 麻烦 .

他给自己惹了不少麻烦。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈmaɪti] [men] ,
He says he sees that we are indeed mighty men ,
他 说道 他 看到 那 我们 是 的确 强大的 男人 ,

他说他看出我们确实是了不起的人，

[ðæt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒævlɪn][ɒv; əv]
that to us he is as helpless as the wild boar before the javelin of
那 到 我们 他 是 作为 无助 作为 这 荒野 公猪 前 这 标枪 的
[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] . "
the hunter . "
这 猎人 . "

在我们看来，他就像猎人标枪前的野猪一样无助。

" [wel] , [hiːz] [raɪt] , " [sed] [ˈgɔːd(ə)n] .
" Well , he's right , " said Gordon .
" 出色地 , 他是 正确的 , " 说 戈登 .

“嗯，他说得对，”戈登说道。

" [gəʊ][ɒn] . "
" Go on . "
" 去 在 . "

“继续。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːsk][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪz; ɪz][tuː; tə] [gɪv] .
" But that which we ask is no longer his to give .
" 但 那 哪个 我们 问 是 不 更长 他的 到 给 .

但我们所求的，他已不再能赐予了。

[hiː; hi][hæz; həz][səʊld][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaɪlənd][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [kɪŋ] ,
He has sold his kingship and his right to this island to another king ,
他 有 卖 他的 君主制 和 他的 正确的 到 这 岛 到 其他 国王 ,

他已将自己的王位和对这座岛屿的统治权卖给了另一位国王。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈnuː] ,
who came to him two days ago in a great canoe ,
WHO 来了 到 他 二 天 前 在 一个 伟大的 独木舟 ,

两天前，有人乘着一艘大独木舟来找他，

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] — [wɪð] [gʌnz] ,
and who made noises as we do — with guns ,
和 WHO 制成 噪音 作为 我们 做 — 和 枪支 ，

他们也像我们一样发出声音——用枪，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] — [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][səʊld][ðə; ði]['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɒtʃ]
I suppose he means — and to whom he sold the island for a watch
我 认为 他 方法 — 和 到 谁 他 卖 这 岛 为了 一个 手表
[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ə; eɪ][bæg] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
that he has in a bag around his neck .
那 他 有 在 一个 包 大约 他的 脖子 .

我想他的意思是——他把这座岛屿卖给了谁，换来的却是他挂在脖子上的包里的一块手表。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [mɑːrks][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] ,
And that he signed a paper , and made marks on a piece of bark ,
和 那 他 签名 一个 纸 ， 和 制成 标记 在 一个 片 的 吠 ，

他还签了一份文件，并在一块树皮上做了标记。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði]['aɪlənd] ['friːli] [ænd; ənd][fər'evə(r)] . "
to show that he gave up the island freely and forever . "
到 展示 那 他 给予 向上 这 岛 自由 和 永远 . "

为了表明他是自愿且永远地放弃了这座岛屿。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ? " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" What does he mean ? " said Gordon .
" 什么 做 他 意思是 ? " 说 戈登 .

“他是什么意思？”戈登问道。

" [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['aɪlənd] ?
" How can he give up the island ?
" 如何 能 他 给 向上 这 岛 ?

他怎么能放弃这座岛屿呢？

\- [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "
Ollypybus is the king of half of it , anyway , and he knows it . "
\- 是 这 国王 的 一半 的 它 ， 反正 ， 和 他 知道 它 . "

奥利皮布斯反正也统治着其中一半地区，而且他自己也知道这一点。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['stɛdmən] .
" That's just it , " said Stedman .
" 那就是 只是 它 ， " 说 斯特德曼 .

“就是这样，”斯特德曼说。

" [ðæts] [wɒt] ['fraitən] [hɪm] .
" That's what frightens him .
" 那就是 什么 吓唬 他 .

“这就是他害怕的地方。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] [hɪm][ɪn] [wen] [hiː; hi]
He said he didn't care about Ollypybus , and didn't count him in when he
他 说 他 没有 关心 关于 - ， 和 没有 数数 他 在 什么时候 他
[meɪd] [ðə; ði] ['triːti] ,
made the treaty ,
制成 这 条约 ，

他说他不在乎奥利皮布斯，缔结条约时也没把他算进去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [tʃæp] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θræʃ] [hɪm]['ɪntuː]
because he is such a peaceful chap that he knew he could thrash him into
因为 他 是 这样的 一个 和平 小伙子 那 他 知道 他 可以 鞭挞 他 进入
['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .
doing anything he wanted him to do .
正在做 任何事物 他 通缉 他 到 做 .

因为他是个性情温和的人，所以他知道自己可以强迫他做任何他想让他做的事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] - [pɑːt] ,
And now that you have turned up and taken Ollypybus's part ,
和 现在 那 你 有 转向 向上 和 已采取 - 部分 ,

既然你已经出现并扮演了 Ollypybus 的角色,

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] ['hædnt] [səʊld] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] . "
he wishes he hadn't sold the island , and wishes to know if you are angry . "
他 愿望 他 之前没有 卖 这 岛 , 和 愿望 到 知道 如果 你 是 生气的 . "

他后悔卖掉了那座岛，想知道你是否生气。

" ['æŋgri] ?
" Angry ?
" 生气的 ?

“生气的?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['æŋgri] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
of course I'm angry , " said Gordon ,
的 课程 我是 生气的 , " 说 戈登 ,

“我当然生气了,”戈登说道。

['gleərɪŋ] [æz; əz] ['grɪmli] [æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['mɒnək] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [seɪf] .
glaring as grimly at the frightened monarch as he thought was safe .
刺眼 作为 阴沉地 在 这 害怕 君主 作为 他 想法 曾是 安全的 .

他凶狠地瞪着惊恐的君主，自认为这样做是安全的。

" [huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['æŋgri] ?
" Who wouldn't be angry ?
" WHO 不会 是 生气的 ?

谁会不生气呢?

[huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm] , ['stɛdmən] ?
Who do you think these people were who made a fool of him , Stedman ?
WHO 做 你 思考 这些 人们 是 WHO 制成 一个 傻子 的 他 , 斯特德曼 ?

斯特德曼，你觉得那些戏弄他的人是谁?

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðɪs] [wɒtʃ] .
Ask him to let us see this watch .
问 他 到 让 我们 看 这 手表 .

请他让我们看看这块手表。

" ['stɛdmən] [dɪd] [səʊ] ,
" Stedman did so ,
" 斯特德曼 做过 所以 ,

斯特德曼确实这么做了,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['fʌmb(ə)ld] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nekləsɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] ,
and the King fumbled among his necklaces until he had brought out a leather bag tied round his neck with a cord ,
和 这 国王 笨手笨脚 之中 他的 项链 直到 他 有 带来 出去 一个 皮革 包 系 圆形的 他的 脖子 和 一个 绳索 ,

国王摸索着他的项链，最后拿出一个用绳子系在脖子上的皮袋。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [stem] - ['waɪndɪŋ] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] " ['mjuːnɪk] . "
and containing a plain stem - winding silver watch marked on the inside " Munich . "
和 包含 一个 清楚的 干 - 绕线 银 手表 标记 在 这 里面 " 慕尼黑 . "

里面装着一块普通的上链银表，表内刻有“慕尼黑”字样。

" [ðæt] ['dʌznt] [tel] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" That doesn't tell anything , " said Gordon .
" 那 不 告诉 任何事物 , " 说 戈登 .

"那说明不了什么,"戈登说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
" But it's plain enough .
" 但 它是 清楚的 足够的 .

但这已经很清楚了。

[sʌm; səm] ['fɒrən] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæz; həz] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kəʊlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] ,
Some foreign ship of war has settled on this place as a coaling - station ,
一些 外国的 船 的 战争 有 定居 在 这 地方 作为 一个 煤炭 - 车站 ,

一些外国军舰已将此地作为煤炭补给站。

[ɔː(r)] [hæz; həz] ['ænekst; ə'nekst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðev] [sent] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] ,
or has annexed it for colonization , and they've sent a boat ashore ,
或者 有 附件 它 为了 殖民化 , 和 他们有 发送 一个 船 岸上 ,

或者已经将其吞并用于殖民，并且他们已经派船上岸了。

[ænd; ənd] [ðev] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [tʃæp] ,
and they've made a treaty with this old chap ,
和 他们有 制成 一个 条约 和 这 老的 小伙子 ,

他们和这位老先生签订了条约。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] .
and forced him to sell his birthright for a mess of porridge .
和 强制 他 到 卖 他的 与生俱来的权利 为了 一个 混乱 的 稀饭 .

并强迫他为了换取一碗粥而卖掉了自己的继承权。

[naʊ] , [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [mə'nɑːkɪkl] ['paɪrəts] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [blæk] .
Now , that's just like those monarchical pirates , imposing upon a poor old black .
现在 , 那就是 只是 喜欢 那些 君主制 海盗 , 气势磅礴 之上 一个 贫穷的 老的 黑色的 .

这就像那些专横跋扈的海盗，欺压一个可怜的老黑人。

" [əʊld] ['brædli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['impjudəntli] .
" Old Bradley looked at him impudently .
" 老的 布拉德利 看起来 在 他 厚颜无耻地 .

老布拉德利傲慢地看了他一眼。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ; " [ɪts] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
" Not at all , " said Gordon ; " it's quite different with us ;
" 不是 在 全部 , " 说 戈登 ; " 它是 相当 不同的 和 我们 ;

"完全不是,"戈登说；"我们这里的情况截然不同；

[wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɒb] [hɪm] [ɔː(r)] - , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['æneks] [ðeə(r)] [lænd] .
we don't want to rob him or Ollypybus , or to annex their land .
我们 不 想 到 抢 他 或者 - , 或者 到 附件 他们的 土地 .

我们不想抢劫他或奥利皮布斯，也不想吞并他们的土地。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] , [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
All we want to do is to , improve it ,
全部 我们 想 到 做 是 到 , 提升 它 ,

我们只想改进它。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['medlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]
and have the fun of running it for them and meddling in their
和 有 这 乐趣 的 跑步 它 为了 他们 和 干预 在 他们的
[ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
affairs of state .
事务 的 状态 .

然后享受替他们管理国家、干涉他们内政的乐趣。

[wel] , ['stɛdmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
Well , Stedman , " he said , " what shall we do ?
出色地 , 斯特德曼 , " 他 说 , " 什么 将 我们 做 ?

“好吧，斯特德曼,”他说，“我们该怎么办？”

" ['stɛdmən] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə]
" Stedman said that the best and only thing to do was to threaten to
" 斯特德曼 说 那 这 最好的 和 仅有的 事物 到 做 曾是 到 威胁 到
[teɪk] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ,
take the watch away from Messenwah ,
拿 这 手表 离开 从 - ,

斯特德曼说，最好也是唯一能做的就是威胁要从梅森瓦手中夺回手表。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn'sted] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪm]
but to give him a revolver instead , which would make a friend of him
但 到 给 他 一个 左轮手枪 反而 , 哪个 会 制作 一个 朋友 的 他
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

但如果他送他一把左轮手枪，就能让他交到一个终生的朋友。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [sə'plaɪd] [wɪð] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ['əʊnli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'heɪvd]
and to keep him supplied with cartridges only as long as he behaved
和 到 保持 他 供应 和 墨盒 仅有的 作为 长的 作为 他 表现
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

并且只有在他表现良好的情况下才会继续向他供应弹药。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ,
and then to make him understand that ,
和 然后 到 制作 他 理解 那 ,

然后让他明白这一点，

[æz; əz] - [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
as Ollypybus had not given his consent to the loss of the island ,
作为 - 有 不是 给定 他的 同意 到 这 损失 的 这 岛 ,

由于奥利皮布斯并未同意失去这座岛屿，

- [ə'griːmənt] , [ɔː(r)] ['triːti] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪd] [nɒt] [stænd] ,
Messenwah's agreement , or treaty , or whatever it was , did not stand ,
- 协议 , 或者 条约 , 或者 任何 它 曾是 , 做过 不是 站立 ,

梅森瓦的协议、条约或其他什么协议，都无效。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and that he had better come down the next day , early in the morning ,
和 那 他 有 更好的 来 向下 这 下一个 天 , 早期的 在 这 早晨 ,

他最好第二天一大早就下来。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
and join in a general consultation .
和 加入 在 一个 一般的 咨询 .

并参与一般性磋商。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] - [ə'griːd] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
This was done , and Messenwah agreed willingly to their proposition ,
这 曾是 完毕 , 和 - 同意 心甘情愿 到 他们的 主张 ,

事情就这样办成了，梅森瓦欣然同意了他们的提议。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and was given his revolver and shown how to shoot it ,
和 曾是 给定 他的 左轮手枪 和 所示 如何 到 射击 它 ,

他被授予了一把左轮手枪，并被教导如何射击。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][men] ,
while the other presents were distributed among the other men ,
尽管 这 其他 礼物 是 分布式 之中 这 其他 男人 ,

其余礼物则分发给了其他男士。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][g'ɜːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɑːns] - [kɑːd] .
who were as happy over them as girls with a full dance - card .
WHO 是 作为 快乐的 超过 他们 作为 女孩们 和 一个 满的 舞蹈 - 卡片 .

她们像那些舞伴排得满满的姑娘一样，为他们感到无比高兴。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['stɛdmən] , " [ˌʌndə'stænd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə]
" And now , to - morrow , " said Stedman , " understand , you are all to
" 和 现在 , 到 - 明天 , " 说 斯特德曼 , " 理解 , 你 是 全部 到
[kʌm] [daʊn] [ˌʌn'ɑːmd] ,
come down unarmed ,
来 向下 徒手 ,

“还有，明天，”斯特德曼说，“你们都明白，必须赤手空拳下来。”

[ænd; ənd][saɪn][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [greɪt] - ,
and sign a treaty with great Ollypybus ,
和 符号 一个 条约 和 伟大的 - ,

并与伟大的奥利皮布斯签订条约，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [tuː; tə]
in which he will agree to keep to one - half of the island if you keep to
在 哪个 他 将要 同意 到 保持 到 一 - 一半 的 这 岛 如果 你 保持 到
[jɔːz] ,
yours ,
你的 ,

他同意，如果你也保留你的那一半岛屿，他就保留另一半。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][w'ɔːz][ɔː(r)][gəʊt] - ['stiːlɪŋ] ,
and there must be no more wars or goat - stealing ,
和 那里 必须 是 不 更多的 战争 或者 山羊 - 偷窃 ,

而且绝不能再有战争和偷羊行为。

[ɔː(r)] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɒn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [həʊlz][ɪn][juː; jʊ][dʒʌst]
or this gentleman on my right and I will come up and put holes in you just
或者 这 绅士 在 我的 正确的 和 我 将要 来 向上 和 放 孔 在 你 只是
[æz; əz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒn][ðə; ði][left][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊt] .
as the gentleman on the left did with the goat .
作为 这 绅士 在 这 左边 做过 和 这 山羊 .

或者我右边的这位先生和我就会上前，像左边那位先生对付山羊那样，在你身上打洞。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] ['ɜːli] ,
" Messenwah and his warriors promised to come early ,
" - 和 他的 战士 承诺 到 来 早期的 ,

“梅森瓦和他的战士们承诺会早点到来，

[ænd; ənd] [sə'lu:tɪd] ['revərəntli] [æz; əz] ['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [wɔːkt] [ʌp]
and saluted reverently as Gordon and his three companions walked up
和 敬礼 虔诚地 作为 戈登 和 他的 三 同伴 步行 向上
[tə'geðə(r)] ['veri] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['stɪfli] .
together very proudly and stiffly .
一起 非常 自豪地 和 僵硬地 .

戈登和他的三个同伴骄傲而僵硬地走上前来，众人恭敬地敬礼。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ai] [fiːl] ? " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" Do you know how I feel ? " said Gordon .
" 做 你 知道 如何 我 感觉 ? " 说 戈登 .

“你知道我的感受吗？”戈登说。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['stɛdmən] .
" How ? " asked Stedman .
" 如何 ? " 问 斯特德曼 .

“怎么做到的？”斯特德曼问道。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
" I feel as I used to do in the city ,
" 我 感觉 作为 我 用过的 到 做 在 这 城市 ,

“我感觉自己又回到了以前在城里的时候了。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['snəubɔːl] ,
when the boys in the street were throwing snowballs ,
什么时候 这 男孩们 在 这 街道 是 投掷 雪球 ,

当街上的男孩们在扔雪球时，

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hæt] [ɒn] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə]
and I had to go by with a high hat on my head and pretend not to
和 我 有 到 去 经过 和 一个 高的 帽子 在 我的 头 和 假装 不是 到
[nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .
know they were behind me .
知道 他们 是 在后面 我 .

我当时不得不戴着高礼帽从他们身后走过，假装不知道他们就在我身后。

[ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [ə; eɪ] [kəʊld] [tʃɪl] [daʊn] [maɪ] ['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] , [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt]
I always felt a cold chill down my spinal column , and I could feel that
我 总是 毛毡 一个 寒冷的 寒意 向下 我的 脊 柱子 , 和 我 可以 感觉 那
['snəʊbɔːl] ,
snowball ,
雪球效应 ,

我总是感到一股寒意顺着脊柱向下蔓延，我能感觉到那团雪球。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔː(r)] [nɒt] , [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [bæk] .
whether it came or not , right in the small of my back .
无论 它 来了 或者 不是 , 正确的 在 这 小的 的 我的 后退 .

不管它有没有来，它都正击中我的后腰。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [fiːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [naʊ] ,
And I can feel one of those men pulling his bow now ,
和 我 能 感觉 一 的 那些 男人 拉 他的 弓 现在 ,

我仿佛能感觉到其中一个人正在拉弓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] . "
and the arrow sticking out of my right shoulder . "
和 这 箭 粘性 出去 的 我的 正确的 肩膀 . "

还有那支插在我右肩上的箭。

" [əʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] , " [sed] ['stɛdmən] .
" Oh , no , you can't , " said Stedman .
" 哦 , 不 , 你 不能 , " 说 斯特德曼 .

“哦，不，你不能，”斯特德曼说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪflz] .
" They are too much afraid of those rifles .
" 他们 是 也 很多 害怕的 的 那些 步枪 .

"他们太害怕那些步枪了。"

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒrɪəz] [huːm] [əʊld] [mæn] -
But I do feel sorry for any of those warriors whom old man Messenwah
但 我 做 感觉 对不起 为了 任何 的 那些 战士 谁 老的 男人 -
['dʌznt] [laɪk] ,
doesn't like ,
不 喜欢 ,

但我确实很同情那些不被梅森瓦老头喜欢的战士们。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [rɪ'vɒlvə(r)] .
now that he has that revolver .
现在 那 他 有 那 左轮手枪 .

现在他有了那把左轮手枪。

[hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɒn] [gəʊts] .
He isn't the sort to practise on goats .
他 不是 这 种类 到 实践 在 山羊 .

他可不是那种会拿山羊练手的人。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] ['stɛdmən] [ænd; ənd] ['gɔːd(ə)n] [təʊld] [ðeə(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [ðə; ði]
" There was great rejoicing when Stedman and Gordon told their story to the
" 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 什么时候 斯特德曼 和 戈登 讲述 他们的 故事 到 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

"当斯特德曼和戈登把他们的故事告诉国王时，大家都非常高兴。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [hʌt] [bɜːnd]
and the people learned that they were not to have their huts burned
和 这 人们 学习 那 他们 是 不是 到 有 他们的 小屋 烧伤
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ['stəʊlən] .
and their cattle stolen .
和 他们的 牛 被盗 .

人们得知，他们的茅屋不能被烧毁，他们的牲畜也不能被偷走。

[ðə; ði] [ɑːmd] - [fɔːmd] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd] ['eskɔːtid]
The armed Opekians formed a guard around the ambassadors and escorted
这 武装 - 形成 一个 警卫 大约 这 大使们 和 护送
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɪð] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
them to their homes with cheers and shouts ,
他们 到 他们的 房屋 和 干杯 和 喊叫 ,

奥佩基亚武装人员组成护卫队，将大使们簇拥着，欢呼雀跃地护送他们回家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ræn] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] ['gɔːrdənz] [hænd] .
and the women ran at their side and tried to kiss Gordon's hand .
和 这 女性 跑 在 他们的 边 和 尝试 到 吻 戈登的 手 .

女人们跑到他们身边，试图亲吻戈登的手。

" [aɪm] ['sɒri] [ai] [kænt] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['stɛdmən] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
" I'm sorry I can't speak the language , Stedman , " said Gordon ,
" 我是 对不起 我 不能 说话 这 语言 , 斯特德曼 , " 说 戈登 ,

"很抱歉，我不会说这种语言，斯特德曼，"戈登说道。

" [ɔː(r)] [ai] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" or I would tell them what a brave man you are .
" 或者 我 会 告诉 他们 什么 一个 勇敢的 男人 你 是 .

或者我会告诉他们你是一个多么勇敢的人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [dɪk'teɪtɪd] ['sʌmθɪŋ]

You are too modest to do it yourself , even if I dictated something

你 是 也 谦虚的 到 做 它 你自己 , 甚至 如果 我 口述 某物

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] .

for you to say .

为了 你 到 说 .

你太谦虚了，就算我口述让你说的话，你也不会自己去做。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli]

As for me , " he said , pulling off his uniform , " I am thoroughly

作为 为了 我 , " 他 说 , 拉 离开 他的 制服 , " 我 是 彻底

[dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disgusted and disappointed .

厌恶 和 失望的 .

“至于我,”他一边脱下制服一边说，“我感到非常厌恶和失望。”

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] [tʃɑːns]

It never occurred to me until it was all over that this was my chance

它 绝不 发生 到 我 直到 它 曾是 全部 超过 那 这 曾是 我的 机会

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔː(r)] - [ˌkɒrə'spɒndənt] .

to be a war - correspondent .

到 是 一个 战争 - 通讯员 .

直到一切结束，我才意识到这是我成为战地记者的机会。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

It wouldn't have been much of a war ,

它 不会 有 到过 很多 的 一个 战争 ,

那算不上什么战争。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

but then I would have been the only one on the spot ,

但 然后 我 会 有 到过 这 仅有的 一 在 这 点 ,

但那样的话，现场就只有我一个人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

and that counts for a great deal .

和 那 计数 为了 一个 伟大的 交易 .

这一点至关重要。

[stɪl] , [maɪ] [taɪm] [meɪ] [kʌm] . "

Still , my time may come . "

仍然 , 我的 时间 可能 来 . "

不过，也许有一天，我的时间也会到来。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] [ðæt]

" We have a great deal on hand for to - morrow , " said Gordon that

" 我们 有 一个 伟大的 交易 在 手 为了 到 - 明天 , " 说 戈登 那

['iːvnɪŋ] ,

evening ,

晚上 ,

“我们明天有很多货要卖,”戈登当晚说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [tɜːn] [ɪn] ['ɜːli] .

" and we had better turn in early .

" 和 我们 有 更好的 转动 在 早期的 .

我们最好早点休息。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
" And so the people were still singing and rejoicing down in the village
" 和 所以 这 人们 是 仍然 歌唱 和 欢欣鼓舞 向下 在 这 村庄
[wen] [ðə; ði] [tuː] [kən'spɪərətəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [went] [tuː; tə] [sliːp]
when the two conspirators for the peace of the country went to sleep
什么时候 这 二 阴谋者 为了 这 和平 的 这 国家 去 到 睡觉
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

"于是，当这两位为国家和平而密谋的人入睡时，村里的人们还在歌唱欢庆。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['gɔːd(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [twaɪs]
It seemed to Gordon as though he had hardly turned his pillow twice
它 似乎 到 戈登 作为 尽管 他 有 几乎 转向 他的 枕头 两次
[tuː; tə][get][ðə; ði] ['kuːlɪst] [saɪd] [wen] ['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [hɪm] ,
to get the coolest side when someone touched him ,
到 得到 这 最酷 边 什么时候 某人 感动 他 ,

戈登感觉自己刚把枕头翻了两次，想找个最凉爽的一面，就有人碰了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] [gləʊ] - [wərmz] [ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)][baɪ]
and he saw , by the light of the dozen glow - worms in the tumbler by
和 他 锯 , 经过 这 光 的 这 打 辉光 - 蠕虫 在 这 不倒翁 经过
[hɪz; ɪz]['bedsaɪd] ,
his bedside ,
他的 床头 ,

借着床边玻璃杯里十几只萤火虫的光芒，他看到了：

[ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪgə(r)][æt; ət][ɪts] [fʊt] .
a tall figure at its foot .
一个 高的 数字 在 它是 脚 .

它的脚下站着一个高大的身影。

" [ɪts] [ˌem 'iː] — ['brædli] , " [sed] [ðə; ði]['fɪgə(r)] .
" It's me — Bradley , " said the figure .
" 它是 我 — 布拉德利 , " 说 这 数字 .

"是我——布拉德利，"那人说道。

" [jes] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
" Yes , " said Gordon ,
" 是的 , " 说 戈登 ,

"是的，"戈登说。

[wɪð] [ðə; ði] [heɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [sliːp] [hæz; həz][nəʊ][həʊld][ɒn][hɪm] ;
with the haste of a man to show that sleep has no hold on him ;
和 这 匆忙 的 一个 男人 到 展示 那 睡觉 有 不 抓住 在 他 ;

他急于证明自己丝毫没有睡意；

" [ɪg'zæktli] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" exactly ; what is it ? "
" 确切地 ; 什么 是 它 ? "

"没错，到底是什么？"

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , " ['brædli] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] .
" There is a ship of war in the harbor , " Bradley answered in a whisper .
" 那里 是 一个 船 的 战争 在 这 港口 , " 布拉德利 回答 在 一个 耳语 .

"港口里有一艘军舰，"布拉德利低声回答道。

" [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] [tʃeɪnz] ['ræt(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊk] [ˌem 'iː] .
" I heard her anchor chains rattle when she came to , and that woke me .
" 我 听到 她 锚 链条 嘎嘎作响 什么时候 她 来了 到 , 和 那 觉醒 我 .

"我听到她船锚链的嘎嘎声，她醒了过来，那声音把我吵醒了。"

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

I could hear that if I were dead .

我 可以 听到 那 如果 我 是 死的 .

就算我死了也能听到。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪd] [ʃʊə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [laɪts] ; [ʃiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] , [sɜː(r)] ,

And then I made sure by her lights ; she's a great boat , sir ,

和 然后 我 制成 当然 经过 她 灯 ; 她是 一个 伟大的 船 , 先生 ,

然后我通过她的灯光确认了一下；先生，她是一艘很棒的船。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [nəʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪŋ] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ]

and I can know she's a ship of war by the challenging when they change

和 我 能 知道 她是 一个 船 的 战争 经过 这 具有挑战性的 什么时候 他们 改变

[ðə; ði] [wɒtʃ] .

the watch .

这 手表 .

从他们换班时的挑战精神，我就知道她是一艘战舰。

[ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , [sɜː(r)] .

I thought you'd like to know , sir .

我 想法 你会 喜欢 到 知道 , 先生 .

先生，我想您会想知道的。

" ['gɔːd(ə)n][sæt][ʌp][ænd; ənd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

" Gordon sat up and clutched his knees with his hands .

" 戈登 卫星 向上 和 紧握 他的 膝盖 和 他的 双手 .

戈登坐起身，双手抱住膝盖。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [raɪt] .

" Yes , of course , " he said ; " you are quite right .

" 是的 , 的 课程 , " 他 说 ; " 你 是 相当 正确的 .

“是的，当然，”他说；“你说得完全正确。”

[stɪl] , [ai][dəʊnt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][duː; də] .

Still , I don't see what there is to do .

仍然 , 我 不 看 什么 那里 是 到 做 .

但我仍然不知道该怎么办。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['juːθfl] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [freʃ] [frɒm; frəm]

" He did not wish to show too much youthful interest , but though fresh from

" 他 做过 不是 希望 到 展示 也 很多 青春 兴趣 , 但 尽管 新鲜的 从

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization ,

文明 ,

“他不想表现出过多的年轻人的兴趣，但尽管刚从文明社会走出来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he had learned how far from it he was ,

他 有 学习 如何 远的 从 它 他 曾是 ,

他已经意识到自己离目标有多远。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [saɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæt][hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [mʌtʃ]

and he was curious to see this sign of it that had come so much

和 他 曾是 好奇的 到 看 这 符号 的 它 那 有 来 所以 很多

[mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

more quickly than he had anticipated .

更多的 迅速地 比 他 有 预期 .

他很想知道这个迹象出现得比他预想的要快得多。

" [weɪk] ['mɪstə(r)] . ['stɛdmən] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [hiː; hi] ,

" Wake Mr . Stedman , will you ? " said he ,

" 唤醒 先生 . 斯特德曼 , 将要 你 ? " 说 他 ,

“叫醒斯特德曼先生，好吗？”他说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] . "
" and we will go and take a look at her . "
" 和 我们 将要 去 和 拿 一个 看 在 她 . "

“我们会去看看她。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] , " [sed] ['brædli] , [æz; əz][hiː; hi] [left][ðə; ði] [ruːm]
" You can see nothing but the lights , " said Bradley , as he left the room
" 你 能 看 没有什么 但 这 灯 , " 说 布拉德利 , 作为 他 左边 这 房间
;
;
;

“除了灯光，你什么也看不见，”布拉德利说着，离开了房间；

" [ɪts] [ə; eɪ] [blæk] [naɪt] , [sɜː(r)] .
" it's a black night , sir .
" 它是 一个 黑色的 夜晚 , 先生 .

先生，今晚是黑夜。

" ['stɛdmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
" Stedman was not new from the sight of men and ships of war ,
" 斯特德曼 曾是 不是 新的 从 这 视线 的 男人 和 船舶 的 战争 ,

“斯特德曼对战争中的人和战舰并不陌生。”

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][hɑːf] [drest] [ænd; ənd]['iːgə(r)] .
and came in half dressed and eager .
和 来了 在 一半 穿着 和 渴望的 .

他衣衫不整地走了进来，兴致勃勃。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðə; ði][bɪg] [kə'nuː] - [spəʊk] [ɒv; əv] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Do you suppose it's the big canoe Messenwah spoke of ? " he said .
" 做 你 认为 它是 这 大的 独木舟 - 辐 的 ? " 他 说 .

“你觉得那就是梅森瓦说的那艘大独木舟吗？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" I thought of that , " said Gordon .
" 我 想法 的 那 , " 说 戈登 .

“我也想到了这一点，”戈登说。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['fʌmb(ə)ld][ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['plɑːzə] , [ænd; ənd] [sɔː] ,
The three men fumbled their way down the road to the plaza , and saw ,
这 三 男人 笨手笨脚 他们的 方式 向下 这 路 到 这 广场 , 和 锯 ,

三人跌跌撞撞地沿着路走到广场，看到：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
as soon as they turned into it ,
作为 很快 作为 他们 转向 进入 它 ,

他们一变成那样，

[ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪts] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['ves(ə)l] , [stɪl] [mɔː(r)]
the great outlines and the brilliant lights of an immense vessel , still more
这 伟大的 概述 和 这 杰出的 灯 的 一个 巨大 血管 , 仍然 更多的
[ɪ'mens] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
immense in the darkness ,
巨大 在 这 黑暗 ,

一艘巨大船只的宏伟轮廓和耀眼灯光，在黑暗中显得更加庞大。

[ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [hɪə(r)]
and glowing like a strange monster of the sea , with just a suggestion here
和 发光 喜欢 一个 奇怪的 怪物 的 这 海 , 和 只是 一个 建议 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

像海里的怪兽一样闪闪发光，偶尔会发出一些暗示。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [spred] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbinz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .
where the lights spread , of her cabins and bridges .
在哪里 这 灯 传播 , 的 她 小木屋 和 桥梁 .

灯光蔓延开来，照亮了她的船舱和桥梁。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] - [wɪnd] ,
As they stood on the shore , shivering in the cool night - wind ,
作为 他们 站立 在 这 支撑 , 瑟瑟发抖 在 这 凉爽的 夜晚 - 风 ,

他们站在岸边，在凉爽的夜风中瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [belz] [straɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
they heard the bells strike over the water .
他们 听到 这 铃铛 罢工 超过 这 水 .

他们听到水面上传来钟声。

" [ɪts] [tuː] [ə'klɑːk] , " [sed] ['brædli] , ['kaʊntɪŋ] .
" It's two o'clock , " said Bradley , counting .
" 它是 二 点钟 , " 说 布拉德利 , 计数 .

“现在是两点钟了,”布拉德利一边数着一边说。

" [wel] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə] -
" Well , we can do nothing , and they cannot mean to do much to -
" 出色地 , 我们 能 做 没有什么 , 和 他们 不能 意思是 到 做 很多 到 -
[naɪt] , " ['ælbət] [sed] .
night , " Albert said .
夜晚 , " 阿尔伯特 说 .

“唉，我们什么也做不了，他们今晚也不打算做什么,”阿尔伯特说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [sliːp] , [ænd; ənd] , ['brædli] ,
" We had better get some more sleep , and , Bradley ,
" 我们 有 更好的 得到 一些 更多的 睡觉 , 和 , 布拉德利 ,

“我们最好多睡一会儿，还有，布拉德利，

[juː; jʊ] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [breɪks] . "
you keep watch and tell us as soon as day breaks . "
你 保持 手表 和 告诉 我们 作为 很快 作为 天 休息 . "

你们守夜，天一亮就告诉我们。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .
" Aye , aye , sir , " said the sailor .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 说 这 水手 .

“是，是，长官,”水手说道。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['triːti] [wɪð] - , [ænd; ənd]
" If that's the man - of - war that made the treaty with Messenwah , and
" 如果 那就是 这 男人 - 的 - 战争 那 制成 这 条约 和 - , 和
- [tɜːnz] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Messenwah turns up to - morrow ,
- 转弯 向上 到 - 明天 ,

“如果那艘军舰就是与梅森瓦签订条约的那艘，而梅森瓦明天就出现了，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [fɪld] [ʌp] , " [sed] ['ælbət] ,
it looks as if our day would be pretty well filled up , " said Albert ,
它 看起来 作为 如果 我们的 天 会 是 漂亮的 出色地 已填 向上 , " 说 阿尔伯特 ,

“看来我们今天的行程安排得满满当当的,”阿尔伯特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
as they felt their way back to the darkness .
作为 他们 毛毡 他们的 方式 后退 到 这 黑暗 .

他们摸索着回到了黑暗中。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] , [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv]
" What do you intend to do ? " asked his secretary , with a voice of
" 什么 做 你 打算 到 做 ? " 问 他的 秘书 , 和 一个 嗓音 的
[sʌm; səm] [kən'sɜːn] .
some concern .
一些 忧虑 .

“你打算怎么办？”他的秘书带着几分担忧问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ælbət] ['ɑːnsə(r)d] ['greɪvli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
" I don't know , " Albert answered gravely , from the blackness of the night .
" 我 不 知道 , " 阿尔伯特 回答 严重地 , 从 这 黑 的 这 夜晚 .

“我不知道，”阿尔伯特在漆黑的夜里严肃地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːst] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]
" It looks as if we were getting ahead just a little too fast , doesn't it
" 它 看起来 作为 如果 我们 是 获得 前方 只是 一个 小的 也 快速地 , 不 它
?
?
?

“看来我们进展得有点太快了，不是吗？”

[wel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
Well , " he added , as they reached the house ,
出色地 , " 他 额外 , 作为 他们 达到 这 房子 ,

“嗯，”当他们到达房子时，他补充道。

" [lets] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [step] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
" let's try to keep in step with the procession ,
" 我们来吧 尝试 到 保持 在 步 和 这 游行 ,

我们尽量跟上队伍的步伐。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [drʌm] - [m'eɪdʒəz][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
even if we can't be drum - majors and walk in front of it .
甚至 如果 我们 不能 是 鼓 - 专业 和 走 在 正面 的 它 .

即使我们不能成为领队，走在最前面。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['tʃɪərɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , [ðə; ði] [tuː] ['dɪpləmæts] [went]
" And with this cheering tone of confidence in their ears , the two diplomats went
" 和 和 这 欢呼 语气 的 信心 在 他们的 耳朵 , 这 二 外交官 去
['saʊndli] [ə'sliːp] [ə'gen] .
soundly asleep again .
稳固地 睡着了 再次 .

伴随着这令人振奋的自信之声，两位外交官再次沉沉睡去。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærəts] [wɜː(r); wə(r)]
The light of the rising sun filled the room , and the parrots were
这 光 的 这 上升 太阳 已填 这 房间 , 和 这 鹦鹉 是
['tʃætərɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
chattering outside ,
喋喋不休 外部 ,

初升的太阳光芒洒满房间，鹦鹉在屋外叽叽喳喳地叫着。

[wen] ['brædli] [wəʊk] [hɪm] [ə'gen] .
when Bradley woke him again .
什么时候 布拉德利 觉醒 他 再次 .

布拉德利再次叫醒了他。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ʃɔː(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
" They are sending a boat ashore , sir , " he said , excitedly ,
" 他们 是 发送 一个 船 岸上 , 先生 , " 他 说 , 兴奋地 ,

“先生，他们正派船上岸呢，”他兴奋地说。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
and filled with the importance of the occasion .
和 已填 和 这 重要性 的 这 场合 .

充满了此次盛会的庄严感。

" [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['mɒd(ə)l] .
" She's a German man - of - war , and one of the new model .
" 她是 一个 德语 男人 - 的 - 战争 , 和 一 的 这 新的 模型 .

“她是一艘德国军舰，而且是新型号之一。”

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bəʊt] , [sɜː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd][ɪn] ['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd][ai]
A beautiful boat , sir ; for her lines were laid in Glasgow , and I
一个 美丽的 船 , 先生 ; 为了 她 线条 是 铺设 在 格拉斯哥 , 和 我
[kæn; kən] [tel] [ðæt] ,
can tell that ,
能 告诉 那 ,

先生，这是一艘漂亮的船；因为她的船线是在格拉斯哥铺设的，我可以肯定地说。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [flæg][ʃiː; ʃi] [flaɪz] .
no matter what flag she flies .
不 事情 什么 旗帜 她 苍蝇 .

无论她挂着哪面旗帜。

[juː; jʊ][hæd; həd] [best] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɪz(ə)nt] [ə'weɪk] [jet] .
You had best be moving to meet them : the village isn't awake yet .
你 有 最好的 是 移动 到 见面 他们 : 这 村庄 不是 醒 然而 .

你最好赶紧去见他们：村子里还没醒呢。

" ['ælbət] [tʊk] [ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [drest] ['leʒəli] ; [ðen] [hiː; hi] [meɪd] ['brædli] ,
" Albert took a cold bath and dressed leisurely ; then he made Bradley ,
" 阿尔伯特 采取 一个 寒冷的 洗澡 和 穿着 悠闲 ; 然后 他 制成 布拉德利 ,
[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,
Jr . ,
小 . ,

“阿尔伯特洗了个冷水澡，悠闲地穿好衣服；然后他让小布拉德利……”

[huː] [hæd; həd] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [get] [ʌp] ['brekfəst] ,
who had slept through it all , get up breakfast ,
WHO 有 睡着了 通过 它 全部 , 得到 向上 早餐 ,

那些睡过头的人，起来吃早餐吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] ['kɒfi] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
and the two young men ate it and drank their coffee comfortably
和 这 二 年轻的 男人 吃 它 和 喝 他们的 咖啡 舒适地
[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [dɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] ,
and with an air of confidence that deceived their servants ,
和 和 一个 空气 的 信心 那 受骗 他们的 仆人 ,

两个年轻人吃着东西，舒舒服服地喝着咖啡，一副自信满满的样子，连他们的仆人都信以为真。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自封为王的记者(The Reporter Who Made Himself King)
第3/4页

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] .
if it did not deceive themselves .
如果 它 做过 不是 欺骗 他们自己 .

如果它没有自欺欺人的话。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [stɪks] , [ænd; ənd]
But when they came down the path , smoking and swinging their sticks , and
但 什么时候 他们 来了 向下 这 小路 , 吸烟 和 摇摆 他们的 棍子 , 和
[tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['plɑːzə] ,
turned into the plaza ,
转向 进入 这 广场 ,

但当他们沿着小路走下来，一边抽着烟，一边挥舞着棍子，然后拐进广场时，

[ðeə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] [left] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
their composure left them like a mask , and they stopped where they stood .
他们的 镇定 左边 他们 喜欢 一个 面具 , 和 他们 停止 在哪里 他们 站立 .

他们脸上的镇定如同面具般消失了，他们停在了原地。

[ðə; ði] ['plɑːzə] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðəd] [ɪn] ['wɪspərɪŋ] [gruːps] , [ænd; ənd]
The plaza was enclosed by the natives gathered in whispering groups , and
这 广场 曾是 内 经过 这 本地人 聚集 在 耳语 团体 , 和
[dɪ'prest] [baɪ] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .
depressed by fear and wonder .
郁闷 经过 害怕 和 想知道 .

广场周围聚集着三五成群的当地人，他们低声交谈，既恐惧又惊奇，神情沮丧。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] - ['wɒrɪəz] , [ˌʌn'ɑːmd] ,
On one side were crowded all the Messenwah warriors , unarmed ,
在 一 边 是 挤 全部 这 - 战士 , 徒手 ,

一边挤满了所有手无寸铁的梅森瓦战士，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] [ðə; ði] - .
and as silent and disturbed as the Opekians .
和 作为 沉默的 和 不安 作为 这 - .

和奥佩基亚人一样沉默而不安。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plɑːzə] [sʌm; səm] ['twenti] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['rɪərɪŋ] [ænd; ənd]
In the middle of the plaza some twenty sailors were busy rearing and
在 这 中间 的 这 广场 一些 二十 水手们 是 忙碌的 饲养 和
['breɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [flæg] - [stɑːf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃeɪpt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑːm] ,
bracing a tall flag - staff that they had shaped from a royal palm ,
支撑 一个 高的 旗帜 - 职员 那 他们 有 形状 从 一个 皇家 棕榈 ,

广场中央，大约二十名水手正忙着竖起并支撑一根高高的旗杆，这根旗杆是他们用棕榈树枝做成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [ænd; ənd] [æz; əz] [kən'temptʃuəsli] ,
and they did this as unconcernedly and as contemptuously ,
和 他们 做过 这 作为 毫不在意 和 作为 轻蔑地 ,

他们这样做时既漠不关心又轻蔑不已。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gruːps] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
and with as much indifference to the strange groups on either side of
和 和 作为 很多 漠不关心 到 这 奇怪的 团体 在 任何一个 边 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们对两侧那些奇怪的群体也同样漠不关心。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['bærən] [kəʊst] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði]
as though they were working on a barren coast , with nothing but the
作为 尽管 他们 是 在职的 在 一个 荒芜 海岸 , 和 没有什么 但 这
['stɑːtld] [siː] - [gʌlz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
startled sea - gulls about them .
惊慌 海 - 海鸥 关于 他们 .

仿佛他们是在荒凉的海岸上工作，周围只有受惊的海鸥。

[æz; əz] ['ælbət] [ænd; ənd] ['stɛdmən] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [flæg] - [pəʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [pleɪs] ,
As Albert and Stedman came upon the scene , the flag - pole was in place ,
作为 阿尔伯特 和 斯特德曼 来了 之上 这 场景 , 这 旗帜 - 极 曾是 在 地方 ,

当阿尔伯特和斯特德曼到达现场时，旗杆已经竖立起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæljəd] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
and the halyards hung from it with a little bundle of bunting at the
和 这 升帆索 悬挂 从 它 和 一个 小的 捆 的 彩旗 在 这
[end] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
end of one of them .
结尾 的 一 的 他们 .

帆索就挂在上面，其中一根帆索的末端还系着一小束彩旗。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" We must find the King at once , " said Gordon .
" 我们 必须 寻找 这 国王 在 一次 , " 说 戈登 .

"我们必须立刻找到国王,"戈登说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
He was terribly excited and angry .
他 曾是 可怕 兴奋的 和 生气的 .

他既激动又愤怒。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
" It is easy enough to see what this means .
" 它 是 简单的 足够的 到 看 什么 这 方法 .

"这其中的含义不难理解。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'neks, 'æneks] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lændz]
They are going through the form of annexing this island to the other lands
他们 是 去 通过 这 形式 的 吞并 这 岛 到 这 其他 土地
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] .
of the German Government .
的 这 德语 政府 .

他们正在通过某种方式将该岛并入德国政府的其他领土。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒbɪŋ] [əʊld] - [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] .
They are robbing old Ollypybus of what is his .
他们 是 抢劫 老的 - 的 什么 是 他的 .

他们正在抢夺老奥利皮布斯应得的东西。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
They have not even given him a silver watch for it .
他们 有 不是 甚至 给定 他 一个 银 手表 为了 它 .

他们甚至连一块银表都没给他。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgələʊ] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['plɑːzə] .
" The King was in his bungalow , facing the plaza .
" 这 国王 曾是 在 他的 平房 , 面向 这 广场 .

国王当时在他的平房里，面向广场。

- [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaunslz]
Messenwah was with him , and an equal number of each of their councils
- 曾是 和 他 , 和 一个 平等的 数字 的 每个 的 他们的 议会
.
:
.

梅森瓦与他在一起，他们各自的议会成员人数也相等。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['deɪndʒə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][laɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] ;
The common danger had made them lie down together in peace ;
这 常见的 危险 有 制成 他们 说谎 向下 一起 在 和平 ;

共同的危险使他们安然地躺在一起；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz]['gɔːd(ə)n] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [nəʊ] ['serəməni] ,
but they gave a murmur of relief as Gordon strode into the room with no ceremony ,
但 他们 给予 一个 低语 的 宽慰 作为 戈登 大步走 进入 这 房间 和 不 仪式 ,

但当戈登大步走进房间，没有丝毫拘束时，他们还是低声松了口气。

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːt] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
and greeted them with a curt wave of the hand .
和 问候 他们 和 一个 简短 海浪 的 这 手 .

他简短地挥了挥手向他们打招呼。

" [naʊ] [ðen] , ['stɛdmən] , [biː; bi] [kwɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now then , Stedman , be quick , " he said .
" 现在 然后 , 斯特德曼 , 是 快的 , " 他 说 .

“那么，斯特德曼，快点，”他说。

" [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] ; [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wɪl] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ;
" Explain to them what this means ; tell them that I will protect them ;
" 解释 到 他们 什么 这 方法 ; 告诉 他们 那 我 将要 保护 他们 ;

“向他们解释这意味着什么；告诉他们我会保护他们；

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] - [ɪz][nɒt] ['tʃiːtɪd] ;
that I am anxious to see that Ollypybus is not cheated ;
那 我 是 焦虑的 到 看 那 - 是 不是 作弊 ;

我迫切希望看到 Ollypybus 没有被欺骗；

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
that we will do all we can for them .
那 我们 将要 做 全部 我们 能 为了 他们 .

我们会尽一切努力帮助他们。

" [ˌaʊt'saɪd] , [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
" Outside , on the shore ,
" 外部 , 在 这 支撑 ,

“外面，在岸边，

[ə; eɪ]['sekənd] ['boʊts] [kruː] [hæd; həd]['lændɪd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪl][ɒv; əv] [mə'riːnz] .
a second boat's crew had landed a group of officers and a file of marines .
一个 第二 船的 全体人员 有 登陆 一个 团体 的 警官 和 一个 文件 的 海军陆战队 .

第二艘船的船员已经送上一批军官和一队海军陆战队员。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [fʊl] [dres] [ə'krɒs] [ðə; ði]['plɑːzə][tuː; tə][ðə; ði][flæg] - [pəʊl] ,
They walked in all the dignity of full dress across the plaza to the flag - pole ,
他们 步行 在 全部 这 尊严 的 满的 裙子 穿过 这 广场 到 这 旗帜 - 极 ,

他们身着盛装，仪态端庄地穿过广场，走向旗杆。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'riːnz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [siː]
and formed in line on the three sides of it , with the marines facing the sea
和 形成 在 线 在 这 三 侧面 的 它 , 和 这 海军陆战队 面向 这 海
.
.
.

并在其三面列队，海军陆战队员面向大海。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [tuː; tə] [ðə; ði]
The officers , from the captain with a prayer - book in his hand , to the
这 警官 , 从 这 队长 和 一个 祷告 - 书 在 他的 手 , 到 这
['jʌŋgɪst] ['mɪdi] ,
youngest middy ,
最小的 中途岛 ,

从手持祈祷书的上尉到最年轻的水兵，所有军官

[wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
were as indifferent to the frightened natives about them as the other
是 作为 冷漠 到 这 害怕 本地人 关于 他们 作为 这 其他
[men] [hæd; həd] [biːn] .
men had been .
男人 有 到过 .

他们对周围受惊的土著居民漠不关心，就像其他人一样。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɔːd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] , [kraʊtʃt] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [hʌt] ,
The natives , awed and afraid , crouched back among their huts ,
这 本地人 , 敬畏 和 害怕的 , 蹲着 后退 之中 他们的 小屋 ,

当地居民既敬畏又害怕，纷纷缩回自己的茅屋里。

[ðə; ði] [mə'riːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['kæptɪn]
the marines and the sailors kept their eyes front , and the German captain
这 海军陆战队 和 这 水手们 保留 他们的 眼睛 正面 , 和 这 德语 队长
['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] - [bʊk] .
opened his prayer - book .
打开 他的 祷告 - 书 .

海军陆战队员和水手们目不斜视，德国上尉打开了他的祈祷书。

[ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
The debate in the bungalow was over .
这 辩论 在 这 平房 曾是 超过 .

平房里的争论结束了。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['juːnɪfɔːm] , [sɜː(r)] , " [sed] ['brædli] , [ˌes 'ɑː(r)] . , ['mɪzrəbli] .
" If you only had your uniform , sir , " said Bradley , Sr . , miserably .
" 如果 你 仅有的 有 你的 制服 , 先生 , " 说 布拉德利 , 先生 . , 惨痛地 .

“先生，如果您有制服就好了，”老布拉德利沮丧地说。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [tuː] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] ['baɪsɪk(ə)l] ['medlz] , " [sed]
" This is a little bit too serious for uniforms and bicycle medals , " said
" 这 是 一个 小的 少量 也 严肃的 为了 制服 和 自行车 奖牌 , " 说
['gɔːd(ə)n] .
Gordon .
戈登 .

戈登说：“这对于制服和自行车奖牌来说有点太严肃了。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [gəʊld] [leɪs] .
" And these men are used to gold lace .
" 和 这些 男人 是 用过的 到 金子 蕾丝 .

“这些人早已习惯了金丝花边。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [stept] ['kɒnfɪdəntli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plɑːzə] .
" He pushed his way through the natives , and stepped confidently across the plaza .
" 他 推动 他的 方式 通过 这 本地人 , 和 步 自信地 穿过 这 广场 .

他挤过当地人，自信地穿过广场。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['mɪdi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌdʒd] [ðə; ði] [wʌn] [nekst] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ,
The youngest middy saw him coming , and nudged the one next him with his elbow ,
这 最小的 中途岛 锯 他 未来 , 和 轻推 这 一 下一个 他 和 他的 弯头 ,

年纪最小的水兵看到他走过来，用胳膊肘碰了碰旁边的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nʌdʒd] [ðə; ði] [nekst] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [muːvd] ,
and he nudged the next , but none of the officers moved ,
和 他 轻推 这 下一个 , 但 没有任何 的 这 警官 已搬 ,

他轻轻推了推旁边的警官，但没有一个警官动。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [riːd] .
because the captain had begun to read .
因为 这 队长 有 开始 到 读 .

因为船长已经开始读书了。

" [wʌn] ['mɪnɪt] , [pliːz] , " [kɔːld] ['gɔːd(ə)n] .
" One minute , please , " called Gordon .
" 一 分钟 , 请 , " 称为 戈登 .

"请稍等片刻,"戈登说道。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [skweə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'riːnz] ,
He stepped out into the hollow square formed by the marines ,
他 步 出去 进入 这 空洞的 正方形 形成 经过 这 海军陆战队 ,

他走进了由海军陆战队员组成的空心方阵，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
and raised his helmet to the captain .
和 提高 他的 头盔 到 这 队长 .

他举起头盔向队长致意。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] ?
" Do you speak English or French ?
" 做 你 说话 英语 或者 法语 ?

你会说英语还是法语?

" ['gɔːd(ə)n] [sed] [ɪn] [frentʃ] ; " [ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜːmən] .
" Gordon said in French ; " I do not understand German .
" 戈登 说 在 法语 ; " 我 做 不是 理解 德语 .

戈登用法语说："我不懂德语。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [geɪzd] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət] ['gɔːd(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] ,
" The captain lowered the book in his hands and gazed reflectively at Gordon through his spectacles ,
" 这 队长 降低 这 书 在 他的 双手 和 凝视 反思地 在 戈登 通过 他的 眼镜 ,

船长放下手中的书，透过眼镜若有所思地望着戈登。

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
and made no reply .
和 制成 不 回复 .

没有回复。

" [ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪm'presɪv]
" If I understand this , " said the younger man , trying to be very impressive
" 如果 我 理解 这 , " 说 这 年轻 男人 , 尝试 到 是 非常 感人的
[ænd; ənd] [pə'laɪt] ,
and polite ,
和 有礼貌的 ,

“如果我理解没错的话，”年轻人说道，努力表现得彬彬有礼、令人印象深刻。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪŋ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] , [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] .
" you are laying claim to this land , in behalf of the German Government .
" 你 是 躺下 宣称 到 这 土地 , 在 代表 的 这 德语 政府 .

“你们是代表德国政府对这片土地提出所有权主张。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪm] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [ðæt] ['ɪzɪz]
" The captain continued to observe him thoughtfully , and then said , " That iss
" 这 队长 持续 到 观察 他 深思熟虑 , 和 然后 说 , " 那 问题
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

船长继续若有所思地观察着他，然后说道：“正是如此。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
" and then asked , " Who are you ? "
" 和 然后 问 , " WHO 是 你 ? "

然后问道：“你是谁？”

" [ai] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , - , [huːz] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [siː] [ə'raʊnd] [juː; jʊ]
" I represent the King of this island , Ollypybus , whose people you see around you
" 我 代表 这 国王 的 这 岛 , - , 谁 人们 你 看 大约 你
.
.
.

“我代表这座岛屿的国王奥利皮布斯，你们周围看到的都是他的人民。”

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ə; eɪ] ['fɒrən]
I also represent the United States Government , that does not tolerate a foreign
我 还 代表 这 团结的 各州 政府 , 那 做 不是 容忍 一个 外国的
['paʊə(r)] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊst] ,
power near her coast ,
力量 靠近 她 海岸 ,

我也代表美国政府，美国政府绝不容忍外国势力靠近其海岸。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [mən'rəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] .
since the days of President Monroe and before .
自从 这 天 的 总统 门罗 和 前 .

自门罗总统时期甚至更早。

[ðə; ði] ['triːti] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [wɪð] - [ɪz] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] .
The treaty you have made with Messenwah is an absurdity .
这 条约 你 有 制成 和 - 是 一个 荒谬 .

你与梅森瓦签订的条约简直荒谬至极。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [kɪŋ] [wɪð] [huːm] [tuː; tə] [triːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] — —
There is only one king with whom to treat , and he — —
那里 是 仅有的 一 国王 和 谁 到 对待 , 和 他 — —

只有一个国王可以与之谈判，那就是他——

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen]
" The captain turned to one of his officers and said something , and then
" 这 队长 转向 到 一 的 他的 警官 和 说 某物 , 和 然后
,
,
,

“船长转向他的一名军官说了些什么，然后，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [glɑːns] [æt; ət] ['gɔːd(ə)n] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]
after giving another curious glance at Gordon , raised his book and continued
后 给予 其他 好奇的 瞥一眼 在 戈登 , 提高 他的 书 和 持续
['riːdɪŋ] ,
reading ,
阅读 ,

他好奇地又看了戈登一眼，然后举起书继续读了起来。

[ɪn][ə; eɪ] [diːp] , [ʌn'rʌfld] ['mɒnətəʊn] .
in a deep , unruffled monotone .
在 一个 深的 , 镇定自若 单调 .

用一种低沉、平静的单调语调。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['wɪspəd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] [stept] [aʊt][ɒv; əv]
The officer whispered an order , and two of the marines stepped out of
这 官 低声说道 一个 命令 , 和 二 的 这 海军陆战队 步 出去 的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

军官低声下达命令，两名海军陆战队员脱离了队列。

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌskɪt] , [pʊʃt] ['gɔːd(ə)n] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and dropping the muzzles of their muskets , pushed Gordon back out of the
和 下降 这 口套 的 他们的 滑膛枪 , 推动 戈登 后退 出去 的 这
[ɪn'kləʊʒə(r)] ,
enclosure ,
外壳 ,

他们扔掉火枪枪口，把戈登推出围栏外。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] [waɪt] , [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
and left him there with his lips white , and trembling all over with indignation
和 左边 他 那里 和 他的 嘴唇 白色的 , 和 发抖 全部 超过 和 愤慨
.
.
.

然后就把他留在那里，他嘴唇发白，全身因愤怒而颤抖。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðə; ði]
He would have liked to have rushed back into the lines and broken the
他 会 有 喜欢 到 有 匆忙 后退 进入 这 线条 和 破碎的 这
['kæptɪnz] ['spektək(ə)lz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] - [tænd] [nəʊz] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
captain's spectacles over his sun - tanned nose and cheeks ,
船长的 眼镜 超过 他的 太阳 - 晒黑的 鼻子 和 脸颊 ,

他真想冲回队伍，把队长的眼镜砸碎，砸在他晒黑的鼻子和脸颊上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðɪs] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ʃɒt] ,
but he was quite sure this would only result in his getting shot ,
但 他 曾是 相当 当然 这 会 仅有的 结果 在 他的 获得 射击 ,

但他非常肯定这样做只会导致他被枪击。

[ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [rɪ'dɪkjələs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] ;
or in his being made ridiculous before the natives , which was almost as bad ;
或者 在 他的 存在 制成 荒谬的 前 这 本地人 , 哪个 曾是 几乎 作为 坏的 ;

或者在当地人面前出丑，这也差不多同样糟糕；

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] ,
so he stood still for a moment , with his blood choking him ,
所以 他 站立 仍然 为了 一个 片刻 , 和 他的 血 窒息 他 ,

于是他愣在那里，一动不动，鲜血呛得他喘不过气来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['stɛdmən]
and then turned and walked back to where the King and Stedman
和 然后 转向 和 步行 后退 到 在哪里 这 国王 和 斯特德曼
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] .
were whispering together .
是 耳语 一起 .

然后转身走回国王和斯特德曼窃窃私语的地方。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['pʊld] [ðə; ði] ['hæljəd] ,
Just as he turned , one of the men pulled the halyards ,
只是 作为 他 转向 , 一 的 这 男人 拉 这 升帆索 ,

他刚一转身，其中一个人就拉起了帆索。

[ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] [ræn][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [bɒbd] , [twɪtʃt] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ,
the ball of bunting ran up into the air , bobbed , twitched , and turned ,
这 球 的 彩旗 跑 向上 进入 这 空气 , 波波德 , 抽搐 , 和 转向 ,

那团彩旗飞向空中，上下摆动，抽搐，旋转，

[ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][flæg] .
and broke into the folds of the German flag .
和 打破 进入 这 折叠 的 这 德语 旗帜 .

然后冲进了德国国旗的褶皱里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] [mə'riːnz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] ['vɒli] ,
At the same moment the marines raised their muskets and fired a volley ,
在 这 相同的 片刻 这 海军陆战队 提高 他们的 滑膛枪 和 被解雇 一个 截击 ,

与此同时，海军陆战队员举起步枪齐射了一轮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sə'luːtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [tʃɪəd] .
and the officers saluted and the sailors cheered .
和 这 警官 敬礼 和 这 水手们 欢呼 .

军官们敬礼，水兵们欢呼。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [kraɪd] ['stɛdmən] , ['kætʃɪŋ] ['gɔːrdənz] ['hjuːmə(r)] , [tuː; tə] - ;
" Do you see that ? " cried Stedman , catching Gordon's humor , to Ollypybus ;
" 做 你 看 那 ? " 哭 斯特德曼 , 捕捉 戈登的 幽默 , 到 - ;

“你看到了吗？”斯特德曼被戈登的幽默逗乐了，对奥利皮布斯喊道；

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɪŋ] ,
" that means that you are no longer king ,
" 那 方法 那 你 是 不 更长 国王 ,

“这意味着你不再是国王了。”

[ðæt] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][lænd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn]
that strange people are coming here to take your land , and to turn
那 奇怪的 人们 是 未来 这里 到 拿 你的 土地 , 和 到 转动
[jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l]['ɪntuː] ['sɜːvənts] ,
your people into servants ,
你的 人们 进入 仆人 ,

那些陌生人要来这里夺取你们的土地，把你们的人民变成奴隶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and to drive you back into the mountains .
和 到 驾驶 你 后退 进入 这 山脉 .

然后把你送回山里。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][səb'mɪt] ?
Are you going to submit ?
是 你 去 到 提交 ?

你打算提交吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][let] [ðæt] [flæɡ] [steɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
are you going to let that flag stay where it is ?
是 你 去 到 让 那 旗帜 停留 在哪里 它 是 ?

你打算让那面旗子留在原地吗?

" - [ænd; ənd] - [ɡeɪzd] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] , ['helpləs] [aɪz] .
" Messenwah and Ollypybus gazed at one another with fearful , helpless eyes .
" - 和 - 凝视 在 一 其他 和 可怕 , 无助 眼睛 .

"梅森瓦和奥利皮布斯用恐惧、无助的眼神互相凝视着。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] , " - [kraɪd] ; " [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [duː; də] . "
" We are afraid , " Ollypybus cried ; " we do not know what we should do . "
" 我们 是 害怕的 , " - 哭 ; " 我们 做 不是 知道 什么 我们 应该 做 . "

"我们害怕,"奥利皮布斯喊道,"我们不知道该怎么办。"

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" What do they say ? "
" 什么 做 他们 说 ? "

他们怎么说?

" [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
" They say they do not know what to do . "
" 他们 说 他们 做 不是 知道 什么 到 做 . "

"他们说他们不知道该怎么办。"

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] , " [kraɪd]['ɡɔːd(ə)n] .
" I know what I'd do , " cried Gordon .
" 我 知道 什么 ID 做 , " 哭 戈登 .

"我知道我会怎么做,"戈登喊道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , [aɪ'd] [pʊl] [daʊn] [ðeə(r)][əʊld][flæɡ] ,
" If I were not an American consul , I'd pull down their old flag ,
" 如果 我 是 不是 一个 美国人 领事 , ID 拉 向下 他们的 老的 旗帜 ,

"如果我不是美国领事,我就会把他们的旧国旗扯下来。"

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðeə(r)][bəʊt][ænd; ənd][sɪŋk][hɜː(r); hə(r)] . "
and put a hole in their boat and sink her . "
和 放 一个 洞 在 他们的 船 和 下沉 她 . "

然后在他们的船上打个洞,让她沉没。

" [wel] , [aɪ'd][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɡet]['ʌndə(r)] [wei] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][duː; də]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ,
" Well , I'd wait until they get under way before you do either of those things ,
" 出色地 , ID 等待 直到 他们 得到 在下面 方式 前 你 做 任何一个 的 那些 事物 ,

"嗯,我建议你等到他们开始行动之后再做那两件事。"

" [sed] ['stɛdmən] , ['suːðɪŋli] .
" said Stedman , soothingly .
" 说 斯特德曼 , 舒缓地 .

"斯特德曼轻声说道。"

" [ðæt] ['kæptɪn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] . "
" That captain seems to be a man of much determination of character . "
" 那 队长 似乎 到 是 一个 男人 的 很多 决心 的 特点 . "

"那位船长看起来是一位意志坚定、性格坚毅的人。"

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , " [kraɪd]['gɔːd(ə)n] .
" But I will pull it down , " cried Gordon .
" 但 我 将要 拉 它 向下 , " 哭 戈登 .

"但我会把它拆掉,"戈登喊道。

" [ai] [wɪl] [rɪ'zaɪn] , [æz; əz]['trævɪs][dɪd] .
" I will resign , as Travis did .
" 我 将要 辞职 , 作为 特拉维斯 做过 .

"我将辞职，就像特拉维斯一样。"

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)]['kɒns(ə)l] .
I am no longer consul .
我 是 不 更长 领事 .

我不再担任领事。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['kɒns(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You can be consul if you want to .
你 能 是 领事 如果 你 想 到 .

如果你愿意，你可以当领事。

[ai] [prə'məʊt] [juː; jʊ] .
I promote you .
我 推动 你 .

我提拔你。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [step] ['haɪə(r)] .
I am going up a step higher .
我 是 去 向上 一个 步 更高 .

我要往上走一步。

[ai] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] .
I mean to be king .
我 意思是 到 是 国王 .

我的目标是成为国王。

[tel] [ðəʊz] [tuː] , " [hiː; hi][ræn][ɒn] , [ɪk'saɪtɪdli] ,
Tell those two , " he ran on , excitedly ,
告诉 那些 二 , " 他 跑 在 , 兴奋地 ,

"告诉那两个人,"他兴奋地继续说道，"

" [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnli] [kɔːs] [ænd; ənd]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ;
" that their only course and only hope is in me ;
" 那 他们的 仅有的 课程 和 仅有的 希望 是 在 我 ;

"他们唯一的出路和唯一的希望都在我身上;

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'iː]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] ;
that they must make me ruler of the island until this thing is over ;
那 他们 必须 制作 我 统治者 的 这 岛 直到 这 事物 是 超过 ;

他们必须让我统治这座岛屿，直到这件事结束;

[ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'zaɪn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] ,
that I will resign again as soon as it is settled ,
那 我 将要 辞职 再次 作为 很快 作为 它 是 定居 ,

一旦事情解决，我将再次辞职。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst] [ækt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] ,
but that someone must act at once , and if they are afraid to ,
但 那 某人 必须 行为 在 一次 , 和 如果 他们 是 害怕的 到 ,

但必须有人立即采取行动，如果他们害怕,

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , ['əʊnli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I am not , only they must give me authority to act for them .
我 是 不是 , 仅有的 他们 必须 给 我 权威 到 行为 为了 他们 .

我不是他们的代理人，只有他们授权我才能代表他们行事。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['æbdɪkeɪt] [ɪn] [maɪ] ['feɪvə(r)] . "
They must abdicate in my favor . "
他们 必须 放弃 在 我的 偏爱 . "

他们必须退位，让位于我。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] ? " [gɑːspt] ['stɛdmən] .
" Are you in earnest ? " gasped Stedman .
" 是 你 在 认真 ? " 倒吸一口气 斯特德曼 .

“你是认真的吗？”斯特德曼倒吸了一口气。

" [doʊnt] [ai] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['gɔːd(ə)n] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn]
" Don't I talk as if I were ? " demanded Gordon , wiping the perspiration
" 不 我 讲话 作为 如果 我 是 ? " 要求 戈登 , 擦拭 这 汗
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
from his forehead .
从 他的 前额 .

“难道我的言谈举止不像个名人吗？”戈登一边擦着额头的汗一边质问道。

" [ænd; ənd] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] ['kɒns(ə)l] ? " [sed] ['stɛdmən] , ['tʃɪəfəli] .
" And can I be consul ? " said Stedman , cheerfully .
" 和 能 我 是 领事 ? " 说 斯特德曼 , 愉快地 .

“那我能当领事吗？”斯特德曼兴高采烈地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] .
Tell them what I propose to do .
告诉 他们 什么 我 提出 到 做 .

告诉他们我的计划。

" ['stɛdmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [spəʊk] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] .
" Stedman turned and spoke rapidly to the two kings .
" 斯特德曼 转向 和 辐 快速 到 这 二 国王 .

斯特德曼转过身，快速地对两位国王说道。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
The people gathered closer to hear .
这 人们 聚集 更近 到 听到 .

人们围拢过来仔细聆听。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['mɔnəks] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
The two rival monarchs looked at one another in silence for a moment ,
这 二 竞争对手 君主 看起来 在 一 其他 在 沉默 为了 一个 片刻 ,

两位敌对的君主沉默地对视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] ,
and then both began to speak at once ,
和 然后 两个都 开始 到 说话 在 一次 ,

然后两人同时开口说话了。

[ðeə(r)] ['kaʊnsələz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [ðeə(r)] ['gʌtərəl] ['kɒments] [wɪð]
their counsellors interrupting them and mumbling their guttural comments with
他们的 咨询师 打断 他们 和 喃喃自语 他们的 喉音 评论 和
['æŋkʃəs] ['ɜːnɪstnəs] .
anxious earnestness .
焦虑的 认真 .

他们的辅导员打断他们，用焦虑而认真的语气低声嘟囔着。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] ,

It did not take them very long to see that , they were all of one mind ,

它 做过 不是 拿 他们 非常 长的 到 看 那 , 他们 是 全部 的 一 头脑 ,

他们很快就发现，他们的想法完全一致。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [tɜːnd] [tuː; tə]['gɔːd(ə)n][ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][wʌn] [niː] ,

and then they both turned to Gordon and dropped on one knee ,

和 然后 他们 两个都 转向 到 戈登 和 掉落 在 一 膝盖 ,

然后他们俩都转向戈登，单膝跪地。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] , [ænd; ənd] ['stɛdmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][kæp] .

and placed his hands on their foreheads , and Stedman raised his cap .

和 放置 他的 双手 在 他们的 额头 , 和 斯特德曼 提高 他的 帽 .

他将双手放在他们的额头上，斯特德曼举起帽子。

" [ðeɪ] [ə'griː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['pæntəmaɪm][tuː; tə] ['ælbət] .

" They agree , " he explained , for it was but pantomime to Albert .

" 他们 同意 , " 他 解释 , 为了 它 曾是 但 哑剧 到 阿尔伯特 .

“他们同意了,”他解释说，因为对阿尔伯特来说，这不过是一场哑剧。

" [ðeɪ] [sə'luːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['ruːlə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] - , [wɪtʃ] [miːnz] ['piːsmeɪkə(r)] .

" They salute you as a ruler ; they are calling you Tellaman , which means peacemaker .

" 他们 礼炮 你 作为 一个 统治者 ; 他们 是 呼叫 你 - , 哪个 方法 和平缔造者 .

“他们尊称你为统治者；他们称你为特拉曼，意思是和平缔造者。”

[ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l] .

The Peacemaker , that is your title .

这 和平缔造者 , 那 是 你的 标题 .

和平缔造者，这是你的称号。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [wʌn] . "

I hope you will deserve it , but I think they might have chosen a more appropriate one . "

我 希望 你 将要 应得 它 , 但 我 思考 他们 可能 有 选定 一个 更多的 合适的 一 . "

我希望你能配得上这份荣誉，但我认为他们或许会选择一个更合适的奖项。

" [ðen] [aɪm] ['riːəli] [kɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['ælbət] , [dɪ'saɪdɪdli] , " [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai] [pliːz] ?

" Then I'm really King ? " demanded Albert , decidedly , " and I can do what I please ?

" 然后 我是 真的 国王 ? " 要求 阿尔伯特 , 绝对地 , " 和 我 能 做 什么 我 请 ?

“那我真的就是国王了吗？”阿尔伯特斩钉截铁地问道，“我可以为所欲为吗？”

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fʊl] ['paʊə(r)] .

They give me full power .

他们 给 我 满的 力量 .

他们给了我全部的力量。

[kwɪk] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

Quick , do they ? "

快的 , 做 他们 ? "

他们动作很快，对吧？

" [jes] , [bʌt; bət][doʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , " [begd] ['stɛdmən] , " [ænd; ənd][dʒʌst][rɪ'membə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
" Yes , but don't do it , " begged Stedman , " and just remember I am
" 是的 , 但 不 做 它 , " 乞求 斯特德曼 , " 和 只是 记住 我 是
[ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [naʊ] ,
American consul now ,
美国人 领事 现在 ,

"是的，但是别这么做，"斯特德曼恳求道，"记住，我现在是美国领事。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [su:'pɪəriə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊnd] ['mɒnək] ; [ju:; jʊ] [sed] [səʊ]
and that is a much superior being to a crowned monarch ; you said so
和 那 是 一个 很多 优越的 存在 到 一个 加冕 君主 ; 你 说 所以
[jɔ:'self] .
yourself .
你自己 .

而且，这比君主高贵得多；你自己也这么说过。

" ['ælbət] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['plɑ:zə] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tu:]
" Albert did not reply to this , but ran across the plaza , followed by the two
" 阿尔伯特 做过 不是 回复 到 这 , 但 跑 穿过 这 广场 , 随后 经过 这 二
['brædliz] .
Bradleys .
布拉德利 .

"阿尔伯特没有回答，而是跑过广场，布拉德利兄弟俩跟在他身后。"

[ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [gɒn] .
The boats had gone .
这 船 有 已消失 .

船都走了。

" [hɔɪst] [ðæt] [flæg] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brɑ:s] ['kænən] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,
" Hoist that flag beside the brass cannon , " he cried ,
" 提升 那 旗帜 旁 这 黄铜 大炮 , " 他 哭 ,

"把那面旗帜升到铜炮旁边！"他喊道。

" [ænd; ənd][stænd] ['redi] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai][drɒp] [ðɪs] [wʌn] .
" and stand ready to salute it when I drop this one .
" 和 站立 准备好 到 礼炮 它 什么时候 我 降低 这 一 .

"当我放下这个的时候，准备好向它敬礼。"

" ['brædli] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['hæljəd] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] ,
" Bradley , Jr . , grasped the halyards of the flag ,
" 布拉德利 , 小 . , 抓住 这 升帆索 的 这 旗帜 ,

小布拉德利抓住了旗帜的绳索，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [sə'lu:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
which he had forgotten to raise and salute in the morning in all the
哪个 他 有 被遗忘的 到 增加 和 礼炮 在 这 早晨 在 全部 这
[ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
excitement of the arrival of the man - of - war .
激动 的 这 到达 的 这 男人 - 的 - 战争 .

早上，由于军舰到来的兴奋，他忘记举起军旗敬礼了。

['brædli] , [ˌes 'ɑ:(r)] . , [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [brɑ:s] ['kænən] , ['bləʊɪŋ] ['dʒentli][ɒn][hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [fju:z] .
Bradley , Sr . , stood by the brass cannon , blowing gently on his lighted fuse .
布拉德利 , 先生 . , 站立 经过 这 黄铜 大炮 , 吹 轻轻地 在 他的 照明 保险丝 .

老布拉德利站在黄铜大炮旁，轻轻地吹着点燃的引信。

[ðə; ði] ['pi:smeɪkə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['hæljəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][flæg][ɪn][hɪz; ɪz] [tu:] [hændz] ,
The Peacemaker took the halyards of the German flag in his two hands ,
这 和平缔造者 采取 这 升帆索 的 这 德语 旗帜 在 他的 二 双手 ,

和平缔造者双手握住德国国旗的绳索，

[geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːp] [tʌg] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blæk] [piːs]
gave a quick , sharp tug , and down came the red , white , and black piece
给予 一个 快的 , 锋利的 拖船 , 和 向下 来了 这 红色的 , 白色的 , 和 黑色的 片
[ɒv; əv] ['bʌntɪŋ] ,
of bunting ,
的 彩旗 ,

他猛地一拽，那块红白黑三色的彩旗就落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [jʌŋ] ['brædli] [sent] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)]
and the next moment young Bradley sent the Stars and Stripes up in their
和 这 下一个 片刻 年轻的 布拉德利 发送 这 星星 和 条纹 向上 在 他们的
[pleɪs] .
place .
地方 .

下一刻，年轻的布拉德利就升起了星条旗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rəʊz] , ['brædliz] [brɑːs] ['kænən] [bɑːkt] ['merəli] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊl] - [dɒg] , [ænd; ənd]
As it rose , Bradley's brass cannon barked merrily like a little bull - dog , and
作为 它 玫瑰 , 布拉德利的 黄铜 大炮 吠叫 兴高采烈地 喜欢 一个 小的 公牛 - 狗 , 和
[ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] [tʃɪəd] .
the Peacemaker cheered .
这 和平缔造者 欢呼 .

随着炮口升空，布拉德利的黄铜炮像小斗牛犬一样欢快地吠叫着，“和平缔造者”号也欢呼起来。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tʃɪə(r)] , ['stɛdmən] ?
" Why don't you cheer , Stedman ?
" 为什么 不 你 欢呼 , 斯特德曼 ?

“斯特德曼，你为什么不欢呼呢？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [tel] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] .
" Tell those people to cheer for all they are worth .
" 告诉 那些 人们 到 欢呼 为了 全部 他们 是 值得 .

“告诉那些人尽情欢呼吧。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
What sort of an American consul are you ?
什么 种类 的 一个 美国人 领事 是 你 ?

你觉得自己是哪种类型的美国领事？

" ['stɛdmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːm] [hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]
" Stedman raised his arm half - heartedly to give the time , and opened his
" 斯特德曼 提高 他的 手臂 一半 - 衷心地 到 给 这 时间 , 和 打开 他的
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

斯特德曼漫不经心地举起手臂报时，然后张开了嘴；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːm] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] ,
but his arm remained fixed and his mouth open ,
但 他的 手臂 剩余 固定的 和 他的 嘴 打开 ,

但他的手臂仍然伸直，嘴巴也张着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [bəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
while his eyes stared at the retreating boat of the German man - of - war .
尽管 他的 眼睛 凝视 在 这 撤退 船 的 这 德语 男人 - 的 - 战争 .

他的目光紧紧盯着德国军舰撤退的小艇。

[ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ʃiːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bəʊt] [ðə; ði] [staʊt] ['dʒɜːmən] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ]
In the stern sheets of this boat the stout German captain was struggling
在 这 船尾 纸张 的 这 船 这 肥硕 德语 队长 曾是 挣扎
[ʌn'stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;
unsteadily to his feet ;
不稳定地 到 他的 脚 ;

在这艘船的船尾，那位身材魁梧的德国船长正挣扎着站起身来;

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
he raised his arm and waved it to someone on the great man - of - war ,
他 提高 他的 手臂 和 挥手 它 到 某人 在 这 伟大的 男人 - 的 - 战争 ,

他举起手臂，向那艘巨型战舰上的某个人挥了挥。

[æz; əz] [ðəʊ] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
as though giving an order .
作为 尽管 给予 一个 命令 .

仿佛在下达命令。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [frɒm; frəm] ['stɛdmən] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['gɔːd(ə)n] [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪərɪŋ] ,
The natives looked from Stedman to the boat , and even Gordon stopped in his cheering ,
这 本地人 看起来 从 斯特德曼 到 这 船 , 和 甚至 戈登 停止 在 他的 欢呼 ,

当地人看着斯特德曼，又看着船，就连戈登也停止了欢呼。

[ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs] , ['wɒtʃɪŋ] .
and stood motionless , watching .
和 站立 静止不动 , 观看 .

他一动不动地站在那里，看着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They had not very long to wait .
他们 有 不是 非常 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ,
There was a puff of white smoke , and a flash , and then a loud report ,
那里 曾是 一个 噗 的 白色的 抽烟 , 和 一个 闪光 , 和 然后 一个 大声 报告 ,

一阵白烟升起，一道闪光过后，传来一声巨响。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [bɔːl] [skɪpɪŋ] ['laɪtli] [θruː] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] ,
and across the water came a great black ball skipping lightly through and over the waves ,
和 穿过 这 水 来了 一个 伟大的 黑色的 球 跳过 轻轻 通过 和 超过 这 波浪 ,

一个巨大的黑色球体轻盈地跃过水面，穿过波浪，飞驰而来。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [θrəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] .
as easily as a flat stone thrown by a boy .
作为 容易地 作为 一个 平坦的 石头 抛掷 经过 一个 男生 .

就像男孩扔出一块扁平的石头一样容易。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['veri] ['sləʊli] .
It seemed to come very slowly .
它 似乎 到 来 非常 缓慢地 .

感觉来得非常慢。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
At least it came slowly enough for everyone to see that it was coming
在 至少 它 来了 缓慢地 足够的 为了 每个人 到 看 那 它 曾是 未来
[də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [brɑːs] ['kænən] .
directly toward the brass cannon .
直接地 朝向 这 黄铜 大炮 .

至少它来得够慢，让每个人都能看到它正朝着铜炮飞来。

[ðə; ði] ['brædliz] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]
The Bradleys certainly saw this , for they ran as fast as they could , and
这 布拉德利 当然 锯 这 , 为了 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和
[kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] .
kept on running .
保留 在 跑步 .

布拉德利一家肯定看到了这一点，因为他们拼命地跑，而且一直跑个不停。

[ðə; ði] [bɔːl] [kɔːt] [ðə; ði] ['kænən] ['ʌndə(r)][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The ball caught the cannon under its mouth and tossed it in the air ,
这 球 捕捉 这 大炮 在下面 它是 嘴 和 抛掷 它 在 这 空气 ,

炮弹击中了炮口下方的炮身，并将炮身抛向空中。

['nɒkɪŋ] [ðə; ði]['flægpəʊl]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [θruː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
knocking the flagpole into a dozen pieces , and passing on through two of the
敲门 这 旗杆 进入 一个 打 件 , 和 通过 在 通过 二 的 这
[pɑːm] - ['kʌvəd] [hʌt] .
palm - covered huts .
棕榈 - 涵盖 小屋 .

将旗杆打成十几截，然后穿过两间棕榈树覆盖的小屋。

" [greɪt] ['hevənz] , ['gɔːd(ə)n] ! " [kraɪd] ['stɛdmən] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ][ɒn][ˌjuː 'es] .
" Great Heavens , Gordon ! " cried Stedman ; " they are firing on us .
" 伟大的 天 , 戈登 ! " 哭 斯特德曼 ; " 他们 是 射击 在 我们 .

“我的天哪，戈登！”斯特德曼喊道；“他们正在向我们开火。”

" [bʌt; bət] ['gɔːrdənz] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdiənt][ænd; ənd][waɪld] .
" But Gordon's face was radiant and wild .
" 但 戈登的 脸 曾是 辐射状 和 荒野 .

但戈登的脸上却洋溢着光彩和狂野。

" ['faɪərɪŋ][ɒn][ˌjuː 'es] !
" Firing on US !
" 射击 在 我们 !

向我们开火！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ɒn] [ˌjuː 'es] !
" On us !
" 在 我们 !

“我们请客！”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
Don't you see ?
不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Don't you understand ?
不 你 理解 ?

你不明白吗?

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ?
What do WE amount to ?
什么 做 我们 数量 到 ?

我们究竟代表什么?

[ðeɪ] [hæv; həv]['faɪəd][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] !
They have fired on the American flag !
他们 有 被解雇 在 这 美国人 旗帜 !

他们向美国国旗开火了!

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ?
Don't you see what that means ?
不 你 看 什么 那 方法 ?

你难道不明白这意味着什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wɔː(r)] .
It means war .
它 方法 战争 .

这意味着战争。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [wɔː(r)] .
A great international war .
一个 伟大的 国际的 战争 .

一场大规模的国际战争。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][wɔː(r)] - [ˌkɒrə'spɒndənt] [æt; ət][lɑːst] !
And I am a war - correspondent at last !
和 我 是 一个 战争 - 通讯员 在 最后的 !

我终于成为一名战地记者了!

" [hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə] ['stɛdmən] [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][səʊ] ['taɪtli] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .
" He ran up to Stedman and seized him by the arm so tightly that it hurt .
" 他 跑 向上 到 斯特德曼 和 查获 他 经过 这 手臂 所以 紧紧 那 它 伤害 .

"他跑到斯特德曼面前，一把抓住他的胳膊，力道之大，让他感到疼痛。"

" [baɪ] [θriː] [ə'klɑːk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
" By three o'clock , " he said , " they will know in the office what has happened .
" 经过 三 点钟 , " 他 说 , " 他们 将要 知道 在 这 办公室 什么 有 发生 .

"到三点钟,"他说，"办公室里的人就会知道发生了什么事了。"

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [striːt] ;
The country will know it to - morrow when the paper is on the street ;
这 国家 将要 知道 它 到 - 明天 什么时候 这 纸 是 在 这 街道 ;

明天报纸一上桌，全国人民就会知道了;

['piːp(ə)l] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
people will read it all over the world .
人们 将要 读 它 全部 超过 这 世界 .

全世界的人都会读到它。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['brekfəst] ; [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪl] ['keɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
The Emperor will hear of it at breakfast ; the President will cable for
这 皇帝 将要 听到 的 它 在 早餐 ; 这 总统 将要 电缆 为了
['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] .
further particulars .
更远 细节 .

皇帝会在早餐时得知此事；总统会发电报询问更多细节。

[hiː; hi] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] .
He will get them .
他 将要 得到 他们 .

他会得到他们的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] !
It is the chance of a lifetime , and we are on the spot !
它 是 这 机会 的 一个 寿命 , 和 我们 是 在 这 点 !

这是千载难逢的机会，而我们正身处现场！

" [ˈstɛdmən] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] ;
" Stedman did not hear this ;
" 斯特德曼 做过 不是 听到 这 ;

"斯特德曼没有听到这件事；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [siː] [əˈnʌðə(r)] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] ,
he was watching the broadside of the ship to see another puff of white smoke ,
他 曾是 观看 这 舷侧 的 这 船 到 看 其他 噗 的 白色的 抽烟 ,

他正注视着船的舷侧，想看看是否又冒出一缕白烟。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ] [sʌtʃ] [saɪn] .
but there came no such sign .
但 那里 来了 不 这样的 符号 .

但是，并没有出现这样的迹象。

[ðə; ði] [tuː] [ˈrəʊbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfʌn(ə)l] ,
The two rowboats were raised , there was a cloud of black smoke from the funnel ,
这 二 划艇 是 提高 , 那里 曾是 一个 云 的 黑色的 抽烟 从 这 漏斗 ,

两艘小艇被抬了起来，烟囱里冒出一团黑烟。

[ə; eɪ] [kriːk] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [ˈsaʊndɪŋ] [ˈfeɪntli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,
a creaking of chains sounding faintly across the water ,
一个 嘎吱作响 的 链条 听起来 淡淡的 穿过 这 水 ,

水面上隐隐传来铁链的吱嘎声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [hɑːf] - [spiːd] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] .
and the ship started at half - speed and moved out of the harbor .
和 这 船 开始 在 一半 - 速度 和 已搬 出去 的 这 港口 .

于是，船以半速起航，驶出了港口。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɪlmən] [fel] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈdɑːnsɪŋ] ,
The Opekians and the Hillmen fell on their knees , or to dancing ,
这 - 和 这 山民 跌倒 在 他们的 膝盖 , 或者 到 跳舞 ,

奥佩基亚人和山民们跪倒在地，或者跳起了舞。

[æz; əz] [best] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] , [bʌt; bət] [ˈɡɔːd(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
as best suited their sense of relief , but Gordon shook his head .
作为 最好的 适合 他们的 感觉 的 宽慰 , 但 戈登 摇晃 他的 头 .

戈登摇了摇头，以表达他们如释重负的心情。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] [ðə; ði] [məˈriːnz] , " [hiː; hi] [sed] ;
" They are only going to land the marines , " he said ;
" 他们 是 仅有的 去 到 土地 这 海军陆战队 , " 他 说 ;

"他们只会让海军陆战队员登陆，"他说；

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][bɪ'fɔː(r)] ,
" perhaps they are going to the spot they stopped at before ,
" 也许 他们 是 去 到 这 点 他们 停止 在 前 ,

"或许他们正前往之前停留过的地方，

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
or to take up another position farther out at sea .
或者 到 拿 向上 其他 位置 更远 出去 在 海 .

或者前往更远的海域担任其他职位。

[ðeɪ] [wɪl] [lænd] [men] [ænd; ənd] [ðen] [ʃel] [ðə; ði] [taʊn] ,
They will land men and then shell the town ,
他们 将要 土地 男人 和 然后 壳 这 镇 ,

他们会先登陆部队，然后炮击这座城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] ['fɔːsɪz] [wɪl] [mɑːtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ves(ə)l] ,
and the land forces will march here and co - operate with the vessel ,
和 这 土地 力量 将要 行进 这里 和 合作 - 操作 和 这 血管 ,

陆军部队将向这里进军，并与舰艇协同作战。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][ɔː(r)] [kɪld] .
and everybody will be taken prisoner or killed .
和 大家 将要 是 已采取 囚犯 或者 被杀 .

所有人都会被俘虏或杀害。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
We have the centre of the stage , and we are making history . "
我们 有 这 中心 的 这 阶段 , 和 我们 是 制作 历史 . "

我们站在舞台中央，我们正在创造历史。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['stɛdmən] .
" I'd rather read it than make it , " said Stedman .
" ID 相当 读 它 比 制作 它 , " 说 斯特德曼 .

"我宁愿读它，也不愿创作它,"斯特德曼说。

" [juːv] [gɒt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['sensləs] , ['sɪli] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['gɔːd(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti]
" You've got us in a senseless , silly position , Gordon , and a mighty
" 你已经 得到 我们 在 一个 无意义的 , 愚蠢的 位置 , 戈登 , 和 一个 强大的
[ʌn'plez(ə)nt] [wʌn] .
unpleasant one .
令人不快的 一 .

"戈登，你让我们陷入了一个毫无意义、愚蠢至极的境地，而且是非常糟糕的境地。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] ['kɒpi][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
And for no reason that I can see , except to make copy for your
和 为了 不 原因 那 我 能 看 , 除了 到 制作 复制 为了 你的
['peɪpə(r)] . "
paper . "
纸 . "

我看不出有什么理由，除了为了给你们报纸复印之外。

" [tel] [ðəʊz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][get][ðeə(r)] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] ,
" Tell those people to get their things together , " said Gordon ,
" 告诉 那些 人们 到 得到 他们的 事物 一起 , " 说 戈登 ,

戈登说："告诉那些人收拾东西。"

" [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" and march back out of danger into the woods .
" 和 行进 后退 出去 的 危险 进入 这 树林 .

然后撤回树林，脱离危险。

[tel] - [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ɔ:l] [raɪt] ; [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [jet] ,
Tell Ollypybus I am going to fix things all right ; I don't know just how yet ,
告诉 - 我 是 去 到 使固定 事物 全部 正确的 ; 我 不 知道 只是 如何 然而 ,

告诉奥利皮布斯，我会把事情处理好的；只是我还不知道具体该怎么做。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə][ðə; ði]
but I will , and now come after me as quickly as you can to the
但 我 将要 , 和 现在 来 后 我 作为 迅速地 作为 你 能 到 这
['keɪb(ə)l] ['ɒfɪs] .
cable office .
电缆 办公室 .

但我会的，现在你尽快跟我到有线电视办公室去。

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
I've got to tell the paper all about it .
我已经 得到 到 告诉 这 纸 全部 关于 它 .

我得把这件事全盘托出。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θri:] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] " [tʃæp] [æt; ət][ɒk'teɪvɪə] " ['ɑ:nsə(r)d] ['stɛdmənz]
" It was three o'clock before the " chap at Octavia " answered Stedman's
" 它 曾是 三 点钟 前 这 " 小伙子 在 奥克塔维娅 " 回答 斯特德曼的
['sɪɡnəlɪŋ] .
signalling .
信号传导 .

"直到下午三点，奥克塔维亚的那个人才回应了斯特德曼的信号。"

[ðen] ['stɛdmən] [dɪ'lɪvəd] ['gɔ:rdənz] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ʃʌt] [ɒf] [ɔ:l] [kə'nekʃn] ,
Then Stedman delivered Gordon's message , and immediately shut off all connection ,
然后 斯特德曼 发表 戈登的 信息 , 和 立即地 关闭 离开 全部 联系 ,

然后斯特德曼传达了戈登的信息，并立即切断了所有联系。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][ɒk'teɪvɪə]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hɪm] .
before the Octavia operator could question him .
前 这 奥克塔维娅 操作员 可以 问题 他 .

在奥克塔维亚操作员有机会盘问他之前。

['gɔ:d(ə)n][dɪk'teɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] : —
Gordon dictated his message in this way : —
戈登 口述 他的 信息 在 这 方式 : —

戈登是这样口述他的信息的：——

" [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [deɪt] [laɪn] , - - , [dʒu:n] - . -
" Begin with the date line , ' Opeki , June 22 . '
" 开始 和 这 日期 线 , - - , 六月 - . -

"从日期栏开始，'Opeki，6月22日。'

" [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" At seven o'clock this morning ,
" 在 七 点钟 这 早晨 ,

今天早上七点，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)]['kaɪzə(r)] [went] [θru:]
the captain and officers of the German man - of - war Kaiser went through
这 队长 和 警官 的 这 德语 男人 - 的 - 战争 凯撒 去 通过
[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ə'neks, 'æneks] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['empərə(r)] ,
the ceremony of annexing this island in the name of the German Emperor ,
这 仪式 的 吞并 这 岛 在 这 姓名 的 这 德语 皇帝 ,

德国战舰"凯撒"号的舰长和军官们以德国皇帝的名义举行了吞并该岛的仪式。

['beɪsɪŋ] [ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɒn][æn; ən] [ə'griːmənt] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
basing their right to do so on an agreement made with a leader of a
立足 他们的 正确的 到 做 所以 在 一个 协议 制成 和 一个 领导者 的 一个
['wɒndərɪŋ] [traɪb] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɪlmən] .
wandering tribe known as the Hillmen .
漫游 部落 已知 作为 这 山民 .

他们这样做的理由是与一个被称为山民的游牧部落的首领达成了一项协议。

[kɪŋ] - , [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɒnək] [ɒv; əv] - , ['delɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ,
King Ollypybus , the present monarch of Opeki , delegated his authority ,
国王 - , 这 展示 君主 的 - , 委托 他的 权威 ,

奥佩基现任君主奥利皮布斯国王将他的权力委托给了他人。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][dɪd][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlmən] , [tuː; tə] [kɪŋ] - , [ɔː(r)][ðə; ði]
as also did the leader of the Hillmen , to King Tellaman , or the
作为 还 做过 这 领导者 的 这 山民 , 到 国王 - , 或者 这
['piːsmeɪkə(r)] ,
Peacemaker ,
和平缔造者 ,

山民首领也对特拉曼国王（或称和平缔造者）表示了同样的敬意。

[huː] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['dʒɜːmən][flæg] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ɪts]
who tore down the German flag , and raised that of the United States in its
WHO 撕裂 向下 这 德语 旗帜 , 和 提高 那 的 这 团结的 各州 在 它是
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们扯下德国国旗，升起了美国国旗。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði][flæg][wɒz; wəz][sə'luːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['bætri] .
At the same moment the flag was saluted by the battery .
在 这 相同的 片刻 这 旗帜 曾是 敬礼 经过 这 电池 .

与此同时，炮兵向国旗敬礼。

[ðɪs] [sə'luːt] , ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]
This salute , being mistaken for an attack on the Kaiser , was answered by
这 礼炮 , 存在 错误 为了 一个 攻击 在 这 凯撒 , 曾是 回答 经过
[ðæt] ['ves(ə)l] .
that vessel .
那 血管 .

这一敬礼被误认为是对德皇的攻击，因此该舰进行了回应。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ʃɒt] [tʊk] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] , [kəm'pliːtli] [di'strɔi] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bætri] [ɒv; əv]
Her first shot took immediate effect , completely destroying the entire battery of
她 第一的 射击 采取 即时 影响 , 完全地 摧毁 这 全部的 电池 的
[ðə; ði] - ,
the Opekians ,
这 - ,

她的第一枪就立竿见影，彻底摧毁了奥佩基亚人的整个炮兵阵地。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] — —
cutting down the American flag , and destroying the houses of the people — —
切割 向下 这 美国人 旗帜 , 和 摧毁 这 房屋 的 这 人们 — —
"
"
"

砍倒美国国旗，摧毁人民的房屋——

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [brɑːs] ['kænən] [ænd; ənd] [tuː] [hʌt] , " [ik'spɔstjuleit] ['stɛdmən] .
" There was only one brass cannon and two huts , " expostulated Stedman .
" 那里 曾是 仅有的 一 黄铜 大炮 和 二 小屋 , " 所宣称的 斯特德曼 .

“那里只有一门黄铜大炮和两间小屋，”斯特德曼说道。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['bætri] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] , " [ænd; ənd] [tuː]
" Well , that was the whole battery , wasn't it ? " asked Gordon , " and two
" 出色地 , 那 曾是 这 所有的 电池 , 不是 它 ? " 问 戈登 , " 和 二
[hʌt] [ɪz]['plʊərəl] .
huts is plural .
小屋 是 复数 .

"嗯，那就是整个电池了，不是吗？"戈登问道，"而且两个小屋是复数。"

[ai] [sed] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
I said houses of the people .
我 说 房屋 的 这 人们 .

我说的是人民的房子。

[ai]['kʊd(ə)nt] [seɪ] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
I couldn't say two houses of the people .
我 不能 说 二 房屋 的 这 人们 .

我无法说出人民的两座房子。

[dʒʌst][juː; jʊ][send] [ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] .
Just you send this as you get it .
只是 你 发送 这 作为 你 得到 它 .

收到后直接发给我就行了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] .
You are not an American consul at the present moment .
你 是 不是 一个 美国人 领事 在 这 展示 片刻 .

您目前还不是美国领事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ʌndə(r)] - [peɪd] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] ,
You are an under - paid agent of a cable company ,
你 是 一个 在下面 - 有薪酬的 代理人 的 一个 电缆 公司 ,

你是一家有线电视公司的低薪代理人，

[ænd; ənd][juː; jʊ][send][maɪ] [stʌf] [æz; əz][ai] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and you send my stuff as I write it .
和 你 发送 我的 东西 作为 我 写 它 .

我写完东西，你就发给我。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] [hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɒnsjələt] — [ðæts] [ˌjuː 'es] , "
The American residents have taken refuge in the consulate — that's us , "
这 美国人 居民 有 已采取 避难所 在 这 领事馆 — 那就是 我们 , "
[ɪk'spleɪnd] ['gɔːd(ə)n] ,
explained Gordon ,
解释 戈登 ,

"美国居民都到领事馆避难了——那就是我们，"戈登解释说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] [hæv; həv] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [ðæts] [ðə; ði]
" and the English residents have sought refuge in the woods — that's the
" 和 这 英语 居民 有 寻求 避难所 在 这 树林 — 那就是 这
['brædliz] .
Bradleys .
布拉德利 .

"而英国居民则躲进了树林里——那就是布拉德利一家。"

[kɪŋ] - — [ðæts] [ˌem 'iː] — [di'klɛə] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]
King Tellaman — that's me — declares his intention of fighting against the
国王 - — 那就是 我 — 声明 他的 意图 的 斗争 反对 这
[ˌænek'seɪʃn] .
annexation .
吞并 .

泰拉曼国王——那就是我——宣布他将反抗吞并。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['tɒməs]
The forces of the Opekians are under the command of Captain Thomas
这 力量 的 这 - 是 在下面 这 命令 的 队长 托马斯
['brædli] — [ai] [ges] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['kɜːn(ə)l] — [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['tɒməs]
Bradley — I guess I might as well make him a colonel — of Colonel Thomas
布拉德利 — 我 猜测 我 可能 作为 出色地 制作 他 一个 上校 — 的 上校 托马斯
['brædli] ,
Bradley ,
布拉德利 ,

奥佩基亚人的部队由托马斯·布拉德利上尉指挥——我想我最好还是把他晋升为上校——托马斯·布拉德利上校。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] .
of the English army .
的 这 英语 军队 .

英国军队。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] [sez] — [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['stɛdmən] ?
" The American consul says — Now , what do you say , Stedman ?
" 这 美国人 领事 说道 — 现在 , 什么 做 你 说 , 斯特德曼 ?

美国领事说——那么，斯特德曼，你有什么话说？

['hʌri] [ʌp] , [pliːz] , " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] , " [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "
Hurry up , please , " asked Gordon , " and say something good and strong . "
匆忙 向上 , 请 , " 问 戈登 , " 和 说 某物 好的 和 强的 . "

“快点，”戈登说，“说些有力而精彩的话。”

" [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [ɔːl] [mɪkst] [ʌp] , " [kəm'pleɪnd] ['stɛdmən] , ['pleɪntɪvli] .
" You get me all mixed up , " complained Stedman , plaintively .
" 你 得到 我 全部 混合 向上 , " 抱怨 斯特德曼 , 哀怨地 .

“你把我搞糊涂了，”斯特德曼哀怨地抱怨道。

" [wɪtʃ] [ˌeɪ 'em][ai] [naʊ] , [ə; eɪ]['keɪb(ə)l]['ɒpəreɪtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] ? "
" Which am I now , a cable operator or the American consul ? "
" 哪个 是 我 现在 , 一个 电缆 操作员 或者 这 美国人 领事 ? "

“我现在到底是有线电视运营商还是美国领事？”

" ['kɒns(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Consul , of course .
" 领事 , 的 课程 .

“当然是领事。”

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
Say something patriotic and about your determination to protect the interests
说 某物 爱国 和 关于 你的 决心 到 保护 这 兴趣
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
of your government , and all that .
的 你的 政府 , 和 全部 那 .

说些爱国的话，表达你捍卫政府利益的决心等等。

" ['gɔːd(ə)n][bɪt][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" Gordon bit the end of his pencil impatiently , and waited .
" 戈登 少量 这 结尾 的 他的 铅笔 不耐烦地 , 和 等待 .

戈登不耐烦地咬着铅笔尖，等待着。

" [ai][woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , ['gɔːd(ə)n] , " [sed] ['stɛdmən] ;
" I won't do anything of the sort , Gordon , " said Stedman ;
" 我 惯于 做 任何事物 的 这 种类 , 戈登 , " 说 斯特德曼 ;

“我不会做那种事，戈登，”斯特德曼说；

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [jɔː'self] [tuː] .
" you are getting me into an awful lot of trouble , and yourself too .
" 你 是 获得 我 进入 一个 可怕 很多 的 麻烦 , 和 你自己 也 .

“你给我惹来了很多麻烦，也给你自己惹来了麻烦。”

[ai][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] . "
I won't say a word . "
我 惯于 说 一个 单词 . "

我一个字也不会说。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , " [riːd] ['gɔːd(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] ['rigl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
" The American consul , " read Gordon , as his pencil wriggled across the paper ,
" 这 美国人 领事 , " 读 戈登 , 作为 他的 铅笔 扭动 穿过 这 纸 ,

“美国领事,”戈登一边念着，一边用铅笔在纸上画着。

" [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð]
" refuses to say anything for publication until he has communicated with
" 拒绝 到 说 任何事物 为了 发布 直到 他 有 沟通 和
[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
the authorities at Washington ,
这 当局 在 华盛顿 ,

“在与华盛顿当局沟通之前，他拒绝透露任何可供发表的信息。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɔːl][ai][kæn; kən] [lɜːn] [hiː; hi] ['simpəθaiz] [ɪn'taɪəli] [wɪð] - .
but from all I can learn he sympathizes entirely with Tellaman .
但 从 全部 我 能 学习 他 表示同情 完全 和 - .

但我所了解到的情况是，他完全同情特拉曼。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [kɪŋ] - ,
Your correspondent has just returned from an audience with King Tellaman ,
你的 通讯员 有 只是 返回 从 一个 观众 和 国王 - ,

您的记者刚刚觐见了泰拉曼国王，

[huː] [ɑːsks][hɪm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] [wɪl] [biː; bi]
who asks him to inform the American people that the Monroe doctrine will be
WHO 问 他 到 通知 这 美国人 人们 那 这 门罗 教义 将要 是
[sə'steɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ruːlz] [ðɪs] ['aɪlənd] .
sustained as long as he rules this island .
持续 作为 长的 作为 他 规则 这 岛 .

有人要求他告知美国人民，只要他统治着这个岛屿，门罗主义就会继续存在。

[ai] [ges] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
I guess that's enough to begin with , " said Gordon .
我 猜测 那就是 足够的 到 开始 和 , " 说 戈登 .

“我想这足以作为开始吧,”戈登说道。

" [naʊ] [send] [ðæt] [ɒf] [kwɪk] ,
" Now send that off quick ,
" 现在 发送 那 离开 快的 ,

“现在赶紧把东西寄出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn][ɪn][ɒk'teɪvɪə] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
and then get away from the instrument before the man in Octavia begins to
和 然后 得到 离开 从 这 乐器 前 这 男人 在 奥克塔维娅 开始 到
[ɑːsk] ['kwestʃənz] .
ask questions .
问 问题 .

然后趁着奥克塔维亚的男人还没开始问问题，赶紧离开那件乐器。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['mætəz] .
I am going out to precipitate matters .
我 是 去 出去 到 沉淀 事情 .

我出去是为了加速事态发展。

" ['gɔːd(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ['sɪtɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
" Gordon found the two kings sitting dejectedly side by side ,
" 戈登 成立 这 二 国王 坐着 沮丧地 边 经过 边 ,

戈登发现两位国王沮丧地并排坐着。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['grɪmli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and gazing grimly upon the disorder of the village ,
和 凝视 阴沉地 之上 这 紊乱 的 这 村庄 ,

他神情凝重地望着村庄的混乱景象，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [liːv] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɒks] - [kɑːts] .
from which the people were taking their leave as quickly as they could get their few belongings piled upon the ox - carts .
从 哪个 这 人们 是 采取 他们的 离开 作为 迅速地 作为 他们 可以 得到 他们的 很少 财物 堆积 之上 这 牛 - 购物车 .

人们匆匆告别，把为数不多的行李堆到牛车上。

['gɔːd(ə)n] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] ,
Gordon walked among them , helping them in every way he could , and tasting ,
戈登 步行 之中 他们 , 帮助 他们 在 每一个 方式 他 可以 , 和 品尝 ,

戈登在他们中间走来走去，尽其所能地帮助他们，并品尝着……

[ɪn] [ðeə(r)] [səb'sɜːviəns] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] , [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] .
in their subservience and gratitude , the sweets of sovereignty .
在 他们的 臣服 和 感激 , 这 糖果 的 主权 .

在他们的臣服和感恩中，享受着主权的甜蜜。

[wen] ['stɛdmən] [hæd; həd] [lɒkt] [ʌp] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪm] ,
When Stedman had locked up the cable office and rejoined him ,
什么时候 斯特德曼 有 已锁定 向上 这 电缆 办公室 和 重新加入 他 ,

当斯特德曼锁好有线电视办公室，回到他身边时，

[hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [tel] - [tuː; tə] [send] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [men] [ænd; ənd] [fɑːstɪst] ['rʌnərz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə] [lænd] [hɜː(r); hə(r)] [mə'riːnz] .
he bade him tell Messenwah to send three of his youngest men and fastest runners back to the hills to watch for the German vessel and see where she was attempting to land her marines .
他 巴德 他 告诉 - 到 发送 三 的 他的 最小的 男人 和 最快 跑步者 后退 到 这 丘陵 到 手表 为了 这 德语 血管 和 看 在哪里 她 曾是 尝试 到 土地 她 海军陆战队 .

他命令他告诉梅森瓦，派他手下三个最年轻、跑得最快的人回到山上，监视德国船只，看看它打算在哪里登陆海军陆战队员。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] , ['stɛdmən] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ;
" This is a tremendous chance for descriptive writing , Stedman , " said Gordon , enthusiastically ;
" 这 是 一个 巨大的 机会 为了 描述性的 写作 , 斯特德曼 , " 说 戈登 , 踊跃 ;

"这对描写性写作来说是一个绝佳的机会，斯特德曼，"戈登热情地说；

" [ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
" all this confusion and excitement , and the people leaving their homes , and all that .
" 全部 这 困惑 和 激动 , 和 这 人们 离开 他们的 房屋 , 和 全部 那 .

"所有这些混乱和兴奋，人们离开家园，以及所有这一切。"

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌwɔːtə'luː] ,
It's like the people getting out of Brussels before Waterloo ,
它是 喜欢 这 人们 获得 出去 的 布鲁塞尔 前 滑铁卢 ,

这就像滑铁卢战役前逃离布鲁塞尔的人们一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and then the scene at the foot of the mountains , while they are
和 然后 这 场景 在 这 脚 的 这 山脉 , 尽管 他们 是
['kæmpɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ,
camping out there ,
野营 出去 那里 ,

然后是他们在山脚下露营的场景，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [liːv] .
until the Germans leave .
直到 这 德国人 离开 .

直到德国人离开。

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
I never had a chance like this before .
我 绝不 有 一个 机会 喜欢 这 前 .

我以前从未有过这样的机会。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [baɪ] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['mesndʒər]
" It was quite dark by six o'clock , and none of the three messengers
" 它 曾是 相当 黑暗的 经过 六 点钟 , 和 没有任何 的 这 三 信使
[hæd; həd] [æz; əz] [jet] [rɪ'tɜːnd] .
had as yet returned .
有 作为 然而 返回 .

“到六点钟的时候天已经很黑了，三个信使一个也没回来。”

['gɔːd(ə)n] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['empti] ['plɑːzə] [ænd; ənd] [lʊkt] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
Gordon walked up and down the empty plaza and looked now at the
戈登 步行 向上 和 向下 这 空的 广场 和 看起来 现在 在 这
[hə'raɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
horizon for the man - of - war ,
地平线 为了 这 男人 - 的 - 战争 ,

戈登在空荡荡的广场上来回踱步，目光投向地平线，寻找那艘军舰的踪迹。

[ænd; ənd] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and again down the road back of the village .
和 再次 向下 这 路 后退 的 这 村庄 .

然后又沿着路回到村子后面。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['mesndʒər] ['beərɪŋ] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪəd] .
But neither the vessel nor the messengers bearing word of her appeared .
但 两者都不 这 血管 也不 这 信使 轴承 单词 的 她 出现 .

但是，既没有船只出现，也没有送信的使者出现。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] ,
The night passed without any incident ,
这 夜晚 通过了 没有 任何 事件 ,

夜里平安无事地过去了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['gɔːrdənz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [bɪ'keɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə]
and in the morning Gordon's impatience became so great that he walked out to
和 在 这 早晨 戈登的 不耐烦 成为 所以 伟大的 那 他 步行 出去 到
[weə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
where the villagers were in camp and passed on half way up the mountain ,
在哪里 这 村民们 是 在 营 和 通过了 在 一半 方式 向上 这 山 ,

第二天早上，戈登的不耐烦达到了顶点，他走到村民们的营地，然后径直爬上了半山腰。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
but he could see no sign of the man - of - war .
但 他 可以 看 不 符号 的 这 男人 - 的 - 战争 .

但他没有看到军舰的踪影。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [mɔː(r)] ['restləs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['kiːnli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He came back more restless than before , and keenly disappointed .
他 来了 后退 更多的 不安 比 前 , 和 敏锐地 失望的 .

他回来后比之前更加焦躁不安，也更加失望。

" [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [doʊnt] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [ə'klɑːk] , ['stɛdmən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If something don't happen before three o'clock , Stedman , " he said ,
" 如果 某物 不 发生 前 三 点钟 , 斯特德曼 , " 他 说 ,

“如果三点钟之前没有事情进展，斯特德曼，”他说。

" ['aʊə(r)]['sekənd]['keɪb(ə)lgræm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪtiːz]
" our second cablegram will have to consist of glittering generalities
" 我们的 第二 电报 将要 有 到 由 的 闪闪发光 一般性

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leŋθi] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [kɪŋ] - ,
And a lengthy interview with King Tellaman ,
和 一个 冗长 面试 和 国王 - ,

“我们的第二份电报将不得不包含一些华丽的空话，以及对特拉曼国王的冗长采访。”

[baɪ][hɪm'self] .
by himself .
经过 他自己 .

他独自一人。

" ['nʌθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
" Nothing did happen .
" 没有什么 做过 发生 .

“什么也没发生。”

- [ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] .
Ollypybus and Messenwah began to breathe more freely .
- 和 - 开始 到 呼吸 更多的 自由 .

Ollypybus 和 Messenwah 开始呼吸顺畅起来。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['ves(ə)l] [ə'weɪ]
They believed the new king had succeeded in frightening the German vessel away
他们 相信 这 新的 国王 有 成功了 在 令人恐惧 这 德语 血管 离开

[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

他们认为新国王成功地吓跑了那艘德国船只，让它永远离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ˌʌp'set][ðeə(r)][həʊps][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd]
But the new king upset their hopes by telling them that the Germans had
但 这 新的 国王 沮丧的 他们的 希望 经过 讲述 他们 那 这 德国人 有

[ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl'redi] ['lændɪd] ,
undoubtedly already landed ,
无疑 已经 登陆 ,

但新国王的话让他们失望了，他说德国人无疑已经登陆了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒbəbli] [kɪld] [ðə; ði] [θriː] ['mesndʒər] .
and had probably killed the three messengers .
和 有 大概 被杀 这 三 信使 .

而且很可能已经杀害了那三名信使。

" [naʊ] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [pliːzd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
" Now then , " he said , with pleased expectation ,
" 现在 然后 , " 他 说 , 和 高兴 期待 ,

“那么，”他带着欣喜的期待说道。

[æz; əz] ['stɛdmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ['ɒfɪs] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ,
as Stedman and he seated themselves in the cable office at three o'clock ,
作为 斯特德曼 和 他 坐着 他们自己 在 这 电缆 办公室 在 三 点钟 ,

三点钟，斯特德曼和他一起在有线电视办公室坐了下来。

" ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lets] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] .
" open it up and let's find out what sort of an impression we have made .
" 打开 它 向上 和 我们来吧 寻找 出去 什么 种类 的 一个 印象 我们 有 制成 .

打开看看，我们给人留下了怎样的印象。

" ['stɛdmənz] [feɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] ,
" Stedman's face , as the answer came in to his first message of greeting ,
" 斯特德曼的 脸 , 作为 这 回答 来了 在 到 他的 第一的 信息 的 问候 ,

"当斯特德曼收到他第一条问候信息的回复时，他的表情是这样的：

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['streɪndʒli] [mɑːkt] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .
was one of strangely marked disapproval .
曾是 一 的 奇怪的 标记 不赞成 .

是一种带有明显不赞同的奇怪态度。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['gɔːd(ə)n] , ['æŋkʃəsli] .
" What does he say ? " demanded Gordon , anxiously .
" 什么 做 他 说 ? " 要求 戈登 , 焦虑地 .

"他说了什么？"戈登焦急地问道。

" [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [sweə(r)] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['stɛdmən] , ['grɪmli] .
" He hasn't done anything but swear yet , " answered Stedman , grimly .
" 他 还没有 完毕 任何事物 但 发誓 然而 , " 回答 斯特德曼 , 阴沉地 .

"他除了骂脏话什么也没做,"斯特德曼冷冷地回答道。

" [wɒt] [ɪz] [hiː; hi] ['sweərɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What is he swearing about ? "
" 什么 是 他 咒骂 关于 ? "

"他到底在骂什么？"

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai] [left] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] ['jestədeɪ] .
" He wants to know why I left the cable yesterday .
" 他 想要 到 知道 为什么 我 左边 这 电缆 昨天 .

"他想知道我昨天为什么把电缆留在了那里。"

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
He says he has been trying to call me up for the last twenty - four hours ,
他 说道 他 有 到过 尝试 到 称呼 我 向上 为了 这 最后的 二十 - 四 小时 ,

他说过去24小时他一直在试图给我打电话，

['evə(r)] [sɪns] [ai] [sent] [maɪ] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] .
ever since I sent my message at three o'clock .
曾经 自从 我 发送 我的 信息 在 三 点钟 .

自从我三点钟发出那条信息之后。

[ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [ɪz] ['dʒʌmpɪŋ] [mæd] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ˌem 'iː] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
The home office is jumping mad , and want me discharged .
这 家 办公室 是 跳 疯狂的 , 和 想 我 出院 .

内政部气疯了，想让我退伍。

[ðeɪ] [woʊnt][duː; də] [ðæt] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'saɪd] ,
They won't do that , though , " he said , in a cheerful aside ,
他们 惯于 做 那 ， 尽管 ， " 他 说 ， 在 一个 快乐 旁边 ，

"不过他们不会那样做的，"他兴高采烈地插话道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hævnt] [peɪd] [ˌem 'iː][maɪ]['sæləri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [mʌnθs] .
" because they haven't paid me my salary for the last eight months .
" 因为 他们 还没有 有薪酬的 我 我的 薪水 为了 这 最后的 八 几个月 .

"因为他们已经八个月没给我发工资了。"

[hiː; hi] [sez] — [greɪt] [skɒt] !
He says — great Scott !
他 说道 — 伟大的 斯科特 ！

他说——我的天哪！

[ðɪs] [wɪl] [pliːz] [juː; jʊ] ,
this will please you ,
这 将要 请 你 ，

这会让你高兴的。

['gɔːd(ə)n] — [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [kw'iəɹɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mætə(r)]
Gordon — he says that there have been over two hundred queries for matter
戈登 — 他 说道 那 那里 有 到过 超过 二 百 查询 为了 事情
[frɒm; frəm] ['peɪpəz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
from papers all over the United States ,
从 文件 全部 超过 这 团结的 各州 ，

戈登说，他已经收到了来自全美各地报纸的两百多份稿件咨询。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
and from Europe .
和 从 欧洲 .

以及来自欧洲的。

[jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [biːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [njuːz] ,
Your paper beat them on the news ,
你的 纸 打 他们 在 这 消息 ，

你们报纸在新闻报道上胜过他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [həʊm] ['ɒfɪs] [ɪz] [pækt] [wɪð] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [rɪ'pɔːrtərz] ,
and now the home office is packed with San Francisco reporters ,
和 现在 这 家 办公室 是 包装 和 圣 弗朗西斯科 记者 ，

现在，总部办公室里挤满了旧金山的记者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræm] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] ,
and the telegrams are coming in every minute ,
和 这 电报 是 未来 在 每一个 分钟 ，

电报每分钟都在涌来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and they have been abusing him for not answering them , and he
和 他们 有 到过 滥用 他 为了 不是 回答 他们 ， 和 他
[sez] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] .
says that I'm a fool .
说道 那 我是 一个 傻子 .

他们因为他没有回答他们的问题而辱骂他，他说我是个傻瓜。

[hiː; hi]['wɒnts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][send] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] .
He wants as much as you can send , and all the details .
他 想要 作为 很多 作为 你 能 发送 ， 和 全部 这 细节 .

他希望你尽可能多地提供信息，包括所有细节。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] - [baɪ][ˌjəʊkəʊ'hɑːmə]['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] - [ɒn]
He says all the papers will have to put ' By Yokohama Cable Company ' on
他 说道 全部 这 文件 将要 有 到 放 - 经过 横滨 电缆 公司 - 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [prɪnt] ,
the top of each message they print ,
这 顶部 的 每个 信息 他们 打印 ，

他说，所有报纸都必须在每条印刷信息的顶部注明“横滨电缆公司出品”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] [ʌp] .
and that that is advertising the company , and is sending the stock up .
和 那 那 是 广告 这 公司 ， 和 是 发送 这 库存 向上 .

这样既能为公司做广告，又能推高股价。

[ˌaɪ 'tiː][rəʊz] [ˌfɪf'tiːn] [pɔɪnts] [ɒn] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
It rose fifteen points on ' change in San Francisco to - day ,
它 玫瑰 十五 积分 在 - 改变 在 圣 弗朗西斯科 到 - 天 ，

受“旧金山今日变化”的影响，该股上涨了15个百分点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] — — "
and the president and the other officers are buying — — "
和 这 总统 和 这 其他 警官 是 购买 — — "

总统和其他官员正在购买——”

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)][əʊld] ['kʌmpəni] , " [snæpt] [aʊt] ['gɔːd(ə)n] ,
" Oh , I don't want to hear about their old company , " snapped out Gordon ,
" 哦 ， 我 不 想 到 听到 关于 他们的 老的 公司 ， " 啪啪 出去 戈登 ，

“哦，我不想听他们以前的公司的事，”戈登厉声说道。

['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
pacing up and down in despair .
踱步 向上 和 向下 在 绝望 .

绝望地来回踱步。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
" What am I to do ?
" 什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[ðæts] [wɒt] [ai][wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .
that's what I want to know .
那就是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想要知道的。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [stɜːd] [ʌp][ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
Here I have the whole country stirred up and begging for news .
这里 我 有 这 所有的 国家 搅拌 向上 和 乞讨 为了 消息 .

全国上下都沸腾了，都在翘首以盼消息。

[ɒn] [ðeə(r)] [niːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] ,
On their knees for it , and a cable all to myself ,
在 他们的 膝盖 为了 它 ， 和 一个 电缆 全部 到 我 ，

他们为此跪下，而我则独占了一根电缆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɒn][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and the only man on the spot , and nothing to say .
和 这 仅有的 男人 在 这 点 ， 和 没有什么 到 说 .

他是现场唯一的男人，却一句话也说不出来。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['dʒɜːmən]['ɪdiət] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]
I'd just like to know how long that German idiot intends to wait before he begins
ID 只是 喜欢 到 知道 如何 长的 那 德语 笨蛋 意图 到 等待 前 他 开始
['ʃelɪŋ] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .
shelling this town and killing people .
炮击 这 镇 和 杀 人们 .

我只想知道那个德国白痴打算等多久才开始炮击这座城镇，杀害这里的人们。

[hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [əb'sɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
He has put me in a most absurd position . "
他 有 放 我 在 一个 最多 荒诞 位置 . "

他把我置于一个极其荒谬的境地。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['gɔːd(ə)n] , " [sed] ['stɛdmən] , [wɪð] ['bɪznəs] - [laɪk] [kɑːm] .
" Here's a message for you , Gordon , " said Stedman , with business - like calm .
" 这里是 一个 信息 为了 你 ， 戈登 ， " 说 斯特德曼 ， 和 商业 - 喜欢 冷静的 .

"戈登，我给你捎个话，"斯特德曼语气平静地说道。

" ['ælbət] ['gɔːd(ə)n] , [ˌkɒrə'spɒndənt] , " [hiː; hi] [riːd] : " [traɪ] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] .
" Albert Gordon , Correspondent , " he read : " Try American consul .
" 阿尔伯特 戈登 ， 通讯员 ， " 他 读 ： " 尝试 美国人 领事 .

"通讯员阿尔伯特·戈登，"他念道："试试美国领事馆。"

[fɜːst] ['mesɪdʒ] [əʊ] . [keɪ] . ; [biːt] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][juː; jʊ][send] .
First message O . K . ; beat the country ; can take all you send .
第一的 信息 哦 . K . ； 打 这 国家 ； 能 拿 全部 你 发送 .

第一条信息没问题；打败这个国家；可以接受你发送的所有内容。

[gɪv] [nems] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] ['mæsəkə] , [ænd; ənd]['fʊlə(r)] [ə'kaʊnt] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['pæləs] .
Give names of foreign residents massacred , and fuller account blowing up palace .
给 姓名 的 外国的 居民 大屠杀 ， 和 更丰满 帐户 吹 向上 宫殿 .

提供被屠杀的外国居民名单，并详细描述炸毁宫殿的事件。

[dɒdʒ] .
Dodge .
躲闪 .

躲闪。

" [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['gɔːrdənz] [feɪs] [æz; əz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [riːd] [ɒf] [tuː; tə][hɪm] ,
" The expression on Gordon's face as this message was slowly read off to him ,
" 这 表达 在 戈登的 脸 作为 这 信息 曾是 缓慢地 读 离开 到 他 ，

"当这条信息缓缓念给戈登听时，他脸上的表情是……"

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['grætɪfaɪd] [praɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
had changed from one of gratified pride to one of puzzled consternation .
有 已更改 从 一 的 满意 自豪 到 一 的 困惑 惊愕 .

他的表情从自豪的满足转变为困惑的惊愕。

" [wʌts] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['fɒrən] ['rezɪdənts] ['mæsəkə] , [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['pæləs] ? "
" What's he mean by foreign residents massacred , and blowing up of palace ? "
" 是什么 他 意思是 经过 外国的 居民 大屠杀 ， 和 吹 向上 的 宫殿 ？ "
[ɑːskt] ['stɛdmən] ,
asked Stedman ,
问 斯特德曼 ，

"他说的'屠杀外国居民'和'炸毁宫殿'是什么意思？"斯特德曼问道。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['æŋkʃəsli] .
looking over his shoulder anxiously .
寻找 超过 他的 肩膀 焦虑地 .

他焦急地回头张望。

" [huː] [ɪz] [dɒdʒ] ? "
" Who is Dodge ? "
" WHO 是 躲闪 ? "

“道奇是谁？”

" [dɒdʒ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ['edɪtə(r)] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] , ['nɜːvəsli] .
" Dodge is the night editor , " said Gordon , nervously .
" 躲闪 是 这 夜晚 编辑 , " 说 戈登 , 紧张地 .

“道奇是夜班编辑，”戈登紧张地说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [maɪ] ['mesɪdʒ] [rɒŋ] .
" They must have read my message wrong .
" 他们 必须 有 读 我的 信息 错误的 .

他们一定是误解了我的信息。

[juː; jʊ] [sent] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
You sent just what I gave you , didn't you ?
你 发送 只是 什么 我 给予 你 , 没有 你 ?

你寄来的正是我给你的东西，对吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] , " [sed] ['stɛdmən] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" Of course I did , " said Stedman , indignantly .
" 的 课程 我 做过 , " 说 斯特德曼 , 愤慨地 .

“我当然做了，”斯特德曼愤愤不平地说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv] ['enibɒdi] , [dɪd][ai] ? " [ɑːskt] ['gɔːd(ə)n] .
" I didn't say anything about the massacre of anybody , did I ? " asked Gordon .
" 我 没有 说 任何事物 关于 这 屠杀 的 任何人 , 做过 我 ? " 问 戈登 .

“我没说过有人被屠杀的事吧？”戈登问道。

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] .
" I hope they are not improving on my account .
" 我 希望 他们 是 不是 改善 在 我的 帐户 .

我希望他们不会因为我的遭遇而有所改进。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] ?
What AM I to do ?
什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['ɔːf(ə)l] .
This is getting awful .
这 是 获得 可怕 .

情况越来越糟糕了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [maɪ'self] .
I'll have to go out and kill a few people myself .
患病的 有 到 去 出去 和 杀 一个 很少 人们 我 .

我得亲自出去杀几个人。

[əʊ] , [waɪ] [dəʊnt] [ðæt] [dʌtʃ] ['kæptɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !
Oh , why don't that Dutch captain begin to do something !
哦 , 为什么 不 那 荷兰语 队长 开始 到 做 某物 !

哦，为什么那个荷兰船长还不开始做点什么呢！

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [kɔːl] [hɪm'self] ?
What sort of a fighter does he call himself ?
什么 种类 的 一个 战斗机 做 他 称呼 他自己 ?

他自称是什么类型的战士?

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ʃuːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['pɔːpəsɪz] .
He wouldn't shoot at a school of porpoises .
他 不会 射击 在 一个 学校 的 鼠海豚 .

他不会向一群海豚开枪。

[hiːz] [nɒt] — — "
He's not — — "
他是 不是 — — "

他不是——"

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['lenəd] [tiː] . ['trævɪs] , [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , - , " [riːd] ['stɛdmən] .
" Here comes a message to Leonard T . Travis , American consul , Opeki , " read Stedman .
" 这里 来 一个 信息 到 伦纳德 T . 特拉维斯 , 美国人 领事 , - , " 读 斯特德曼 .

"这是给美国驻奥佩基领事伦纳德·T·特拉维斯的信，"斯特德曼读道。

" [ɪts] ['reɪnɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] - [deɪ] .
" It's raining messages to - day .
" 它是 下雨 消息 到 - 天 .

今天信息如雨后春笋般涌来。

- [send] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [baɪ] ['dʒɜːmən] ['seɪləz] . -
' Send full details of massacre of American citizens by German sailors . '
- 发送 满的 细节 的 屠杀 的 美国人 公民 经过 德语 水手们 . -

"请提供德国水兵屠杀美国公民的全部细节。"

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] — [greɪt] [skɒt] ! " [gɑːspt] ['stɛdmən] ,
Secretary of — great Scott ! " gasped Stedman ,
秘书 的 — 伟大的 斯科特 ! " 倒吸一口气 斯特德曼 ,

"部长——我的天哪！"斯特德曼倒吸一口凉气。

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] ['hɒrɪfaɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] — " [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] . "
interrupting himself and gazing at his instrument with horrified fascination — " the Secretary of State . "
打断 他自己 和 凝视 在 他的 乐器 和 惊恐万分 魅力 — " 这 秘书 的 状态 . "

他突然停了下来，惊恐而又着迷地盯着自己的乐器——"国务卿"。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɔːd] ['gɔːd(ə)n] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] ['berɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" That settles it , " roared Gordon , pulling at his hair and burying his face in his hands .
" 那 定居点 它 , " 咆哮 戈登 , 拉 在 他的 头发 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

"那就这么定了！"戈登咆哮道，一边抓着自己的头发，一边把脸埋在双手里。

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] . "
" I have GOT to kill some of them now . "
" 我 有 得到 到 杀 一些 的 他们 现在 . "

"我必须现在就杀了他们中的一些人。"

" ['ælbət] ['gɔːd(ə)n] , [ˌkɒrə'spɒndənt] , " [riːd] ['stɛdmən] , [ɪm'presɪvli] , [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [feɪt] .
" Albert Gordon , Correspondent , " read Stedman , impressively , like the voice of Fate .
" 阿尔伯特 戈登 , 通讯员 , " 读 斯特德曼 , 令人印象深刻 , 喜欢 这 嗓音 的 命运 .

"通讯员阿尔伯特·戈登，"斯特德曼用一种令人印象深刻的语气念道，仿佛是命运之声。

" [ɪz] ['kɜːn(ə)l] ['tɒməs] ['brædli] [kə'mɑːndɪŋ] ['neɪtɪv] ['fɔːsɪz] [æt; ət] - , ['kɜːn(ə)l] [sɜː(r)] ['tɒməs]

" Is Colonel Thomas Bradley commanding native forces at Opeki , Colonel Sir Thomas

" 是 上校 托马斯 布拉德利 指挥 本国的 力量 在 - , 上校 先生 托马斯

[kent] - ['brædli] [ɒv; əv] [kraɪ'miən] [wɔː(r)] [feɪm] ?

Kent - Bradley of Crimean war fame ?

肯特 - 布拉德利 的 克里米亚 战争 名声 ?

“在奥佩基指挥当地军队的托马斯·布拉德利上校，是克里米亚战争中声名显赫的托马斯·肯特-布拉德利爵士上校吗？”

[ˌkɒrə'spɒndənt] ['lʌndən] [taɪmz] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [pres] [klʌb] . "

Correspondent London Times , San Francisco Press Club . "

通讯员 伦敦 《时代周刊》 , 圣 弗朗西斯科 按 俱乐部 . "

《伦敦时报》驻旧金山新闻俱乐部记者。

" [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] ! " [sed] ['gɔːd(ə)n] , ['despərətli] .

" Go on , go on ! " said Gordon , desperately .

" 去 在 , 去 在 ! " 说 戈登 , 绝望地 .

“快点，快点！”戈登绝望地说。

" [aɪm] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

" I'm getting used to it now .

" 我是 获得 用过的 到 它 现在 .

我现在已经习惯了。

[gəʊ] [ɒn] ! "

Go on ! "

去 在 ! "

继续！

" [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] , - , " [riːd] ['stɛdmən] .

" American consul , Opeki , " read Stedman .

" 美国人 领事 , - , " 读 斯特德曼 .

“美国领事奥佩基，”斯特德曼读到。

" [həʊm] ['sekrət(ə)ri] [dɪ'zaɪr] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] [kɪld] ['djʊərɪŋ]

" Home Secretary desires you to furnish list of names English residents killed during

" 家 秘书 欲望 你 到 提供 列表 的 姓名 英语 居民 被杀 期间

['ʃelɪŋ] [ɒv; əv] - [baɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['kaɪzə(r)] ,

shelling of Opeki by ship of war Kaiser ,

炮击 的 - 经过 船 的 战争 凯撒 ,

“内政大臣希望你提供一份在德皇军舰炮击奥佩基期间丧生的英国居民名单，

[ænd; ənd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ə'maʊnt] ['prɒpəti] [dɪ'strɔɪd] .

and estimate of amount property destroyed .

和 估计 的 数量 财产 损毁 .

并估算财产损失金额。

['stəʊtən] , ['brɪtɪʃ] ['embəsi] , ['wɒʃɪŋtən] . "

Stoughton , British Embassy , Washington . "

斯托顿 , 英国 大使馆 , 华盛顿 . "

斯托顿，英国驻华盛顿大使馆。

" ['stɛdmən] ! " [kraɪd] ['gɔːd(ə)n] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mis'teik] [hɪə(r)]

" Stedman ! " cried Gordon , jumping to his feet , " there's a mistake here

" 斯特德曼 ! " 哭 戈登 , 跳 到 他的 脚 , " 有 一个 错误 这里

['sʌmweə(r)] .

somewhere .

某处 .

“斯特德曼！”戈登跳起来喊道，“这里肯定哪里出了错。”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ɔːl] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['mesɪdʒ] [riːd] [laɪk] [ðæt] .

These people cannot all have made my message read like that .

这些 人们 不能 全部 有 制成 我的 信息 读 喜欢 那 .

这些人不可能都把我的信息解读成那样。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Someone has altered it ,
某人 有 已修改 它 ,

有人篡改了它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['mesɪdʒ] ,
and now I have got to make these people here live up to that message ,
和 现在 我 有 得到 到 制作 这些 人们 这里 居住 向上 到 那 信息 ,

现在我必须让这些人践行这个承诺。

['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['mæsəkə] [ænd; ənd] [bləʊn] [ʌp] [ɔː(r)] [nɒt] .
whether they like being massacred and blown up or not .
无论 他们 喜欢 存在 大屠杀 和 吹 向上 或者 不是 .

不管他们是否喜欢被屠杀和炸死。

[doʊnt] ['ɑːnsə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mesɪdʒɪz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [dɒdʒ] ;
Don't answer any of those messages except the one from Dodge ;
不 回答 任何 的 那些 消息 除了 这 一 从 躲闪 ;

除了道奇发来的信息外，不要回复任何其他信息；

[tel] [hɪm] [θɪŋz] [hæv; həv] ['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] ,
tell him things have quieted down a bit ,
告诉 他 事物 有 安静 向下 一个 少量 ,

告诉他事情已经平静下来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪl] [send] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and that I'll send four thousand words on the flight of the natives from the village ,
和 那 患病的 发送 四 千 字 在 这 航班 的 这 本地人 从 这 村庄 ,

我将寄出四千字，讲述土著居民逃离村庄的故事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
and their encampment at the foot of the mountains ,
和 他们的 营地 在 这 脚 的 这 山脉 ,

以及他们在山脚下的营地，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] [wiː; wi] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ves(ə)l] ;
and of the exploring party we have sent out to look for the German vessel ;
和 的 这 探索 派对 我们 有 发送 出去 到 看 为了 这 德语 血管 ;

以及我们派出的搜寻德国船只的探险队；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['hæpən] .
and now I am going out to make something happen .
和 现在 我 是 去 出去 到 制作 某物 发生 .

现在我要出去闯出一番事业。

" ['gɔːd(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət] [liːst] ,
" Gordon said that he would be gone for two hours at least ,
" 戈登 说 那 他 会 是 已消失 为了 二 小时 在 至少 ,

戈登说他至少要离开两个小时。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['stɛdmən] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [nɜːv] - ['stɜːrɪŋ] ['mesɪdʒɪz] ,
and as Stedman did not feel capable of receiving any more nerve - stirring messages ,
和 作为 斯特德曼 做过 不是 感觉 有能力的 的 接收 任何 更多的 神经 - 搅拌 消息 ,

由于斯特德曼觉得自己无法再接收任何令人紧张的消息，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɒk'teɪvɪə] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,
he cut off all connection with Octavia by saying , " Good - by for two hours ,
他 切 离开 全部 联系 和 奥克塔维娅 经过 说 , " 好的 - 经过 为了 二 小时 ,

他切断了与奥克塔维娅的所有联系，说道："再见，两个小时后见。"

" [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" and running away from the office .
" 和 跑步 离开 从 这 办公室 .

"然后逃离办公室。"

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
He sat down on a rock on the beach , and mopped his face with his handkerchief .
他 卫星 向下 在 一个 岩石 在 这 海滩 , 和 拖把 他的 脸 和 他的 手帕 .

他坐在沙滩上的一块岩石上，用手帕擦了擦脸。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['teɪkən] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [ɒk'teɪvɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
" After a man has taken nothing more exciting than weather reports from Octavia for a year ,
" 后 一个 男人 有 已采取 没有什么 更多的 激动人心 比 天气 报告 从 奥克塔维娅 为了 一个 年 ,

"一个男人一年来除了从奥克塔维娅那里收到天气预报之外，什么令人兴奋的事情都没做，

" [hiː; hi] [sə'liləkwaiz] ,
" he soliloquized ,
" 他 独白 ,

他自言自语道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [kraʊnd] [hedz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sekrəˌteri] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæsəkə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [ɒf] .
" it's a bit disturbing to have all the crowned heads of Europe and their secretaries calling upon you for details of a massacre that never came off .
" 它是 一个 少量 令人不安 到 有 全部 这 加冕 头部 的 欧洲 和 他们的 秘书 呼叫 之上 你 为了 细节 的 一个 屠杀 那 绝不 来了 离开 .

"所有欧洲君主及其秘书都来向你询问一场从未发生过的屠杀的细节，这有点令人不安。"

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] ['gɔːd(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnsjələt] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" At the end of two hours Gordon returned from the consulate with a mass of manuscript in his hand .
" 在 这 结尾 的 二 小时 戈登 返回 从 这 领事馆 和 一个 大量的 的 手稿 在 他的 手 .

两个小时后，戈登从领事馆回来，手里拿着一大堆手稿。

" [hɪrz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] , " [hiː; hi] [sed] , ['despərətli] .
" Here's three thousand words , " he said , desperately .
" 这里是 三 千 字 , " 他 说 , 绝望地 .

"这里有三千字，"他绝望地说。

" [ai] ['nevə(r)] [rəʊt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] [les] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
" I never wrote more and said less in my life .
" 我 绝不 写道 更多的 和 说 较少的 在 我的 生活 .

"我这辈子从来没有写过这么多话，说过这么少话。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wiːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
It will make them weep at the office .
它 将要 制作 他们 哭泣 在 这 办公室 .

这会让他们在办公室里哭泣。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [səʊ][fɑː(r)] ;
I had to pretend that they knew all that had happened so far ;
我 有 到 假装 那 他们 知道 全部 那 有 发生 所以 远的 ;

我不得不假装他们知道到目前为止发生的一切;

[ðeɪ] [ə'pærəntli] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] ,
they apparently do know more than we do ,
他们 显然 做 知道 更多的 比 我们 做 ,

他们显然比我们知道的更多。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɔfisai] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] ,
and I have filled it full of prophesies of more trouble ahead ,
和 我 有 已填 它 满的 的 预言 的 更多的 麻烦 前方 ,

我已在书中写满了对未来更多灾难的预言。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [eks] - [kɪŋz] .
and with interviews with myself and the two ex - Kings .
和 和 访谈 和 我 和 这 二 前任 - 国王 .

以及对我本人和两位前国王队的采访。

[ðə; ði]['əʊnli] [njuːz] ['elɪmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
The only news element in it is ,
这 仅有的 消息 元素 在 它 是 ,

其中唯一的新闻元素是:

[ðæt] [ðə; ði] ['mesndʒər] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['ves(ə)l][ɪz][nɒt][ɪn] [saɪt]
that the messengers have returned to report that the German vessel is not in sight
那 这 信使 有 返回 到 报告 那 这 德语 血管 是 不是 在 视线
,
,
,

信使们返回报告说，德国船只已不见踪影。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [njuːz] .
and that there is no news .
和 那 那里 是 不 消息 .

没有新闻。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
They think she has gone for good .
他们 思考 她 有 已消失 为了 好的 .

他们认为她已经永远离开了。

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , ['stɛdmən] , " [hiː; hi] [graʊn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['helpləsli] , " [wɒt]
Suppose she has , Stedman , " he groaned , looking at him helplessly , " what
认为 她 有 , 斯特德曼 , " 他 呻吟 , 寻找 在 他 无助地 , " 什么
[ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? "
AM I going to do ? "
是 我 去 到 做 ? "

“假设她真的那样做了，斯特德曼,”他呻吟着，无助地看着他，“我该怎么办？”

" [wel] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['stɛdmən] , " [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] ['keɪb(ə)l] .
" Well , as for me , " said Stedman , " I'm afraid to go near that cable .
" 出色地 , 作为 为了 我 , " 说 斯特德曼 , " 我是 害怕的 到 去 靠近 那 电缆 .

“至于我,”斯特德曼说，“我不敢靠近那根电缆。”

[ɪts] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] .
It's like playing with a live wire .
它是 喜欢 玩耍 和 一个 居住 金属丝 .

这就像玩弄带电的电线。

[maɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [woʊnt][stænd] ['meni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] [ʃɒks] [æz; əz] [ðəʊz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs]
My nervous system won't stand many more such shocks as those they gave us this
我的 紧张的 系统 惯于 站立 许多 更多的 这样的 冲击 作为 那些 他们 给予 我们 这
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我的神经系统承受不了再多像今天早上那样的冲击了。

" ['gɔːd(ə)n] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['stɛdmən]
" Gordon threw himself down dejectedly in a chair in the office , and Stedman
" 戈登 扔 他自己 向下 沮丧地 在 一个 椅子 在 这 办公室 , 和 斯特德曼
[ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ['dʒɪndʒəli] ,
approached his instrument gingerly ,
接近 他的 乐器 小心翼翼地 ,

戈登沮丧地一屁股坐在办公室的椅子上，斯特德曼小心翼翼地走近他的乐器。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɪk'spləʊd] .
as though it might explode .
作为 尽管 它 可能 爆炸 .

仿佛随时都会爆炸。

" [hiːz] ['sweərɪŋ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['sædli] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['gɔːrdənz] [lʊk] [ɒv; əv]
" He's swearing again , " he explained , sadly , in answer to Gordon's look of
" 他是 咒骂 再次 , " 他 解释 , 令人遗憾的是 , 在 回答 到 戈登的 看 的
[ɪn'kwaɪəri] .
inquiry .
询问 .

“他又开始骂脏话了，”他悲伤地解释道，回应戈登的询问眼神。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɒp] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" He wants to know when I am going to stop running away from the
" 他 想要 到 知道 什么时候 我 是 去 到 停止 跑步 离开 从 这
['waɪə(r)] .
wire .
金属丝 .

“他想知道我什么时候才会停止逃离铁丝网。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] [send] , [hiː; hi] [sez] ,
He has a stack of messages to send , he says ,
他 有 一个 堆 的 消息 到 发送 , 他 说道 ,

他说，他还有一大堆信息要发送。

[bʌt; bət][ai] [ges] [id] ['betə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒpi] [fɜːst] ; [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
but I guess he'd better wait and take your copy first ; don't you think so ? "
但 我 猜测 他会 更好的 等待 和 拿 你的 复制 第一的 ; 不 你 思考 所以 ? "

但我认为他最好还是等等，先拿走你的那份；你不觉得吗？

" [jes] , [ai][duː; də] , " [sed] ['gɔːd(ə)n] .
" Yes , I do , " said Gordon .
" 是的 , 我 做 , " 说 戈登 .

“是的，我愿意，”戈登说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] [ðæn; ðən] [aɪv] [hæd; həd] .
" I don't want any more messages than I've had .
" 我 不 想 任何 更多的 消息 比 我已经 有 .

“我不想再收到任何信息了。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [du:; də] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mænjuskrɪpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] ['stɛdmən] .
That's the best I can do , " he said , as he threw his manuscript down beside Stedman .
那就是 这 最好的 我 能 做 , " 他 说 , 作为 他 扔 他的 手稿 向下 旁 斯特德曼 .

"这是我能做到的最好结果了,"他一边说着，一边把手稿扔到斯特德曼旁边。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ɒn] ['keɪblɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [bɜ:nz] [red] [hɒt] ,
" And they can keep on cabling until the wire burns red hot ,
" 和 他们 能 保持 在 电缆 直到 这 金属丝 烧伤 红色的 热的 ,

他们可以一直铺设电缆，直到电线烧得通红为止。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [get] ['eni] [mɔ:(r)] .
and they won't get any more .
和 他们 惯于 得到 任何 更多的 .

他们不会再得到任何好处了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [waɪl] ['stɛdmən] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['gɔ:rdənz] ['kɒpi] ,
" There was silence in the office for some time , while Stedman looked over Gordon's copy ,
" 那里 曾是 沉默 在 这 办公室 为了 一些 时间 , 尽管 斯特德曼 看起来 超过 戈登的 复制 ,

斯特德曼仔细查看戈登的副本时，办公室里一片寂静。

[ænd; ənd] ['gɔ:d(ə)n] [stɛərd] [dɪ'dʒektɪdli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
and Gordon stared dejectedly out at the ocean .
和 戈登 凝视 沮丧地 出去 在 这 海洋 .

戈登沮丧地望着大海。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [pɔ:(r); pʊə(r)] [stʌf] , ['gɔ:d(ə)n] , " [sed] ['stɛdmən] .
" This is pretty poor stuff , Gordon , " said Stedman .
" 这 是 漂亮的 贫穷的 东西 , 戈登 , " 说 斯特德曼 .

"戈登，这东西质量太差了,"斯特德曼说。

" [ɪts] [laɪk] ['gɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] [mɪlk] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] ['brændi] . "
" It's like giving people milk when they want brandy . "
" 它是 喜欢 给予 人们 牛奶 什么时候 他们 想 白兰地 . "

"这就像给想要喝白兰地的人提供牛奶一样。"

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] [nəʊ] [ðæt] ? " [graul] ['gɔ:d(ə)n] .
" Don't you suppose I know that ? " growled Gordon .
" 不 你 认为 我 知道 那 ? " 咆哮 戈登 .

"你以为我不知道吗？"戈登咆哮道。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [du:; də] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" It's the best I can do , isn't it ?
" 它是 这 最好的 我 能 做 , 不是 它 ?

"这是我能做的最好的了，不是吗？"

[ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɔ:l] [ded] [naʊ] .
It's not my fault that we are not all dead now .
它是 不是 我的 过错 那 我们 是 不是 全部 死的 现在 .

我们现在还没全都死掉，这可不是我的错。

[ai] [kænt] ['mæsəkə(r)] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['fɒrən] ['rezɪdənts] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] ,
I can't massacre foreign residents if there are no foreign residents , but I can commit suicide ,
我 不能 屠杀 外国的 居民 如果 那里 是 不 外国的 居民 , 但 我 能 犯罪 自杀 ,

如果没有外国居民，我就无法屠杀外国居民，但我可以自杀。

[ðəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [doʊnt] ['hæpən] .
though , and I'll do it if something don't happen .
尽管 , 和 患病的 做 它 如果 某物 不 发生 .

不过，如果什么事都没发生，我也会这么做。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,
" There was a long pause ,
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 ,

“一阵长久的沉默，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in which the silence of the office was only broken by the sound of the
在 哪个 这 沉默 的 这 办公室 曾是 仅有的 破碎的 经过 这 声音 的 这
[weɪvz] ['biːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒrəl] [riːfs] [ˌaʊt'saɪd] .
waves beating on the coral reefs outside .
波浪 殴打 在 这 珊瑚 珊瑚礁 外部 .

办公室里一片寂静，只有外面海浪拍打珊瑚礁的声音打破了这份宁静。

['stɛdmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] .
Stedman raised his head wearily .
斯特德曼 提高 他的 头 疲劳 .

斯特德曼疲惫地抬起头。

" [hiːz] ['sweərɪŋ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ; " [hiː; hi] [sez] [ðɪs] [stʌf] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] .
" He's swearing again , " he said ; " he says this stuff of yours is all nonsense .
" 他是 咒骂 再次 , " 他 说 ; " 他 说道 这 东西 的 你的 是 全部 废话 .

“他又开始骂人了，”他说；“他说你说的这些都是胡说八道。”

[hiː; hi] [sez] [stɒk] [ɪn] [ðə; ði] [waɪ] . [siː] . [siː] . [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ,
He says stock in the Y . C . C . has gone up to one hundred and two ,
他 说道 库存 在 这 Y . C . C . 有 已消失 向上 到 一 百 和 二 ,

他说，YCC的股票价格已经上涨到102美元。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ,
and that owners are unloading and making their fortunes ,
和 那 所有者 是 卸货 和 制作 他们的 财富 ,

而那些业主正在抛售资产，从中牟取暴利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒnt] . "
and that this sort of descriptive writing is not what the company want . "
和 那 这 种类 的 描述性的 写作 是 不是 什么 这 公司 想 . "

公司并不想要这种描述性的写作风格。

" [wʌts] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd] ['gɔːd(ə)n] .
" What's he think I'm here for ? " cried Gordon .
" 是什么 他 思考 我是 这里 为了 ? " 哭 戈登 .

“他以为我来这里是干什么的？”戈登喊道。

" [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ai] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [flæg] [ænd; ənd] [risk] [maɪ] [nek] [hɑːf] [ə; eɪ]
" Does he think I pulled down the German flag and risked my neck half a
" 做 他 思考 我 拉 向下 这 德语 旗帜 和 冒险 我的 脖子 一半 一个
['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ'self] [meɪd] [kɪŋ] [dʒʌst] [tuː; tə] [buːm] [hɪz; ɪz] [ˌjəʊkəʊ'hɑːmə] ['keɪb(ə)l]
dozen times and had myself made King just to boom his Yokohama cable
打 时代 和 有 我 制成 国王 只是 到 繁荣 他的 横滨 电缆
[stɒk] ?
stock ?
库存 ?

“他以为我六次冒着生命危险扯下德国国旗，甚至让自己成为国王，只是为了让他的横滨电缆股票暴涨吗？”

[kən'faʊnd] [hɪm] !
Confound him !
混杂 他 !

真该死！

[juː; jʊ] [mait] [æt; ət] [liːst] [sweə(r)] [bæk] .
You might at least swear back .
你 可能 在 至少 发誓 后退 .

你至少还会回嘴骂几句。

[tel] [hɪm][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
Tell him just what the situation is in a few words .
告诉 他 只是 什么 这 情况 是 在 一个 很少 字 .

用几句话把他的情况告诉所有人。

[hɪə(r)] , [stɒp] [ðæt] ['rɪgmərəʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
Here , stop that rigmarole to the paper ,
这里 , 停止 那 繁文缛节 到 这 纸 ,

好了，别再对着文件费劲巴拉地折腾了。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ['ɒfɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [dɪ'veləpmənts] ,
and explain to your home office that we are awaiting developments ,
和 解释 到 你的 家 办公室 那 我们 是 等待中 发展 ,
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

并向总部解释，我们正在等待事态发展，并且，

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] .
in the meanwhile , they must put up with the best we can send them .
在 这 同时 , 他们 必须 放 向上 和 这 最好的 我们 能 发送 他们 .

与此同时，他们只能忍受我们能派给他们的最好的东西。

[weɪt] ; [send] [ðɪs] [tuː; tə][ɒk'teɪvɪə] .
Wait ; send this to Octavia .
等待 ; 发送 这 到 奥克塔维娅 .

等等；把这个发给奥克塔维娅。

" ['gɔːd(ə)n] [rəʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [riːd] [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] [æz; əz]['ræpɪdli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" Gordon wrote rapidly , and read what he wrote as rapidly as it was
" 戈登 写道 快速 , 和 读 什么 他 写道 作为 快速 作为 它 曾是
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

"戈登写作速度很快，阅读速度也很快。

" ['ɒpəreɪtə(r)] , [ɒk'teɪvɪə] .
" Operator , Octavia .
" 操作员 , 奥克塔维娅 .

"操作员，奥克塔维亚。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [maɪ][fɜːst] ['mesɪdʒ] .
You seem to have misunderstood my first message .
你 似乎 到 有 被误解 我的 第一的 信息 .

你似乎误解了我的第一条信息。

[ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] .
The facts in the case are these .
这 事实 在 这 案件 是 这些 .

案件事实如下。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [reɪzd] [ə; eɪ][flæg][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .
A German man - of - war raised a flag on this island .
一个 德语 男人 - 的 - 战争 提高 一个 旗帜 在 这 岛 .

一艘德国军舰在这个岛上升起了旗帜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [reɪzd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][sə'luːtɪd]
It was pulled down and the American flag raised in its place and saluted
它 曾是 拉 向下 和 这 美国人 旗帜 提高 在 它是 地方 和 敬礼
[baɪ][ə; eɪ] [brɑːs] ['kænən] .
by a brass cannon .
经过 一个 黄铜 大炮 .

它被拉了下来，取而代之的是升起了美国国旗，并由一门铜炮向国旗致敬。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]['faɪəd][wʌns][æt; ət][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,
The German man - of - war fired once at the flag and knocked it down ,
这 德语 男人 - 的 - 战争 被解雇 一次 在 这 旗帜 和 敲门 它 向下 ,

德国军舰向旗帜开了一炮，将其击落。

[ænd; ənd] [ðen] [stiːmd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [siːn] [sɪns] .
and then steamed away and has not been seen since .
和 然后 蒸 离开 和 有 不是 到过 已见 自从 .

然后就消失得无影无踪了。

[tuː] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌp'set] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ;
Two huts were upset , that is all the damage done ;
二 小屋 是 沮丧的 , 那 是 全部 这 损害 完毕 ;

两间小屋被掀翻了，仅此而已；

[ðə; ði] ['bætri] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [brɑːs] ['kænən] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .
the battery consisted of the one brass cannon before mentioned .
这 电池 由……组成 的 这 一 黄铜 大炮 前 提及 .

该炮兵连由前面提到的那门黄铜炮组成。

[nəʊ][wʌn] , ['aɪðə(r)] ['neɪtɪv] [ɔː(r)] ['fɒrən] , [hæz; həz] [biːn] ['mæsəkə] .
No one , either native or foreign , has been massacred .
不 一 , 任何一个 本国的 或者 外国的 , 有 到过 大屠杀 .

没有发生屠杀事件，无论是本地人还是外国人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rezɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seɪləz] .
The English residents are two sailors .
这 英语 居民 是 二 水手们 .

这两位英国居民是水手。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['keɪb(ə)l][ænd; ənd]
The American residents are the young man who is sending you this cable and
这 美国人 居民 是 这 年轻的 男人 WHO 是 发送 你 这 电缆 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .

美国居民指的是给你发电报的年轻人和我本人。

['aʊə(r)][fɜːst] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [truː] [ɪn] ['sʌbstəns] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪn]['diːteɪl] .
Our first message was quite true in substance , but perhaps misleading in detail .
我们的 第一的 信息 曾是 相当 真的 在 物质 , 但 也许 误导性的 在 细节 .

我们第一条信息实质上是正确的，但细节上可能存在误导。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] ['hæpən] [ɪ'miːdiətli] .
I made it so because I fully expected much more to happen immediately .
我 制成 它 所以 因为 我 完全 预期的 很多 更多的 到 发生 立即地 .

我之所以这样做，是因为我完全预料到接下来会发生更多的事情。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɔː(r)] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]
Nothing has happened , or seems likely to happen , and that is the exact
没有什么 有 发生 , 或者 似乎 可能 到 发生 , 和 那 是 这 精确的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
situation up to date .
情况 向上 到 日期 .

目前为止，什么事都没有发生，似乎也不会发生，情况就是这样。

['ælbət] ['gɔːd(ə)n] . "
Albert Gordon . "
阿尔伯特 戈登 . "

阿尔伯特·戈登。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , " [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
" Now , " he asked , after a pause , " what does he say to that ? "
" 现在 , " 他 问 , 后 一个 暂停 , " 什么 做 他 说 到 那 ? "

"那么,"他顿了顿，问道，"他对此有何回应？"

" [hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['stɛdmən] .
" He doesn't say anything , " said Stedman .
" 他 不 说 任何事物 , " 说 斯特德曼 .

"他什么也不说,"斯特德曼说。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .
" I guess he has fainted .
" 我 猜测 他 有 昏厥 .

我猜他晕倒了。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
Here it comes , " he added in the same breath .
这里 它 来 , " 他 额外 在 这 相同的 气息 .

"来了,"他紧接着补充道。

[hiː; hi] [bent] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
He bent toward his instrument ,
他 弯曲 朝向 他的 乐器 ,

他俯身靠近他的乐器，

[ænd; ənd] ['gɔːd(ə)n] [reɪzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and Gordon raised himself from his chair and stood beside him as he read it off .
和 戈登 提高 他自己 从 他的 椅子 和 站立 旁 他 作为 他 读 它 离开 .

戈登从椅子上站起来，走到他旁边，听他念稿。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['hɑːdli] [briːðd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] .
The two young men hardly breathed in the intensity of their interest .
这 二 年轻的 男人 几乎 呼吸 在 这 强度 的 他们的 兴趣 .

两个年轻人屏住了呼吸，全神贯注地看着这一切。

" [dɪə(r)] ['stɛdmən] , " [hiː; hi] ['sləʊli] [riːd] [ə'laʊd] .
" Dear Stedman , " he slowly read aloud .
" 亲爱的 斯特德曼 , " 他 缓慢地 读 大声 .

"亲爱的斯特德曼,"他缓缓地朗读道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [frend] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fuːlz] .
" You and your young friend are a couple of fools .
" 你 和 你的 年轻的 朋友 是 一个 夫妻 的 傻瓜 .

你和你年轻的朋友真是两个傻瓜。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ə'weɪtɪŋ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
If you had allowed me to send you the messages awaiting transmission here to you ,
如果 你 有 允许 我 到 发送 你 这 消息 等待中 传播 这里 到 你 ,

如果你允许我将这里等待转发的信息发送给你，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [sent] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [dʌn] .
you would not have sent me such a confession of guilt as you have just done .
你 会 不是 有 发送 我 这样的 一个 忏悔 的 有罪 作为 你 有 只是 完毕 .

你不会像这样向我坦白认罪的。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [liːv] - [æt; ət] [wʌns] [ɔː(r)] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .
You had better leave Opeki at once or hide in the hills .
你 有 更好的 离开 - 在 一次 或者 隐藏 在 这 丘陵 .

你最好立刻离开奥佩基，或者躲到山里去。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ai] [hæv; həv] [pleɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
I am afraid I have placed you in a somewhat compromising position with the company ,
我 是 害怕的 我 有 放置 你 在 一个 有些 妥协 位置 和 这 公司 ,

恐怕我让你在公司里陷入了一种有些尴尬的境地。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [mɪˈsteɪkən] , [ðeɪ] [əʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [bæk] [peɪ] .
which is unfortunate , especially as , if I am not mistaken , they owe you some back pay .
哪个 是 不幸 , 尤其 作为 , 如果 我 是 不是 错误 , 他们 欠 你 一些 后退 支付 .

这很不幸，尤其是如果我没记错的话，他们还欠你一些工资。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwaɪzə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ,
You should have been wiser in your day ,
你 应该 有 到过 更明智 在 你的 天 ,

你当年应该更明智一些。

[ænd; ənd] [bɔːt] [waɪ] . [siː] . [siː] . [stɒk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə] [faɪv] [sents] , [æz; əz] - [jɔːz] [ˈtruːli] - [dɪd] .
and bought Y . C . C . stock when it was down to five cents , as ' yours truly ' did .
和 买 是 . C . C . 库存 什么时候 它 曾是 向下 到 五 分 , 作为 - 你的 真的 - 做过 .

就像“我本人”一样，在 YCC 股票跌到 5 分钱的时候买入了它们。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ˈstɛdmən] , [æz; əz] [braɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [sʌm; səm] .
You are not , Stedman , as bright a boy as some .
你 是 不是 , 斯特德曼 , 作为 明亮的 一个 男生 作为 一些 .

斯特德曼，你不像有些孩子那样聪明。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði] [wɔː(r)] - [ˌkɒrəˈspɒndənt] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kwˈiəd] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
And as for your friend , the war - correspondent , he has queered himself for life .
和 作为 为了 你的 朋友 , 这 战争 - 通讯员 , 他 有 酷儿 他自己 为了 生活 .

至于你的那位战地记者朋友，他这辈子都把自己变成了同性恋。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [dɪə(r)] [ˈstɛdmən] , [ˈɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [sent] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ˈmesɪdʒ] ,
You see , my dear Stedman , after I had sent off your first message ,
你 看 , 我的 亲爱的 斯特德曼 , 后 我 有 发送 离开 你的 第一的 信息 ,

亲爱的斯特德曼，你看，在我发出你的第一条信息之后，

[ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ,

and demands for further details came pouring in ,

和 需求 为了 更远 细节 来了 浇注 在 ,

于是，要求提供更多细节的呼声如潮水般涌来。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [get][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['waɪə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,

and I could not get you at the wire to supply them ,

和 我 可以 不是 得到 你 在 这 金属丝 到 供应 他们 ,

我无法通过电话线联系到你来提供这些物资，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][ɒn][maɪ'self] . "

I took the liberty of sending some on myself . "

我 采取 这 自由 的 发送 一些 在 我 . "

我擅自自己寄了一些过去。

" [greɪt] ['hevənz] ! " [gɑːspt] ['gɔːd(ə)n] .

" Great Heavens ! " gasped Gordon .

" 伟大的 天 ! " 倒吸一口气 戈登 .

“我的天哪！”戈登惊呼道。

['stɛdmən] [gruː] ['veri] [waɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][tæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [rəʊld] [ɒn][hɪz; ɪz]

Stedman grew very white under his tan , and the perspiration rolled on his

斯特德曼 生长 非常 白色的 在下面 他的 棕褐色 , 和 这 汗 滚动 在 他的

[tʃiːks] .

cheeks .

脸颊 .

斯特德曼黝黑的皮肤下泛起了白光，汗水顺着他的脸颊滚落下来。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

" Your message was so general in its nature , that it allowed my imagination

" 你的 信息 曾是 所以 一般的 在 它是 自然 , 那 它 允许 我的 想像力

[fʊl] [pleɪ] ,

full play ,

满的 玩 ,

“你的信息过于笼统，让我的想象力得以充分发挥。”

[ænd; ənd][ai][sent][ɒn] [wɒt] [ai] [θɔːt] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði]['peɪpəz] , [ænd; ənd] ,

and I sent on what I thought would please the papers , and ,

和 我 发送 在 什么 我 想法 会 请 这 文件 , 和 ,

于是我把我认为能让报纸满意的东西寄了出去，

[wɒt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wʊd] ['ædvətaɪz] [ðə; ði][waɪ] . [siː] . [siː] . [stɒk] .

what was much more important to me , would advertise the Y . C . C . stock .

什么 曾是 很多 更多的 重要的 到 我 , 会 广告 这 是 . C . C . 库存 .

对我来说，更重要的是，要宣传 YCC 股票。

[ðɪs] [ai][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

This I have been doing while waiting for material from you .

这 我 有 到过 正在做 尽管 等待 为了 材料 从 你 .

在等待你提供资料的这段时间里，我一直在做这件事。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɔː(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

Not having a clear idea of the dimensions or population of Opeki ,

不是 拥有 一个 清除 主意 的 这 方面 或者 人口 的 - ,

由于不清楚奥佩基的规模或人口数量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['njuːzpeɪpə(r)] [frend] [sʌm; səm]

it is possible that I have done you and your newspaper friend some

它 是 可能的 那 我 有 完毕 你 和 你的 报纸 朋友 一些

[ɪn'dʒʌstɪs] .

injustice .

不公正 .

我可能对你和你的报社朋友造成了不公。

[ai] [kɪld] [ɒf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] , [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪŋglɪʃ] ,
I killed off about a hundred American residents , two hundred English ,
我 被杀 离开 关于 一个 百 美国人 居民 , 二 百 英语 ,

我杀死了大约一百名美国居民和两百名英国居民。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [frentʃ] .
because I do not like the English , and a hundred French .
因为 我 做 不是 喜欢 这 英语 , 和 一个 百 法语 .

因为我不喜欢英国人，也不喜欢一百个法国人。

[ai] [bluː] [ʌp] [əʊld] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] ['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [ʃeld] [ðə; ði] ['sɪti] ,
I blew up old Ollypybus and his palace with dynamite , and shelled the city ,
我 吹 向上 老的 - 和 他的 宫殿 和 炸药 , 和 带壳 这 城市 ,

我用炸药炸毁了老奥利皮布斯和他的宫殿，并炮击了这座城市。

[di'strɔi] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
destroying some hundred thousand dollars ' worth of property ,
摧毁 一些 百 千 美元 - 值得 的 财产 ,

造成价值数十万美元的财产损失。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [wɒt] [ai]
and then I waited anxiously for your friend to substantiate what I
和 然后 我 等待 焦虑地 为了 你的 朋友 到 证实 什么 我
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

然后我焦急地等待你的朋友证实我所说的话。

[ðɪs] [hiː; hi] [hæz; həz] [məʊst] [ˌʌn'kaɪndli] [feɪld] [tuː; tə] [duː; də] .
This he has most unkindly failed to do .
这 他 有 最多 不友善的 失败的 到 做 .

这一点，他却极其无情地没有做到。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
I am very sorry , but much more so for him than for myself ,
我 是 非常 对不起 , 但 很多 更多的 所以 为了 他 比 为了 我 ,

我感到非常抱歉，但更多的是为他感到抱歉，而不是为我自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] , [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , [hæv; həv] ['keɪbld] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
for I , my dear friend , have cabled on to a man in San Francisco ,
为了 我 , 我的 亲爱的 朋友 , 有 有线 在 到 一个 男人 在 圣 弗朗西斯科 ,

因为我，我亲爱的朋友，已经给旧金山的一个人发了电报。

[huː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪ] . [siː] . [siː] . , [tuː; tə] [sel] [ɔːl] [maɪ] [stɒk] ,
who is one of the directors of the Y . C . C . , to sell all my stock ,
WHO 是 一 的 这 导演 的 这 是 . C . C . , 到 卖 全部 我的 库存 ,

YCC的董事之一要我卖掉我所有的股票。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ,
which he has done at one hundred and two ,
哪个 他 有 完毕 在 一 百 和 二 ,

他一百零二岁时就做到了这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] .
and he is keeping the money until I come .
和 他 是 保持 这 钱 直到 我 来 .

他会把钱保管起来，直到我来为止。

[ænd; ənd] [ai] [liːv] [ɒk'teɪvɪə] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [riːp] [maɪ] [dʒʌst] [rɪ'wɔːd] .
And I leave Octavia this afternoon to reap my just reward .
和 我 离开 奥克塔维娅 这 下午 到 收割 我的 只是 报酬 .

今天下午，我将离开奥克塔维亚，去收获我应得的回报。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] ['ɡreɪtf(ə)l] .
I am in about twenty thousand dollars on your little war , and I feel grateful .
我 是 在 关于 二十 千 美元 在 你的 小的 战争 , 和 我 感觉 感激的 .

我在这场小战争中投入了大约两万美元，我对此心存感激。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)]['kaɪzə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
So much so that I will inform you that the ship of war Kaiser has arrived at San Francisco ,
所以 很多 所以 那 我 将要 通知 你 那 这 船 的 战争 凯撒 有 到达的 在 圣 弗朗西斯科 ,

因此，我要告知各位，凯撒号战舰已经抵达旧金山。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pɔːt] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [də'rektli] [frɒm; frəm] - .
for which port she sailed directly from Opeki .
为了 哪个 港口 她 航行 直接地 从 - .

她从奥佩基直接驶往哪个港口?

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['riːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Her captain has explained the real situation ,
她 队长 有 解释 这 真实的 情况 ,

她的船长已经解释了真实情况。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [ə'mend][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪn'dɪɡnəti] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)][flæɡ] .
and offered to make every amend for the accidental indignity shown to our flag .
和 提供 到 制作 每一个 修正 为了 这 偶然 侮辱 所示 到 我们的 旗帜 .

并表示将尽一切努力弥补对我们国旗造成的意外侮辱。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['kænən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ,
He says he aimed at the cannon , which was trained on his vessel ,
他 说道 他 旨在 在 这 大炮 , 哪个 曾是 受过训练 在 他的 血管 ,

他说他瞄准的是那门正对着他船上的大炮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːst]['faɪəd][ɒn][hɪm] .
and which had first fired on him .
和 哪个 有 第一的 被解雇 在 他 .

而正是这支部队最先向他开火。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['stɛdmən] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,
But you must know , my dear Stedman , that before his arrival ,
但 你 必须 知道 , 我的 亲爱的 斯特德曼 , 那 前 他的 到达 ,

但是，我亲爱的斯特德曼，你必须知道，在他到来之前，

[wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [p'aʊəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] [rɪ'vaɪzd] [dɪ'spætʃ] ,
war - vessels belonging to the several powers mentioned in my revised despatches ,
战争 - 船只 属于 到 这 一些 权力 提及 在 我的 修改 电报 ,

我修订后的电报中提及的各强国的军舰，

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['rezɪdənts] .
had started for Opeki at full speed , to revenge the butchery of the foreign residents .
有 开始 为了 - 在 满的 速度 , 到 复仇 这 屠宰 的 这 外国的 居民 .

已经全速出发前往奥佩基，为外国居民遭屠杀报仇。

[ə; eɪ] [wɜːd] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði][waɪz] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
A word , my dear young friend , to the wise is sufficient .
一个 单词 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友 , 到 这 明智的 是 充足的 .

亲爱的年轻朋友，对智者而言，一句话就足够了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
I am indebted to you to the extent of twenty thousand dollars ,
我 是 负债累累 到 你 到 这 程度 的 二十 千 美元 ,

我欠你两万美元。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kaɪndli][əd'vaɪs] .
and in return I give you this kindly advice .
和 在 返回 我 给 你 这 亲切地 建议 .

作为回报，我给你这个善意的建议。

[liːv] - .
Leave Opeki .
离开 - .

离开奥佩基。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] , [swɪm] .
If there is no other way , swim .
如果 那里 是 不 其他 方式 , 游泳 .

如果别无他法，那就游过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自封为王的记者(The Reporter Who Made Himself King)
第4/4页

[bʌt; bət] [liːv] - .
But leave Opeki .
但 离开 - .

但别管奥佩基。

" [ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [naɪt] ,
" The sun , that night ,
" 这 太阳 , 那 夜晚 ,

“那天晚上，太阳……”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [siː] ,
as it sank below the line where the clouds seemed to touch the sea ,
作为 它 沉没 以下 这 线 在哪里 这 云 似乎 到 触碰 这 海 ,

当它沉到云层似乎与大海相接的那条线以下时，

[mɜːdʒd] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] , [blʌd] - [red] ['kɜːt(ə)n] ,
merged them both into a blazing , blood - red curtain ,
合并 他们 两个都 进入 一个 炽烈 , 血 - 红色的 窗帘 ,

将它们融为一体，化作一道炽热的血红色帷幕。

[ænd; ənd] ['kʌləd] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] .
and colored the most wonderful spectacle that the natives of Opeki had ever seen .
和 有色 这 最多 精彩的 奇观 那 这 本地人 的 - 有 曾经 已见 .

并为奥佩基的土著居民展现了他们所见过的最奇妙的景象。

[sɪks] [greɪt] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] [siː] ,
Six great ships of war , stretching out over a league of sea ,
六 伟大的 船舶 的 战争 , 伸展 出去 超过 一个 联盟 的 海 ,

六艘巨大的战舰，横跨一里格的海域，

[stʊd] ['blækli] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['bækgraʊnd] , ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['fɔːwəd] ,
stood blackly out against the red background , rolling and rising , and leaping forward ,
站立 黑 出去 反对 这 红色的 背景 , 滚动 和 上升 , 和 跳跃 向前 ,

在红色背景的映衬下，黑色的物体显得格外醒目，它们翻滚、上升、向前跃进。

[fliŋ] [bæk] [sməʊk] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [spɑːks] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
flinging back smoke and burning sparks up into the air behind them ,
投掷 后退 抽烟 和 燃烧 火花 向上 进入 这 空气 在后面 他们 ,

他们将烟雾和燃烧的火星甩向身后的空中。

[ænd; ənd] ['θrɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn] [ðeə(r)] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
and throbbing and panting like living creatures in their race for revenge .
和 悸动 和 喘息 喜欢 活的 生物 在 他们的 种族 为了 复仇 .

他们像活物一样，在复仇的狂潮中，脉搏跳动，气喘吁吁。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ə; eɪ] [θriː] - [dekt] ['ves(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['aɪlənd][ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [stiːl]
From the south came a three - decked vessel , a great island of floating steel
从 这 南 来了 一个 三 - 甲板 血管 , 一个 伟大的 岛 的 漂浮的 钢
,
,
,

从南方驶来一艘三层甲板的船，一座巨大的漂浮钢铁岛屿。

[wɪð] [ə; eɪ][flæg][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði]['æŋgri][skaɪ][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['snæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
with a flag as red as the angry sky behind it , snapping in the wind .
和 一个 旗帜 作为 红色的 作为 这 生气的 天空 在后面 它 , 啪啪 在 这 风 .

旗帜鲜红如其后怒气冲冲的天空，在风中猎猎作响。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [tuː] [lɒŋ] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] - [bəʊts] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði]
To the south of it plunged two long low - lying torpedo - boats , flying the
到 这 南 的 它 暴跌 二 长的 低的 - 说谎 鱼雷 - 船 , 飞行 这
[frentʃ] [traɪ] - ['kʌlə(r)] ,
French tri - color ,
法语 三 - 颜色 ,

在它南面，两艘长长的低矮鱼雷艇俯冲而下，艇上飘扬着法国的三色旗。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['taʊəd] [θriː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and still farther to the north towered three magnificent hulls of the White
和 仍然 更远 到 这 北 高耸 三 壮丽 船体 的 这 白色的
['skwɒdrən] .
Squadron .
中队 .

更北边耸立着白舰队的三艘雄伟的舰体。

['vendʒəns] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['evri] [kɜːv] [ænd; ənd][laɪn] , [ɒn] [iːtʃ] ['streɪnɪŋ] ['endʒɪn] - [rɒd] ,
Vengeance was written on every curve and line , on each straining engine - rod ,
复仇 曾是 书面 在 每一个 曲线 和 线 , 在 每个 紧张 引擎 - 杆 ,
[ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] ['pɒlɪʃt] [gʌn] - ['mʌzl] .
and on each polished gun - muzzle .
和 在 每个 抛光 枪 - 枪口 .

复仇的字样刻在每一道曲线和线条上，刻在每一根绷紧的发动机连杆上，刻在每一根抛光的枪口上。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['fɪʃɪŋ] - [bəʊt] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ]
And in front of these , a clumsy fishing - boat rose and fell on each passing
和 在 正面 的 这些 , 一个 笨拙 钓鱼 - 船 玫瑰 和 跌倒 在 每个 通过
[weɪv] .
wave .
海浪 .

在这一切面前，一艘笨拙的渔船随着每一个涌来的波浪起伏。

[tuː] ['seɪləz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd]['tɪlə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
Two sailors sat in the stern , holding the rope and tiller , and in the bow ,
二 水手们 卫星 在 这 船尾 , 保持 这 绳索 和 耕耘机 , 和 在 这 弓 ,

两名水手坐在船尾，握着绳索和舵柄；在船头，

[wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [fər'evə(r)] [tə'wɔːd] - , [stʊd] [tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
with their backs turned forever toward Opeki , stood two young boys ,
和 他们的 背部 转向 永远 朝向 - , 站立 二 年轻的 男孩们 ,

两个背对着奥佩基的男孩，永远地站在那里。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
their faces lit by the glow of the setting sun and stirred by the sight of
他们的 面孔 点燃 经过 这 辉光 的 这 环境 太阳 和 搅拌 经过 这 视线 的
[ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['plʌndʒɪŋ] [pɑːst][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['erənd] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .
the great engines of war plunging past them on their errand of vengeance .
这 伟大的 发动机 的 战争 骤降 过去的 他们 在 他们的 差事 的 复仇 .

夕阳的余晖照亮了他们的脸庞，而眼前轰鸣的战争巨兽正执行着复仇的任务，他们的脸上也充满了激动。

" ['stɛdmən] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪ] , [ɪn][æn; ən] [ɔː] - [strʌk] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
" Stedman , " said the elder boy , in an awe - struck whisper , and with a
" 斯特德曼 , " 说 这 长老 男生 , 在 一个 敬畏 - 击 耳语 , 和 和 一个
[weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
wave of his hand ,
海浪 的 他的 手 ,

"斯特德曼,"年纪较大的男孩敬畏地低声说道，同时挥了挥手。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][veɪn] . "
" we have not lived in vain . "
" 我们 有 不是 居住地 在 徒劳 . "

"我们这一生没有白活。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神